ネイキッド

みやうち沙矢

Kodansha Comics Deluxe

◆みやうち沙矢シリーズ

天使のプレス

あっかんベービー〈全3巻〉

ネイキッド

大好評発売中!

KCB
1338

ネイキッド

BETSU
FURE
KCDX

みやうち沙矢

講談社

9784063413380

1929979005054

雑誌 41673-38

ISBN4-06-341338-1

C9979 ¥505E (0)

BETSU
FURE
KCDX

講談社
定価：本体505円
(税別)

8 Naked

少年たちの熱い魂が ここにある——!

性格も境遇も,まったく異なる少年,歩と千尋。
本音でぶつかり合い親友になった2人の,
ピュア・ソウルストーリー。

〈装幀／six 桐ヶ谷昌行〉

ネイキッド

ネイキッド NAKED

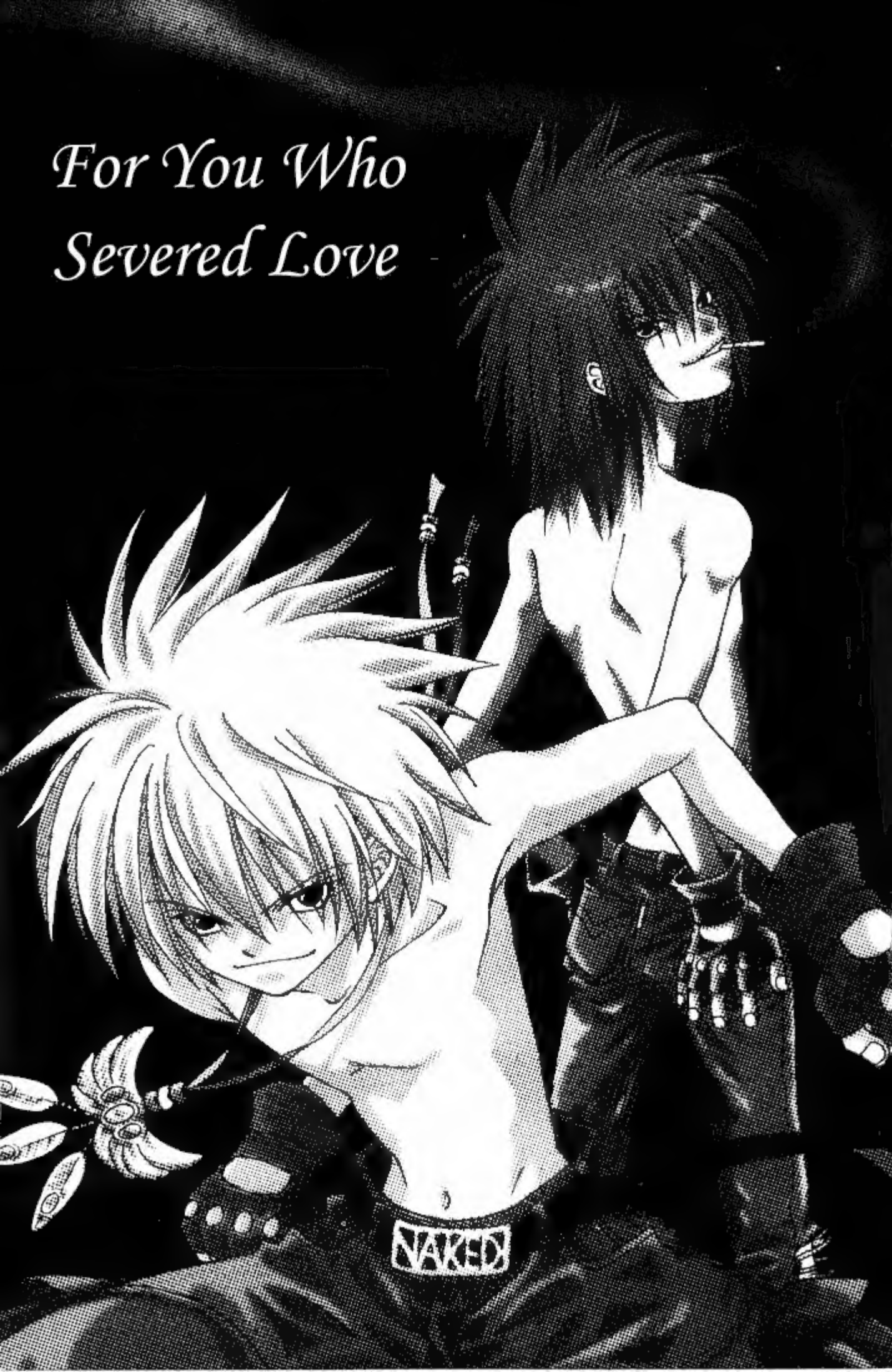
Miyauchi Saya

for you who severed love ——3

a new companion ——97

i'll never forget you ——231

Scans/Trans: TsukiGoKim
Edits: Stussi, Ratti
TsuzukuJinsei.cjb.net
TJO@mircx.com


For You Who
Severed Love
NAKED

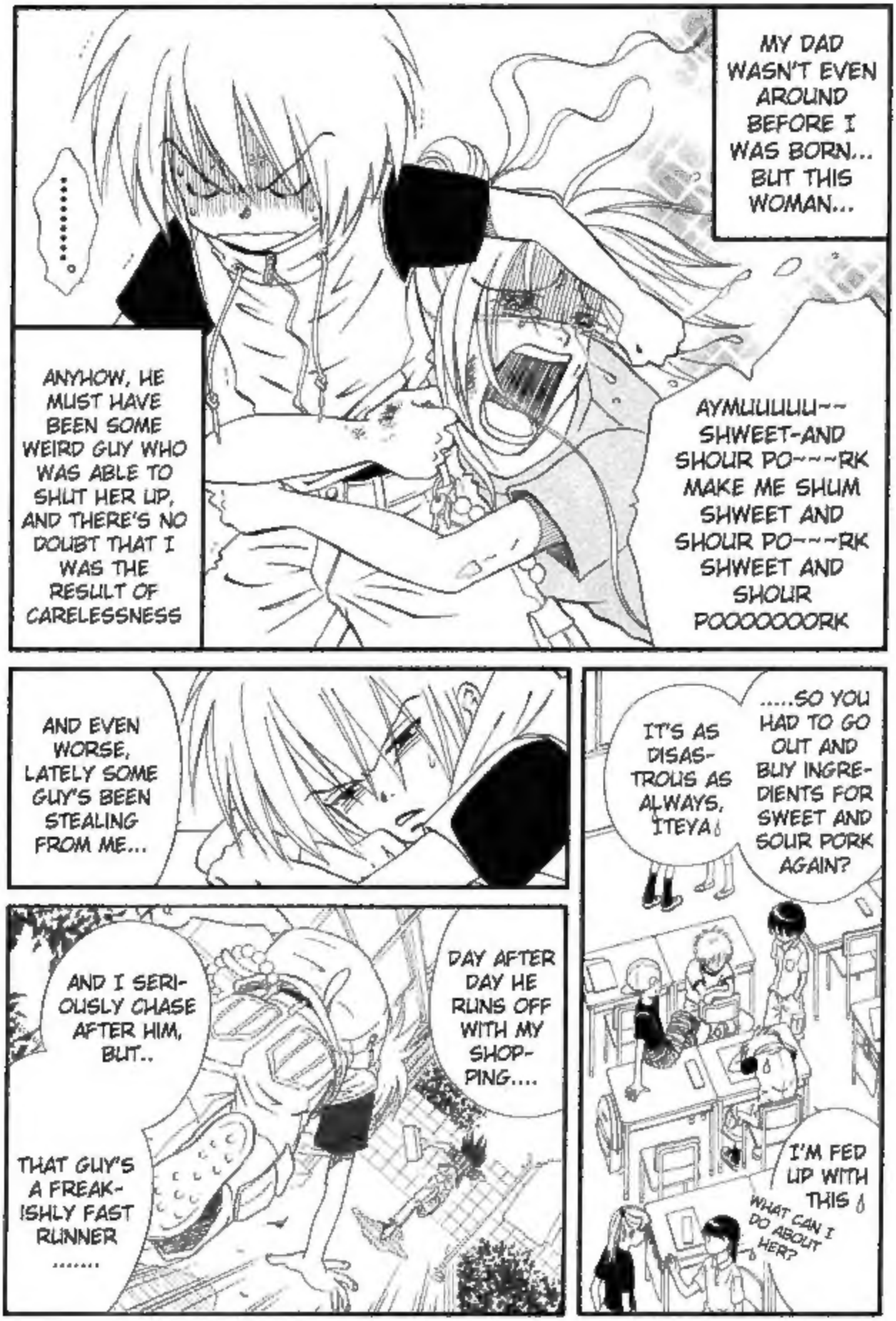
LAUNDRY DETERGENT
CUCUMBER
KOMATSUNA
NATTO
MISO
SLICED PORK
MILK
CREAM PUFFS
absolutely!!
TO BE HONEST, I THINK I'M QUITE MISERABLE
ALL THAT'S LEFT... IS....
I BOUGHT THE KOMATSUNA
SLICED PORK, NATTO....MILK...
ON THE OPPOSITE SIDE, AT THE VERY CORNER
THE CREAM PUFF STAND
A 5TH GRADE BOY WHO HEADS STRAIGHT TO THE SUPERMARKET RIGHT AFTER SCHOOL EACH AND EVERY DAY...
I'M PROBABLY THE ONLY ONE IN ALL OF JAPAN WHO DOES BUT MORE THAN THAT....
THANK YOU VERY MUCH
THAT WAS CLOSE
IT WAS THE LAST ONE
IF I WENT HOME WITHOUT THIS, I'D HAVE TO HEAR MOM'S STUPID WAILING AGAIN....
BUT MORE THAN THAT....
"bear's mama"
plain/icecream puffs
THAT WILL BE 630 YEN

SFX: DON
GET BACK HERE YOU JERK~~ ~~~
SFX: SUTA
HE

GIVE ME BACK MY CREAM PUFFS!!!
HEY WAIT!!
"bear's mama"
SFX: TA
SFX: BA
SFX: BA
I TOLD YOU TO WAIT YOU JERK!!

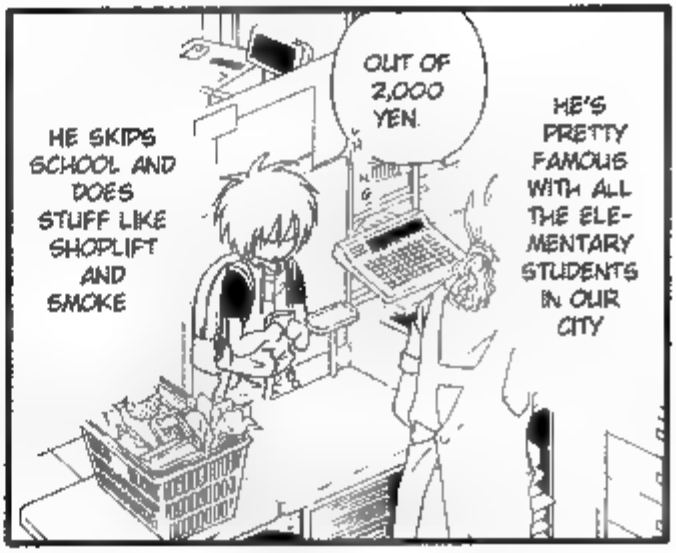
HE……
GOT AWAY AGAIN…
SFX: PANT PANT PANT
DAMM-IT!!
I'M DEFINITELY GOING TO CATCH YOU TOMORROW AND TURN YOU OVER TO THE POLICE~~!!!

NO...
I WENT AND BOUGHT THEM BUT.....
THAT IS.....
HERE IT COMES ...
NO CREAM PUFFS ~~~!!?
WHAA AAAT !!?
SFX: URURURURU
THIS WOMAN IS MY MOM AND THE SOURCE OF MY MISERY
SHE'S A SEEMINGLY SOMEWHAT FAMOUS SHOUJO MANGAKA, BUT SHE'S THE WORST PARENT
Calm down, Senses
Senses
THERE IT IS
UWAAAAAN I GIVE UP~~~~ IF I DON'T HAVE CREAM PUFFS TONIGHT, I DEFINITELY WON'T FINISH THIS MONTH'S MANUSCRIPT~~
SFX: WAAAAAAAH
HUH
....BUT IF I HAVE SWEET AND SOUR PORK FOR DINNER, I MIGHT BE ABLE TO FINISH THE MANUSCRIPT...
AND ONCE I ENTERED GRADE SCHOOL, I'VE NEVER HAD TIME AFTER SCHOOL TO PLAY WITH ANY FRIENDS.....
WHEN SHE'S WORKING, THIS WOMAN CAN'T DO ANYTHING ELSE
EVER SINCE I WEAS ABLE TO, I'VE WOKEN UP AT 6 AM AND CLEANED THE HOUSE, DID LAUNDRY, PREPARED BREAKFAST...


MY DAD WASN'T EVEN AROUND BEFORE I WAS BORN... BUT THIS WOMAN...
.....
AYMUUUUUU~~ SHWEET-AND SHOUR PO~~~RK MAKE ME SHUM SHWEET AND SHOUR PO~~~RK SHWEET AND SHOUR POOOOOOORK
ANYHOW, HE MUST HAVE BEEN SOME WEIRD GUY WHO WAS ABLE TO SHUT HER UP, AND THERE'S NO DOUBT THAT I WAS THE RESULT OF CARELESSNESS
AND EVEN WORSE, LATELY SOME GUY'S BEEN STEALING FROM ME...
DAY AFTER DAY HE RUNS OFF WITH MY SHOP-PING....
AND I SERI-OUSLY CHASE AFTER HIM, BUT..
THAT GUY'S A FREAK-ISHLY FAST RUNNER .....
.....SO YOU HAD TO GO OUT AND BUY INGRE-DIENTS FOR SWEET AND SOUR PORK AGAIN?
IT'S AS DISAS-TROUS AS ALWAYS, ITEYA
I'M FED UP WITH THIS
WHAT CAN I DO ABOUT HER?

THAT GUY..
SHIINA CHIHIRO, A 5TH GRADER AT KAMIJOU ELEMENTARY
HEY AYUMU
.....
COULD THIS GUY POSSIBLY HAVE TORN-UP JEANS AND LONG HAIR?
.....I KNEW IT
GATA
YOU KNOW HIM!!

HE'S DEFINITELY FOOLING AROUND WITH YOU BECAUSE YOU HAVE FREE TIME AS WELL
.....


HE SKIPS SCHOOL AND DOES STUFF LIKE SHOPLIFT AND SMOKE
OUT OF 2,000 YEN.
HE'S PRETTY FAMOUS WITH ALL THE ELEMENTARY STUDENTS IN OUR CITY

SFX: THUD
どん!!
I CAN'T MESS AROUND WITH SOME GUY WHO HAS PLENTY OF TIME TO KILL!!!
HOW WOULD I, BEING AS BUSY AS HELL
THIS IS THE END!!!
FUM
....COME, SHIINA...
TAP
I WILL DEFINITELY CATCH YOU TODAY...
THIS GUY'S A HABITUAL THIEF!!!
SFX BA
SOMEBODY CALL THE POLICE!!

WHO'S - THE - THIEF..... ?
HUH?
WHO'S.... A THIEF....?
YER GONNA PAY FOR THOSE FALSE CHARGES, PUNK!!!
I.. I'M GOING TO BE KILLED~~

GRAB
THIS WAY!

HUH....?

HOW IN THE WORLD COULD YOU CONFUSE THAT GUY WITH ME ...?
.....JEEZ, I CAN'T BELIEVE YOU....
I THOUGHT YOU'D BE THE ONLY ONE WHO'D TOUCH MY SHOPPING!
B-BUT
DUNZ
DUNZ
DUNZ
DUNZ
THERE ARE A LOT OUT THERE WHO WON'T EVEN FORGIVE KIDS
GENERALLY..
WHAT I'M SAYING IS BEFORE SHOUTING OUT "THIS GUY'S A CRIMINAL!" WOULDN'T YOU CHECK THE FACE TO MAKE SURE IT'S NOT A DIFFERENT PERSON?
RUSTLE
THAT SORT OF HOODLUM IS THE SCARIEST
HAVING YOUR OLD MAN AS A YAKUZA IS FAR BETTER THAN THAT
CLICK

FUU
SINCE THE HIGHER-UPS ARE KIND TO WOMEN AND KIDS
WHAT.. ..?
.....
WHAT SORT OF GANG'S GOING TO LET A KID LIKE ME IN~~?
FLOP
GYAHA-HAHAH WHAT ARE YOU, AN IDIOT~?
A YAKUZA .....?
ARE YOU.....
STAR-TLE
Bum

W- WEL.. EXCUSE ME FOR BE NG TOOTH- LESS!
BLUSH
WHA?

Out of it
HA...

!!
DA

HE MIGHT NOT... BE SUCH A BAD GUY...

HE HELPS OUT WITH THE SHOPPING AND CARRIES MY BAG AND STUFF

FROM THEN ON, SHIINA WAS LIKE A COMPLETELY DIFFERENT GUY

HE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM WHEN I FIRST MET HIM

WITH HIS SMILING FACE

HEY AYUMU
EVER SINCE THAT DAY I'VE COMPLETELY STOPPED BEING A THIEF
HUH ...?
THAT'S 'CAUSE YOU TOLD ME TO QUIT IT
SCRATCH SCRATCH

.. I
THIS S THE FIRST TIME IN MY WHOLE LIFE THAT I'VE HAD THIS MUCH FUN EVERY DAY
SCRATCH SCRATCH

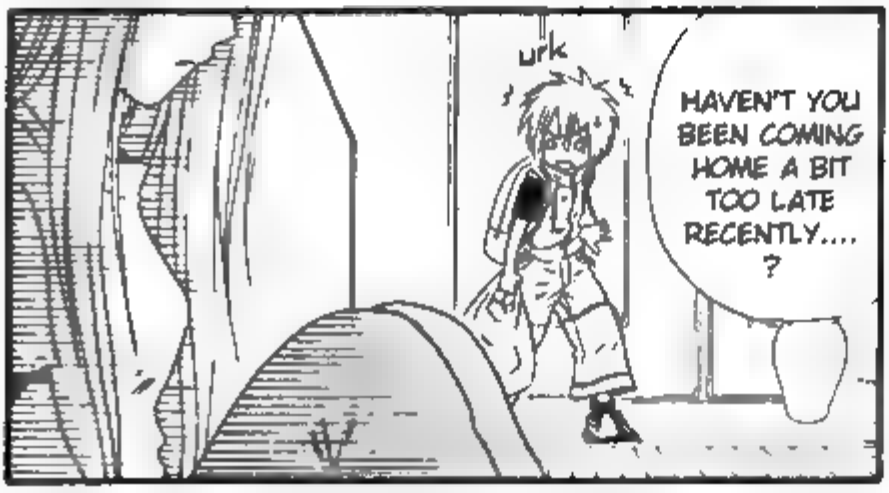
I'LL EVER STOP SMOKING IF YOU WANT

SO YEAH...
SCRATCH

I'M TRULY HAPPY
THAT WE BECAME FRIENDS, AYUMU!!

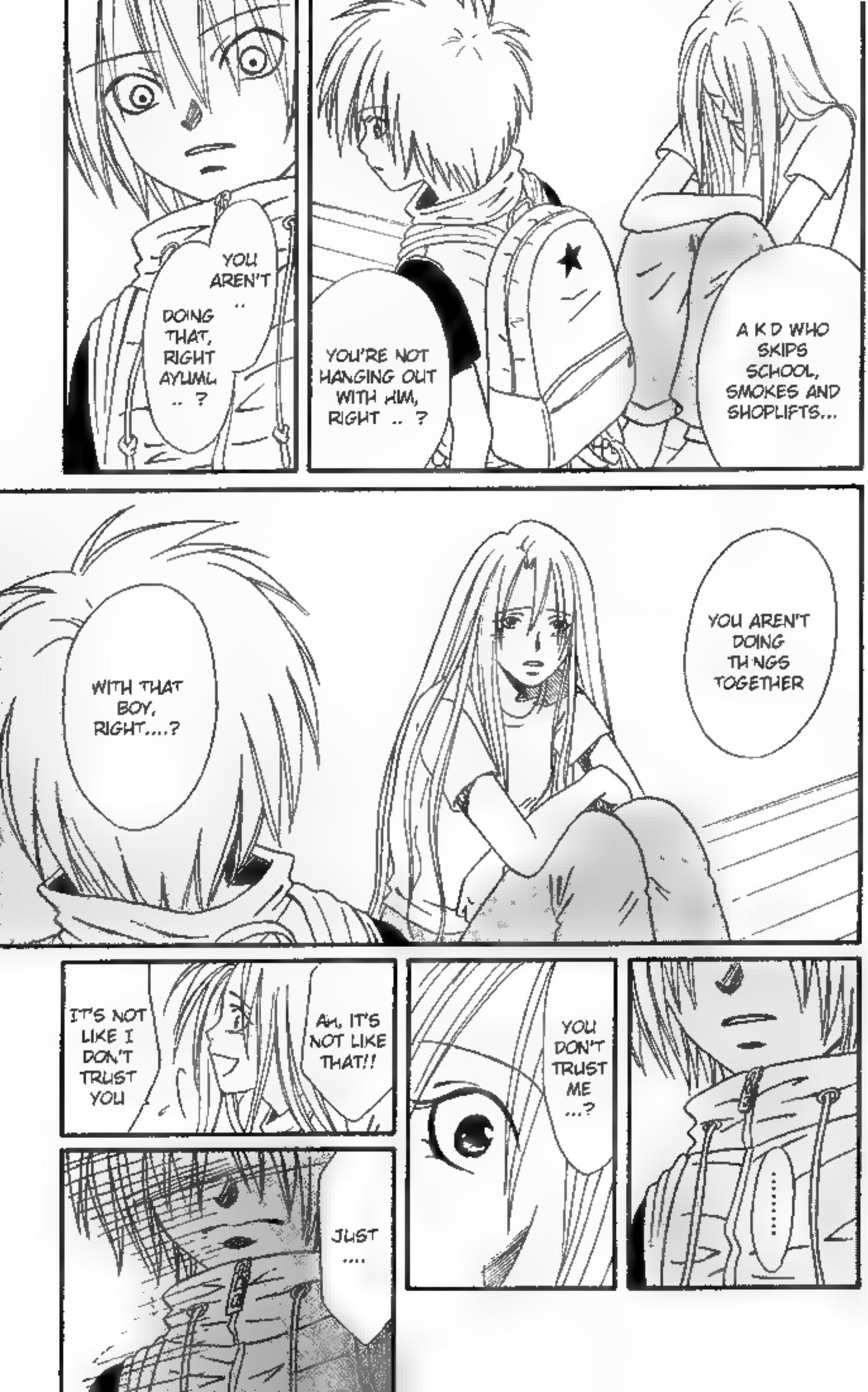
I ALSO THINK ....
TAP
"CHI-HIRO...
"GRUNT"
.....?
I ALSO ...
"GRUNT" !!!

SLAP
IN MY WHOLE LIFE
HAVEN'T HAD THIS MUCH FUN


urk
HAVEN'T YOU BEEN COMING HOME A BIT TOO LATE RECENTLY.... ?

EXCEPT THERE'S STILL ONE THING THAT BOTHERS ME ...
.....HEY AYUMU...

S-- SORRY, I'LL HURRY AND MAKE DIN---
CHIHIRO? BECAUSE I DIDN'T GET HOME IN TIME...


YOU AREN'T .. DOING THAT, RIGHT AYUMI .. ?
YOU'RE NOT HANGING OUT WITH HIM, RIGHT .. ?
A K D WHO SKIPS SCHOOL, SMOKES AND SHOPLIFTS...
WITH THAT BOY, RIGHT....?
YOU AREN'T DOING TH NGS TOGETHER
IT'S NOT LIKE I DON'T TRUST YOU
AH, IT'S NOT LIKE THAT!!
YOU DON'T TRUST ME ...?
.....
JUST ....

PUT UP WITH THIS. ..
I'VE ALWAYS ...
A.
YU ?
SFX: CRASH
I'VE REFUSED ALL OF THEM WITH "I CAN'T 'CAUSE I HAVE TO TAKE CARE OF THE HOUSE"....
I'VE BEEN ASKED IF I WANT TO GO SOME-WHERE. .
I'VE BEEN INVITED TO PLAY SOCCER AFTER SCHOOL....
HE QUIT STEALING...
AND SMOKING... HE SAID... . IF I WANT HIM TO QUIT, HE WILL ..
CHIHIRO ISN'T A BAD GUY....

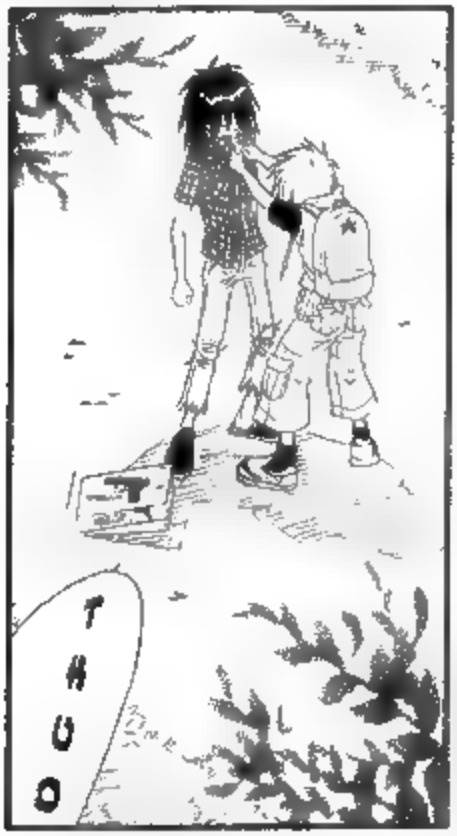
HE'S
THE FIRST PERSON WHO'S EVER BEEN MY BEST FRIEND ...!!!
DASH
AYU ---
..... AYU-MU..
WHAT'S WRONG? YOU REALLY SEEM PISSED TODAY
STOMP
STOMP
I'M NOT PISSED
STOMP
STOMP
SHE JUST TOLD ME TO HEAD HOME IMMEDIATELY AFTER I FINISHED THE SHOPPING
YEAH BUT...
PETAR

AND WHAT
MIGHT THIS BE? ♪
AH
THAT'S RIGHT ♪
I TOLD YOU I'M NOT PISSED!
A~YUMU
WOO-----W THAT'S SO COO------L
YEP ♡ I GOT IT TODAY ♡
DASH
UWAH!!!! ISN'T THIS THE ONE THAT WAS AT THE MILITARY STORE IN FRONT OF THE TRAIN STATION!!?
YOU'VE BEEN SAYING YOU WANT IT, RIGHT?
YOU CAN HAVE IT
LIKE I SAID
YOU CAN HAVE IT
.... HUH?

SERI-OUSLY SERIOUS !!!?
BAM
BAM
BAM
BAM
SERI-OUS !!?
AHAHA I SAID I'M SERIOUS
YEP
SERIOUS SERIOUS SERIOUS SERIOUS !!?
SERI-OUS-LY !!?
YEP
BESIDES I THOUGHT "I'LL GIVE IT TO HIM" SO I GRABBED IT....
BAM
OH CRA--

A... AYUMU
THAT'S WHY THAT .....
"I'VE COMPLETELY STOPPED... BEING A THIEF".....
OR IS IT THAT...
DIDN'T YOU SAY...
THAT YOU STOPPED ...?
AYU ...

YOU THINK BEING A THIEF IS COOL!!!?


THUD

IF YOU'RE GOING TO ALWAYS DO THAT STUFF, DO YOU THINK I'M GOING TO HANG OUT WITH YOU!?
YESTERDAY WHEN I CAME HOME LATE, MY MOM COMPLAINED!!
I'M DIFFERENT THAN YOU; I'M BUSY!!
I DON'T HAVE THE TIME TO FOOL AROUND LIKE PEOPLE LIKE YOU DO!!
PAT
PAT
ARE YOU LISTENING TO ME, CHI---
WHO DO YOU THINK YOU ARE, BEING SO HIGH-AND-MIGHTY?
HECKLER & KOCH
HUH....?

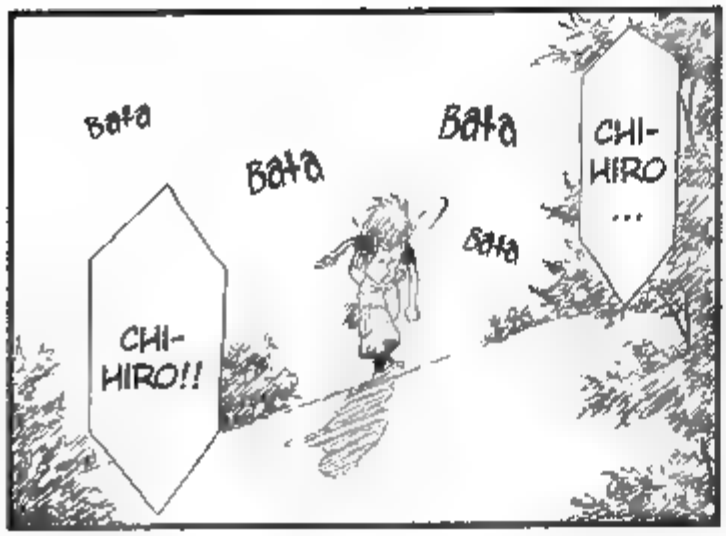
SFX: BAM
WHAT ARE YOU ...
"YOU THINK BEING A THIEF IS COOL" . . .?
AND YOU THINK I JUST GOOF OFF ALL DAY....?
I DON'T GO TO SCHOOL
SFX: TA...
DON'T FLICK WITH ME

YOU DON'T KNOW SHIT

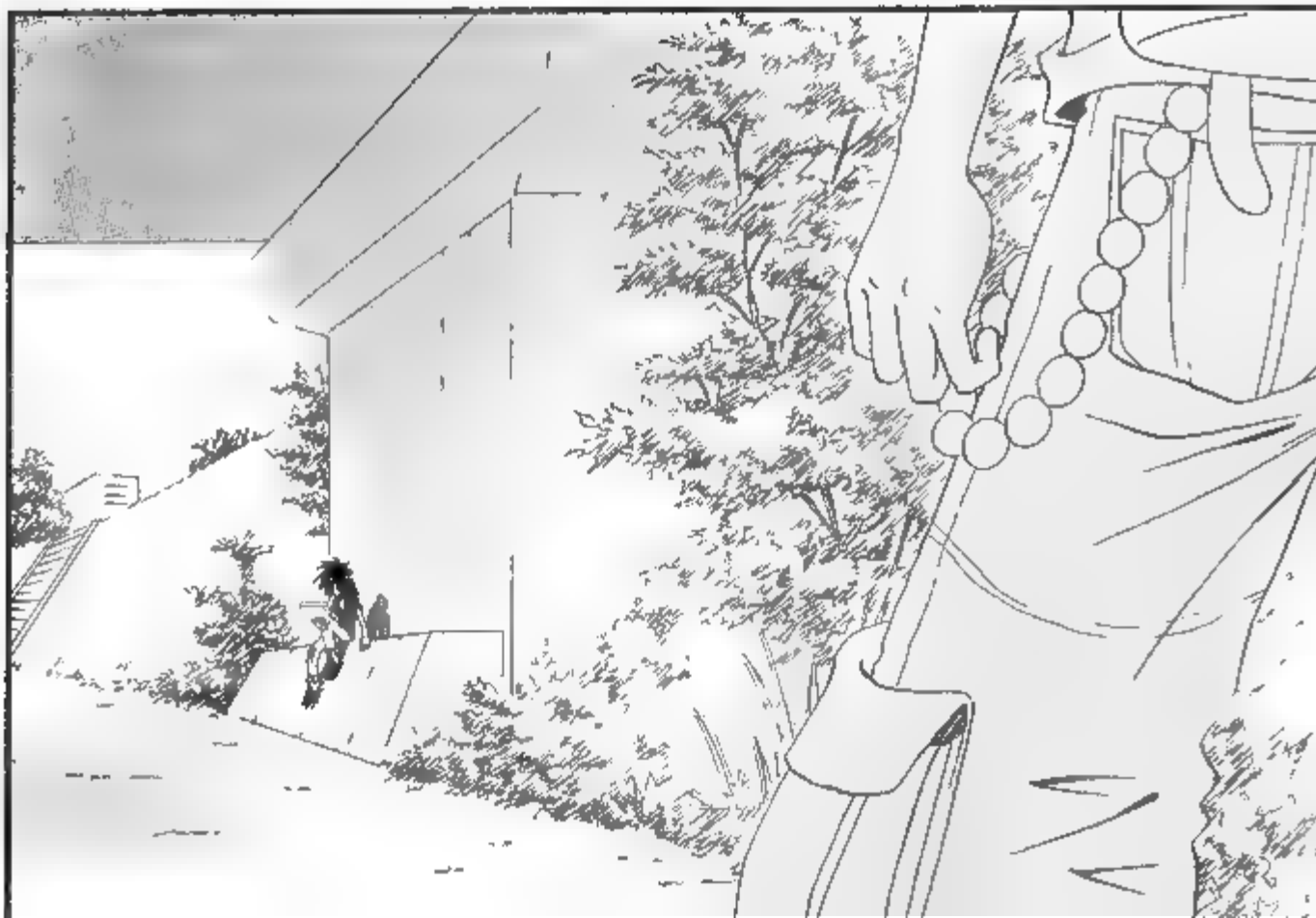
CHI ---

SINCE THEN
CHIHIRO HASN'T SHOWN HIMSELF
YOU DON'T KNOW SHIT
AND
THAT THIN BODY THAT LOOKS LIKE IT COULD BREAK....
LONG HAIR.... BEAT-UP CLOTHES....
BUT I JUST DON'T GET IT...
HOW... IT'D BE GREAT TO UNDERSTAND HIM....
WANNA-COME OVER TO MY HOUSE!?
OHHH I WILL I WILL~~
NO WAY! YOU GOT THAT GAME!?
YEAH!! IT'S FULLY LOADED WITH KAWAIKO-CHAN!!

I DON'T GET WHAT'S SO INTER-ESTING...
I DON'T UNDERSTAND HOW THEY COULD BE SO HAPPY-LIKE THAT...
THEY WERE TALKING ABOUT A GAME...? KAWAIKO-CHAN...?
THIS SUCKS...
WHEN I WAS WITH CHIHIRO...
WE LAUGHED EVEN MORE THAN THAT OVER NOTHING....


Bata
Bata
Bata
Bata
CHI-
HIRO
...
CHI-
HIRO!!

Za
Za
Za



HECKLER & KOCH
USP

CHI-
HIRO..

YOU..

OUCH
OH SHUT UP
JUST BEAR IT FOR A LITTLE WHILE
OWOWOW I SAID IT HURT!!
LIKE I TOLD YOU, IT'S FINE
NO IT ISN'T!
YOU'RE BLEED-ING
SO JUST
SHUT UP

YEAH... I WONDER IF IT'LL BE SUNNY
THIS IS
I WONDER IF IT'LL BE SUNNY TOMORROW
...
WHAT ARE
YOU DOING ?
SFX. BA
I'M SERI-OUSLY WORRIED ....!!
YOU LIAR!
I'M CHASING DOWN A LION
Dang, I've been found out
PISSED
ARGH

ALTHOUGH EARLIER SOMEONE SNATCHED IT FROM THAT CONVINIENCE STORE OVER THERE
POKO
WANNA EAT?
AH, WHAT-EVER
I GIVE UP
THUD
HEH
...
HMPF

...MY DAD BEATS ME
THAT'S HOW I GET SCARS HERE
AND MY MISSING TOOTH
AND ALSO
THIS TOO
HE EVEN BEATS ME WITH HIS BEER BOTTLES

BECAUSE OF THAT...
I DON'T KNOW HOW MANY YEARS AGO, MY MOM LEFT TO GO SHOPPING AND NEVER RETURNED
WHEN HE DRINKS, HE'LL HIT PEOPLE FOR NO REASON
HE'S AN ALCO-HOLIC
IT'S BEEN LIKE THAT SINCE I WAS LITTLE
HE WOULD ALSO CON-STANTLY HIT MY MOM
AND EVEN THEN, THE AMOUNT OF ALCOHOL JUST KEEPS INCREAS-ING
.....THIS GUY...
AND THEN HE STARTED TO DRINK EVEN MORE...
AND THEN HE WAS FIRED
WHY...
AND IT'S DURING THAT TIME THAT I GET BEAT UP
Splash

AYU . .
TO SMILE WHILE TALKING ABOUT THAT .
I... DON'T UNDER-STAND HOW YOU CAN MAKE THAT SORT OF FACE.
WHY....
ARE YOU SMILING ....?
YOU DON'T KNOW SHIT
WHY IS IT THAT WHEN YOU SAY THAT STUFF...
WHAT'S THE BEST THING FOR ME TO DO. . ?
WHAT SORT OF FACE SHOULD I MAKE....?
YOU SEEM SO GLAD.....?

EXCUSE ME BOYS, CAN I HAVE A MINUTE?
TAP
AYUMU ...
I JUST HAVE A QUESTION TO ASK
A POLICE-MAN!?
EARLIER AT THAT CONVENIENCE STORE OVER THERE...

HEY, WAIT A---
AH
SFX. BA
IF YOU COME ANY CLOSER I'LL SHOOT!!

AYU ...
RUN AWAY... CHIHIRO. ..
FU
EVEN IF IT'S A TOY, IT'S NOT GOOD TO POINT THAT AT A PERSON....
JINGLE
NOW, NOW BOY...
SO JUST COME HERE
JINGLE
I'M NOT ANGRY
COME ON

SFX: BANG!!!
RUN AWA~~Y !!!

UNDER-STOOD ?
CLACK
YOUR PARENTS WILL BE COMING SOON TO GET YOU, SO UNTIL THEN, JUST SIT THERE AND CONTEMPLATE YOUR ACTIONS

AYU-MU
... I'M SORRY

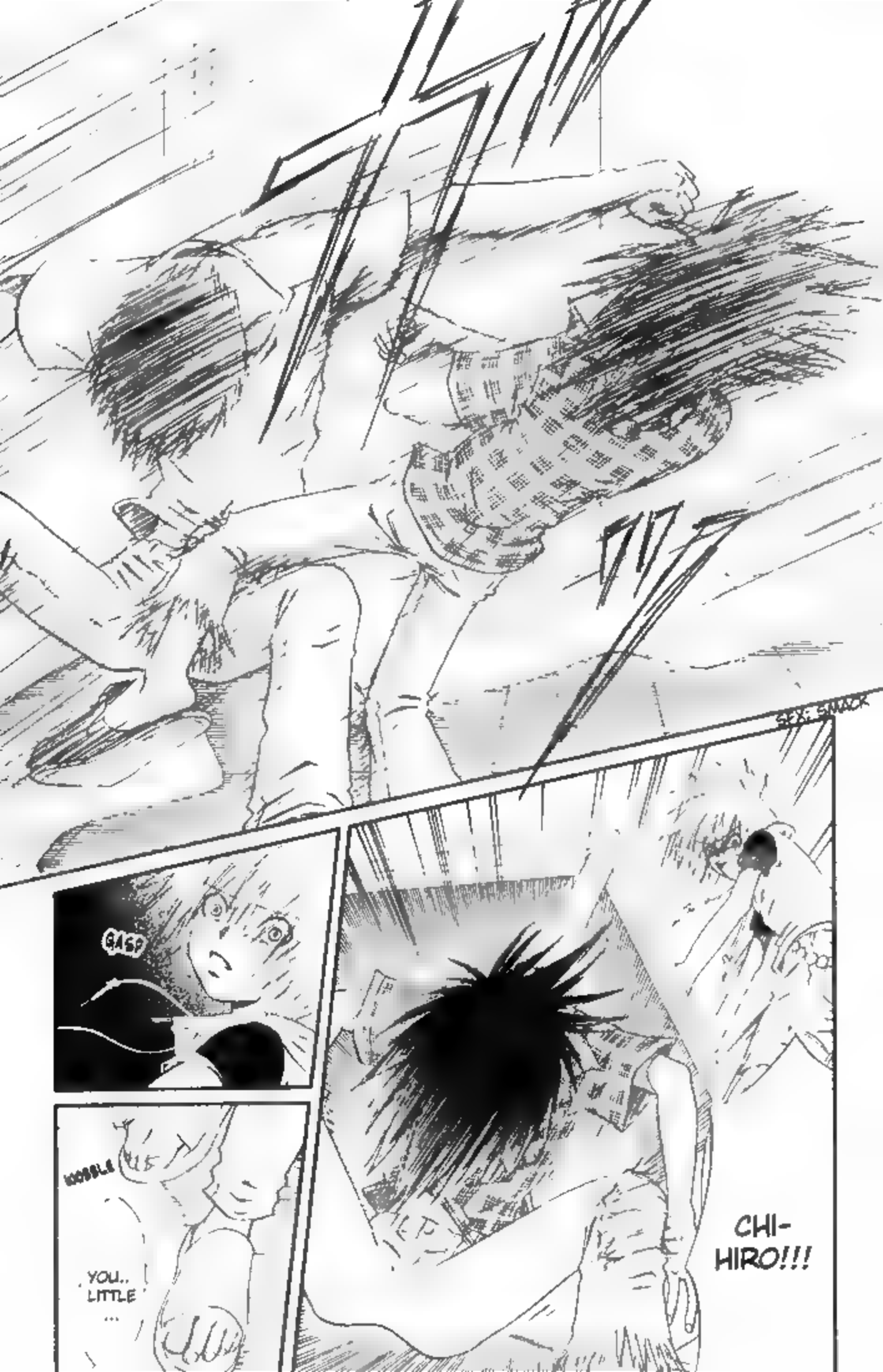
YEEES

I'M SORRY....
IF I HADN'T DONE THAT....
I'LL BE... FINE....
BUT... YOU.
. .FOR YOU GETTING CAUGHT UP IN ALL OF THIS
WILL YOUR MOM... BE OK....?
SAWARU
CHI-HIRO
CLATTER
AT THIS HOUR, MY DAD'LL BE WAY TOO SMASHED
IF THE POLICE CALL HIM, NO MATTER WHAT THEY SAY, HE WON'T UNDERSTAND
BE-SIDES
IT'LL BE FINE 'CAUSE HE WON'T COME
PON

I ALWAYS WELCOME THAT SORTA STUFF ♪
THAT BB GUN WENT "BANG!!" RIGHT N THAT OFFI-CER'S FACE
DIDN'T THAT FEEL REALLY GOOD?
TON
GAN
HUH?
LU

ARE YOU OK?
H-HEY, HEY
DO..
HE'S..... DRUNK....
IS THIS.... FOR REAL..?
HA.
IT COULDN'T BE
CHI.

I CAN'T .. BEL EVE THIS....
KATA.
CHI.... HIRO. . ..?
FOR YOU TO COME THIS FAR TO PICK ME UP. .
THIS S PRETTY RARE, HUH?
UP TIL NOW.....
ONLY ONE OTHER TIME....


SEX SMACK
GASP
CHI-
HIRO!!!
YOU..
LITTLE
...

STOP IT!!
HE'S JUST A KID!!
SHAD-DUP!
BASTA-AAAARD !!!
THAT BRAT KNOWS I'M NOT GONNA KILL 'IM!!
I AIN'T DRUNK!!
LEGGO!!
..EGGO A ME!!
JUST PLEASE COME HERE FOR A MOMENT SIR
YOU'RE DRUNK, AND YOU NEED TO SOBER UP!!

YUMI
GASP
YOU SAW SOMETHING WEIRD
I'M SORRY
GRAB
ARE YOU ALRIGHT!?
CHIHIRO
....I'M FINE...
IT'S ALWAYS LIKE THIS...
CHIHIRO

MOM...
.....
THAT BOY
IS CHIHIRO..KUN. ?
CHIHIRO ISN'T A BAD---
N, NO, MOM!
TAP
I-HUMP

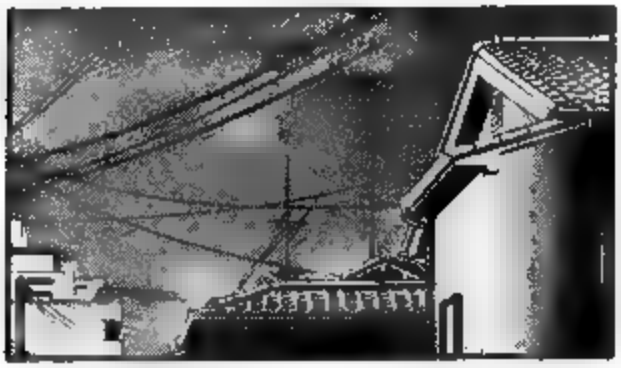
WHAT HAP-PENED TO YOUR FACE ?
IT'S SO CUT UP. .
AH . .
IT'S.... NOTHING
HOW COULD THIS BE NOTHING .....?
ITEYA-SAN
KACHA
I'M SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
YOU ARE AYUMU-KUN'S MOTHER, CORRECT ?
AH
YES

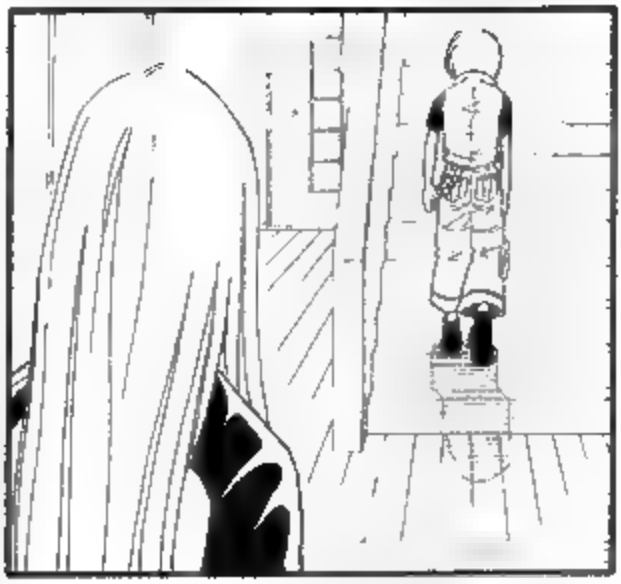
IT WILL BE FINE IF YOU JUST LEAVE IT AT THIS FOR TODAY
IT'S AS I TOLD YOU OVER THE PHONE
WE HAD AYUMU-KUN PROPERLY CONSIDER HIS ACTIONS
GRIP
N
PLEASE DON'T SCOLD HIM TOO MUCH
BOW
BOW
I'M VERY SORRY TO HAVE TROUBLED YOU..
I'M NOT GOING HOME!!
GRAB
NO!!

THE POLICE-MAN WILL PROPERLY
A. . AYUMU-KUN
SHINA-KUN WILL BE ALRIGHT... OK?
NO!! I'M NOT GOING HOME!!
NO!!
.....
I'M NOT GOING HOME !!
AYUMU ...
BUT
IT'S LIKE SHE SAID, I'LL BE FINE

TOMOR-
ROW
WE'LL GO TO THE RIVER BED AGAIN, RIGHT?

.....
WHAT HAP-
PENED . ?





MY DAD BEATS ME
BUT... THAT BOY'S SCARS
I HEARD ALL ABOUT WHY YOU WERE CAUGHT BY THE POLICE . . . .
THOSE ARE. .
FOR

EH?

HE'LL
KILL
HIM

WILL BE KILLED
AYUMU !?
SHI-HIRO
HOW COULD HE BE FINE---
THERE'S NO WAY HE'LL BE FINE
WITH A PUNCH THAT BEATS HIS HEAD

SFX: PAN
SFX: BANG
CHIHI

BI
YOU'RE GONNA
TALK BACK AGAIN ....
BRAT....
DRIP
DRIP
DRIP
AH

I REALLY... DID IT....
WHAT.?
YOU... BARELY GIVE ME ANY FOOD TO EAT....
ALL I MERELY GOT WAS SOMETHING TO DRINK
BUT I
DRIP
DRIP
BUT I REALLY.
THAT'S WHY I STEAL OTHERWISE I CAN'T EAT
I STEAL 'CAUSE I HAVE TO, NOT THAT I WANT TO!!

WHAT...
WAS I SAYIN'...?
YOU THINK BEING A THIEF IS COOL!!!?
DO YA REALLY WANT ME TO KILL YA. ?
.....
YOU....
WHAT'S WITH.
THOSE EYES ?
GASP
SFX: GRAB
FEET ....
MOVE.....
HUH ...?
SHALL I KILL YOU.....?
AH.

LIKE YOU EVER COULD
JUST TRY IT
SFX: GA
YOU BRAAAT !!
MOVE!!
STOP IIIIIIIIT !!

SFX: THUD
A... YUMU !?
DON'T YOU FEEL FOR CHIHIRO AT ALL!!??
TWITCH
AREN'T YOU U S DAD!? AREN'T YOU!?
WHY ARE YOU DOING THIS!?
SFX. GRAB
AYUMU, STOP.

NO MORE OCCHAN!!!
I'M TELLING YOU, IT'S ENOUGH !!
SO JUST STOP IT!!
UP.
UT
SHUT UP YOU LITTLE BASTARD !!!
!

AYUMU
!!!
SFX: BANG
SFX: CRASH
NUCHA
CHIHRO
!?
CH

GACHI
GACHI
GACHI
C'MON
CHI-
HIRO
...
CHI-
HIRO
..
ROLL
CHIHI-
ROOOOO
OOOOOO
!!!
ARE YOU
OK
CHIHIRO!?
CHI-
HIRO
CHI-
HIRO
....

DON'T DIIII EEEE!!
WHY IS HE CRYING?
WHO IS THAT?
I WON'T LET YOU DIE CHIHIRO!
PIIIIIPOOOO
PIIIIIPOOOO
PIIIIIPOOOO

WANNA GO THERE WITH ME TONIGHT
I FOUND A PLACE WHERE YOU CAN SEE A WHOLE LOTTA STARS
AYUMI...
AYUMI!!
WHAT MAKES THAT WONDERFUL!? IT'S INCREDIBLY DIFFICULT!!
BUT, HOW COULD YOU UNDERSTA---
I SEE
THAT MUST BE WONDERFUL, AYUMI.
I CAN'T JUST PLAY WITH YOU ALL THE TIME
'CAUSE I HAVE TO DO EVERYTHING AT HOME INSTEAD OF MOM
UWAAA AAAAA AAAAA

SFX: BA
THERE'S BLOOD COMING FROM HIS HEAD! LOTS OF BLOOD!!
WAIT
I HAVE TO GO TO CHI-HIRO'S.....
BUT CHIHIRO WILL DIE!!
CALM DOWN AYUMU
AYUMU!?
AAAAA AAAAA
SFX: GABA
HE'LL------ ----
CHIHIRO-KUN'S SAFE, ISN'T HE.....?
DIDN'T HE RECEIVE TREATMENT AT THE HOSPITAL AND REGAIN CON-SCIOUSNESS.. ?
AYUMU .....
.... CALM DOWN

IF AYLMLI SEES ANY MORE NIGHT-MARES
I'LL ALWAYS BE RIGHT NEXT TO YOU
I'M OK
DON'T WORRY AYLMLI
AH ..
..... I'L..
BE RIGHT HERE
MO...
THER ..

SUU
SUU
CHIRP
CHIRP
SORRY
MOTHER..
THOUGHT THAT I HAD LOST THIS SORT OF MOTHER
I HAD ALWAYS
..
BUT
...

SFX: GABA

AYU...
がばっ
A, AYUMU!?
IS HE HERE!?
GABA
I'm going to visit Chihiro. There are pickled vegetables and natto in the fridge, so you can have that for breakfast
P.S
Do your best at work
pant
pant
pant

HA HA
REALLY
I GUESS I FORGOT
THERE'S A BIG UPROAR AT THE HOSPITAL 'CAUSE YOU AREN'T THERE TO GET YOUR IV
FLAP
FLAP

BEING SENT TO AN INSTI-TUTION
I'M

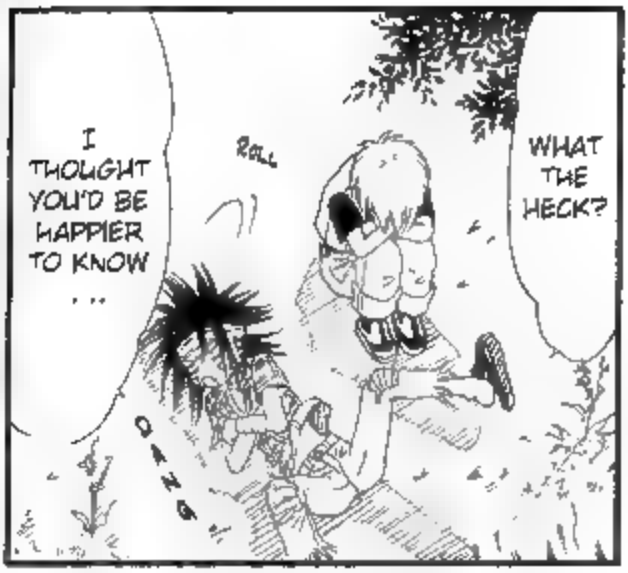
WELL, NATU-RALLY THE OUTCOME WILL BE LIKE THIS, RIGHT?
MY DAD'S UNEMPLOYED AND HE HITS ME.
AND THEN I'M A HABIT-UAL SHOP-LIFTER...

EH

AH, BUT THE INSTI-TUTION'S IN YOUR SCHOOL DISTRICT!

I COULD GO TO YOUR
SCHOO

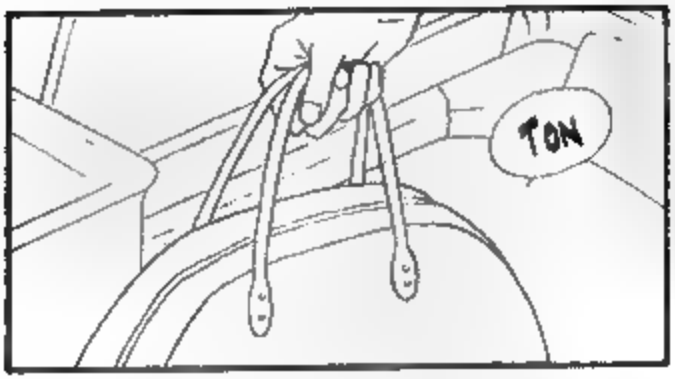
I KNOW WHAT HAPPENED
BUT

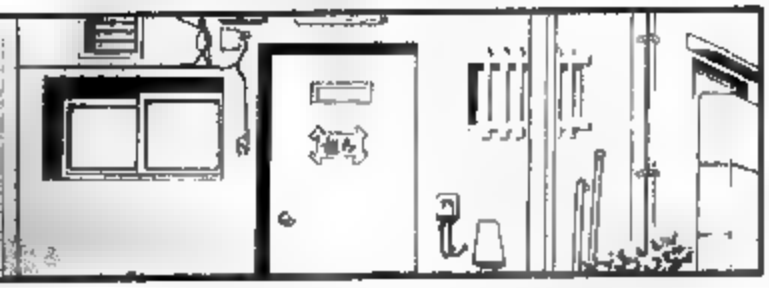

I THOUGHT YOU'D BE HAPPIER TO KNOW . . .
ROLL
WHAT THE HECK?
DAZE

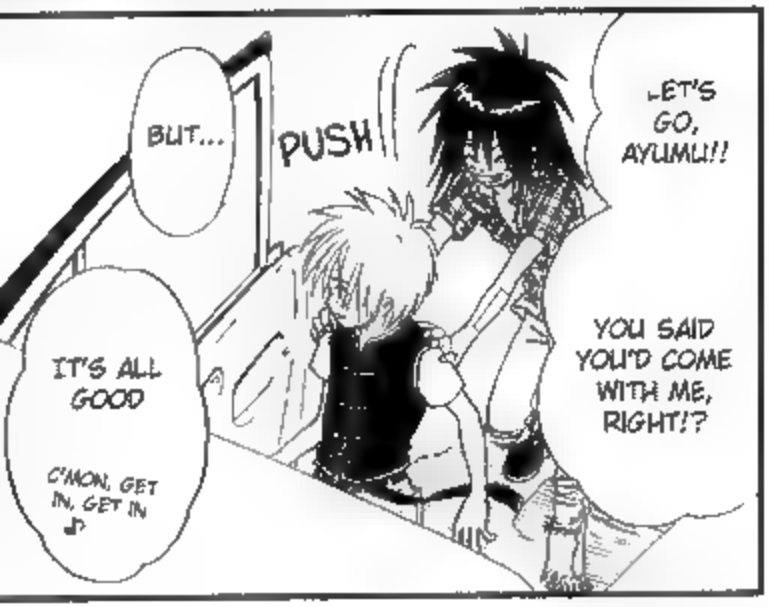
IT WASN'T ABUSE!!

IT WASN'T ABUSE!!
CALM DOWN SHIINA-KUN
I WAS HIT BECAUSE I WAS BEING BAD!!

IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!!







HEY CHIHIRO...

ARE YOU TRULY SMILING RIGHT NOW.....?

SFX: VROOOOM
I'LL BE ABLE TO PROPERLY EAT AND GO TO SCHOOL, TOO
AAHHHHHH SO STARTING FROM TOMORROW ALL THOSE DAYS OF BEING BEATEN WILL END
SFX: U~~~~~~~~~~N
YEAH BUT ..
HE'S PROBA-BLY OUT SOMEWHERE DRINKING
I CAN'T HELP IT. THAT GUY WAS GONE SINCE THIS MORNING
IT'S REALLY OK THIS WAY
HM?
.... HEY
IS IT REALLY OK TO JUST LEAVE LIKE THIS .....?

YOU'RE HIS OWN KID!!
HOW COULD YOU BE AN EYESORE?
IF AN EYESORE LIKE ME DISAP-PEARS
MAYBE HE'LL ACTUALLY BECOME A BIT MORE SERIOUS
THERE'S NO PARENT THAT WOULD THINK THEIR KID'S AN EYE----
YOU JUST DON'T WANT TO BELIEVE IT, THAT'S ALL
THERE ARE PARENTS LIKE THAT IN THIS WORLD

YOU LOOKED HAPPY THAT YOUR DAD CAME TO GET YOU AT THE POLICE STATION!!
MAN YOU'RE PERSIS-TANT
WHAT, SO YOU HATE YOUR DAD!?
AND YOUR DAD...
I WAS...
AT THE HOS-PITAL YOU SAID THAT HE DIDN'T ABUSE YOU!
YOU WERE DOING ALL YOU COULD TO PROTECT YOUR DAD!!
IF HE REALLY THOUGHT YOU WERE AN EYESORE
THEN WHY DID HE GET SO WORKED UP WHEN HE SAW YOU BLEEDING!?
...HUH?

HE LIFTED YOU UP AND HUGGED YOU AS YOU WERE BLEEDING
SCREAMING "DON'T DIE, CHIHIRO," OVER AND OVER AGAIN...
....WHEN YOU COL-LAPSED AND HAD ALL OF THAT BLOOD COMING OUT FROM YOUR HEAD
YOUR DAD JUST THRUST ME ASIDE AND RAN TO YOU
HE WAS CRYING...
WHY WOULD HE DO THAT. . ?
IF HE REALLY HATED YOU

.....
THAT'S JUST.....
BUT.....
DAD DID THAT....
FOR ME...?
SFX BA

SFX. DOSHA
STOP !!
KUH?
SFX. GA
UWAAAA

CHI-
HIRO
...

I...

CHI...

SFX. SCREEECH

GACHA

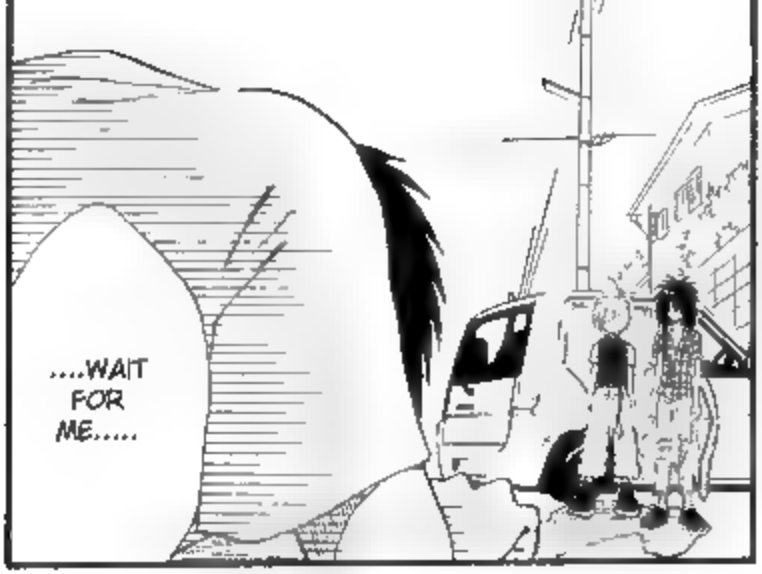
HIRO
..

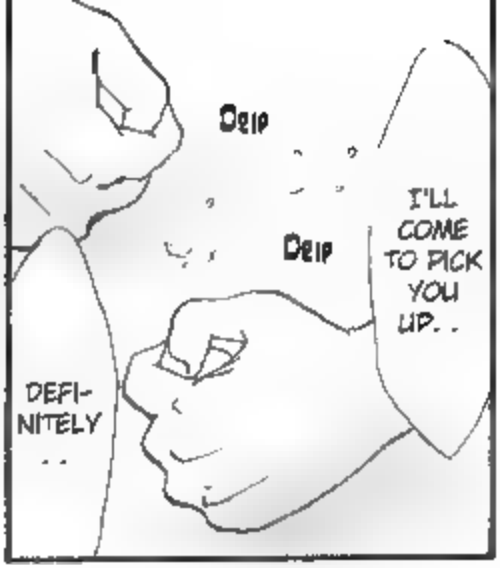
AH...

OCCHA
. . . .
!
AND GET ME.. ..
.....COME
YOU HAD BETTER... ...
COME TO PICK ME UP.....

BECAUSE ...
I'M YOU'RE SON!!

HIRO...
CHI...


....WAIT FOR ME.....


Beip
Beip
I'LL COME TO PICK YOU UP. .
DEFI-NITELY . .

CHIHIRO....
PLEASE WAIT FOR ME

CHIHIRO, WAI----
HUH?
LET'S GO
CHI-HIRO!?
LET'S JUST GO!!
SFX. VRRRROOM
ヴァルルル..

HE SAID HE'D COME . .
TO PICK ME UP.....
. . . . .HE WASN'T . . . .
DRINK- ING. . .

TO BE ABLE TO TOUCH EACH OTHER WHILE SMILING THE NEXT TIME THEY MEET....

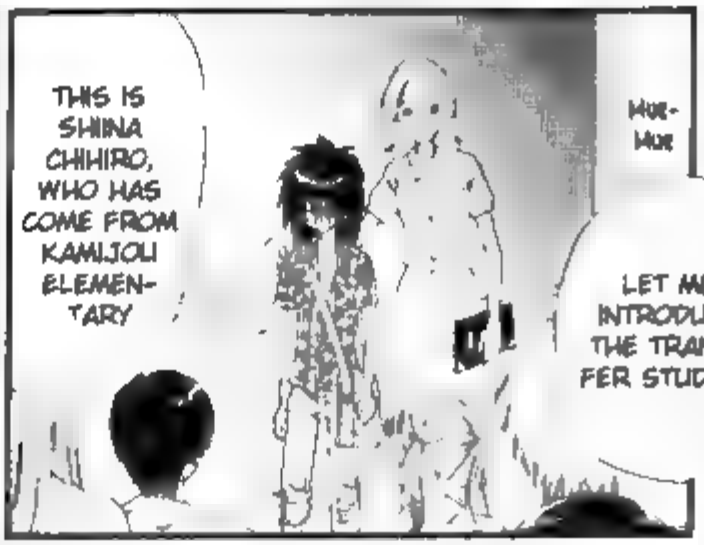
TO CRY... IN FRONT OF EACH OTHER.....

.....THIS ISN'T ANY-THING SIMPLE....

TO COME INTO CONTACT WITH EACH OTHER..... TO HUG EACH OTHER..

HOLDING ONTO YOUR HAND.....

I'LL BE HERE



■発表誌 2002年別冊フレンド8月号増刊 別フレ2002

THIS IS
THE BEGIN-NING
-THE END-

A New Companion

ホイホイ

AND THEN THE BACK OF THE CHALLENGER'S HEAD HIT THE MAT WITH THIS HUGE

"BA-BAMM!!!"

AAHUHHH AAHHHUH

UHH- HUHH

THE CHAMPION'S COUNTER BLOCKS THE CHALLENGER'S WIDE RIGHT WITH THIS

"WHAM!!!"

THAT SORT OF WORLD IS WHAT ANY MAN WOULD ADMIRE!!

IT WAS SERIOUSLY COO~~~~L!!

BUT WHEN SOMETHING INTERESTS YOU, YOU START ACTING JUST LIKE A KID

MAN, AYUMU, YOU USUALLY HAVE SUCH AN INDIFFERENT FACE

Your eyes get all sparkly and stuff

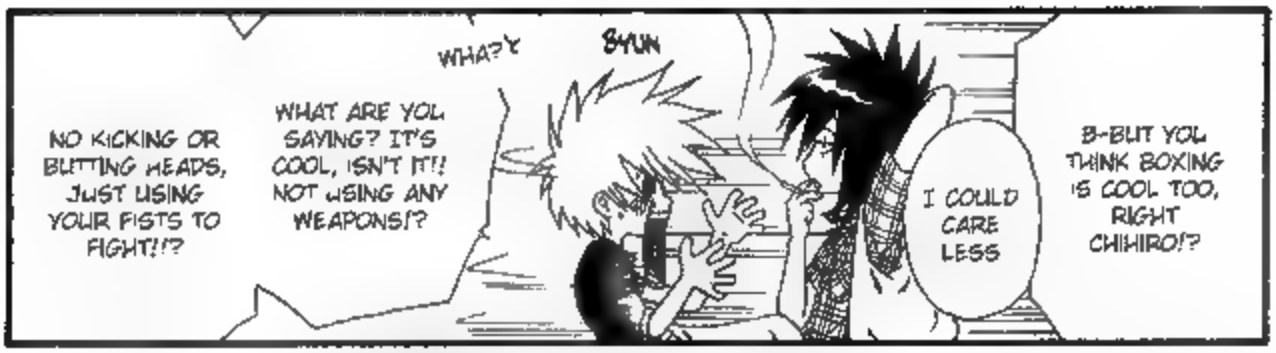
URK

----AND ARE YOU EVEN LISTENING!? CHIHIRO

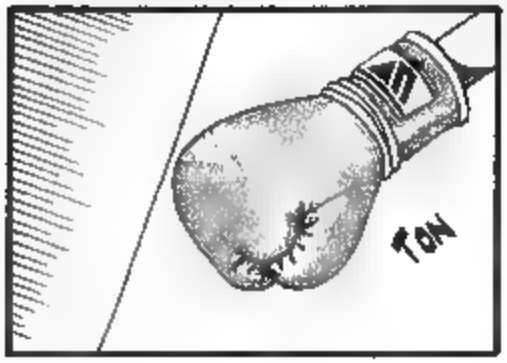
YEAH, YEAH. YOU'RE GOING ON ABOUT THE BOXING MATCH THAT WAS BROADCAST ON TV LAST NIGHT

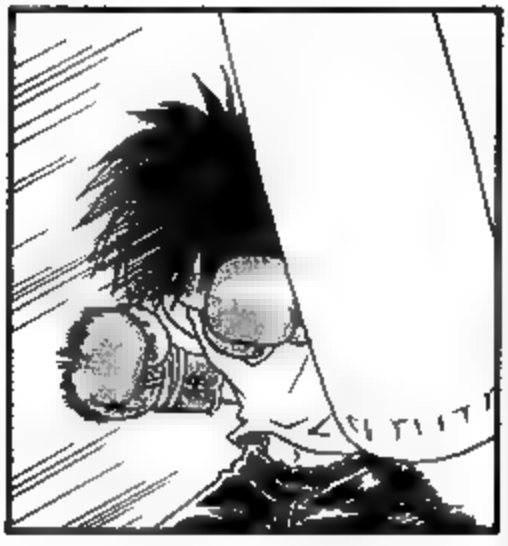
for the 5th time

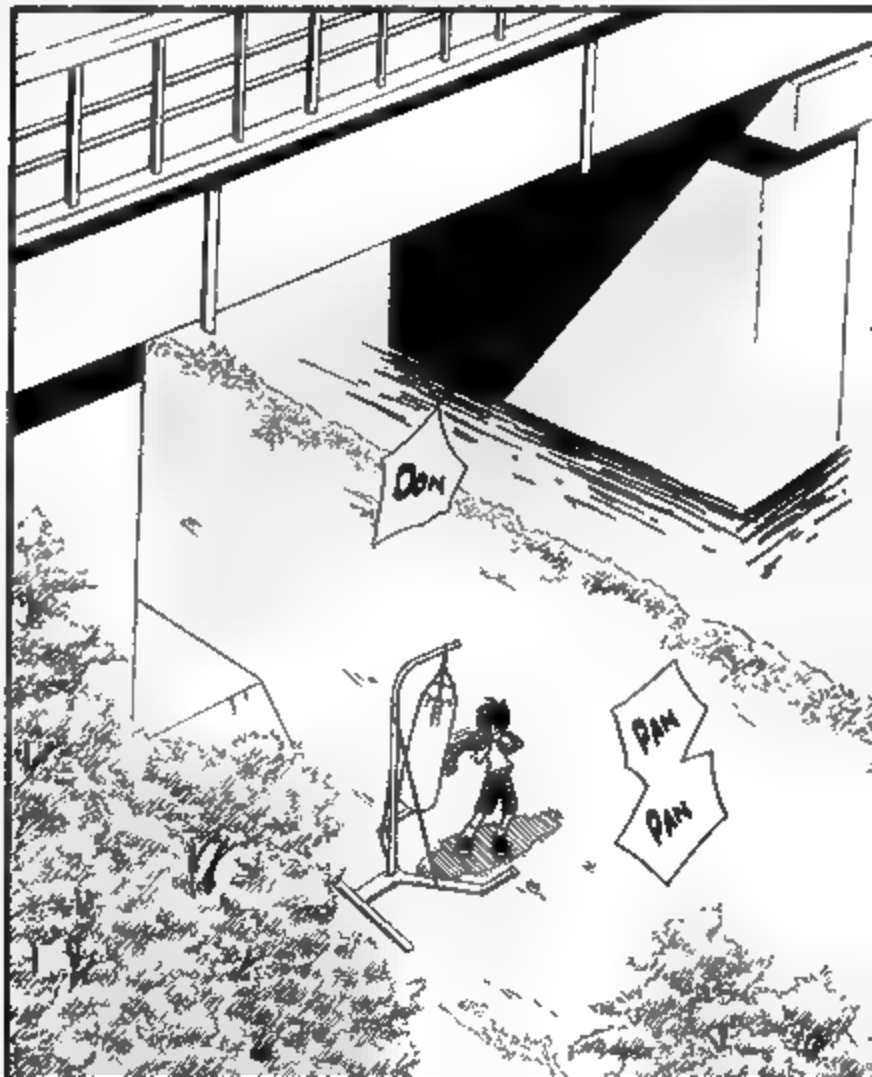
Tsuzukujinsei.cjb.net
#tjo@irc.irchighway.net

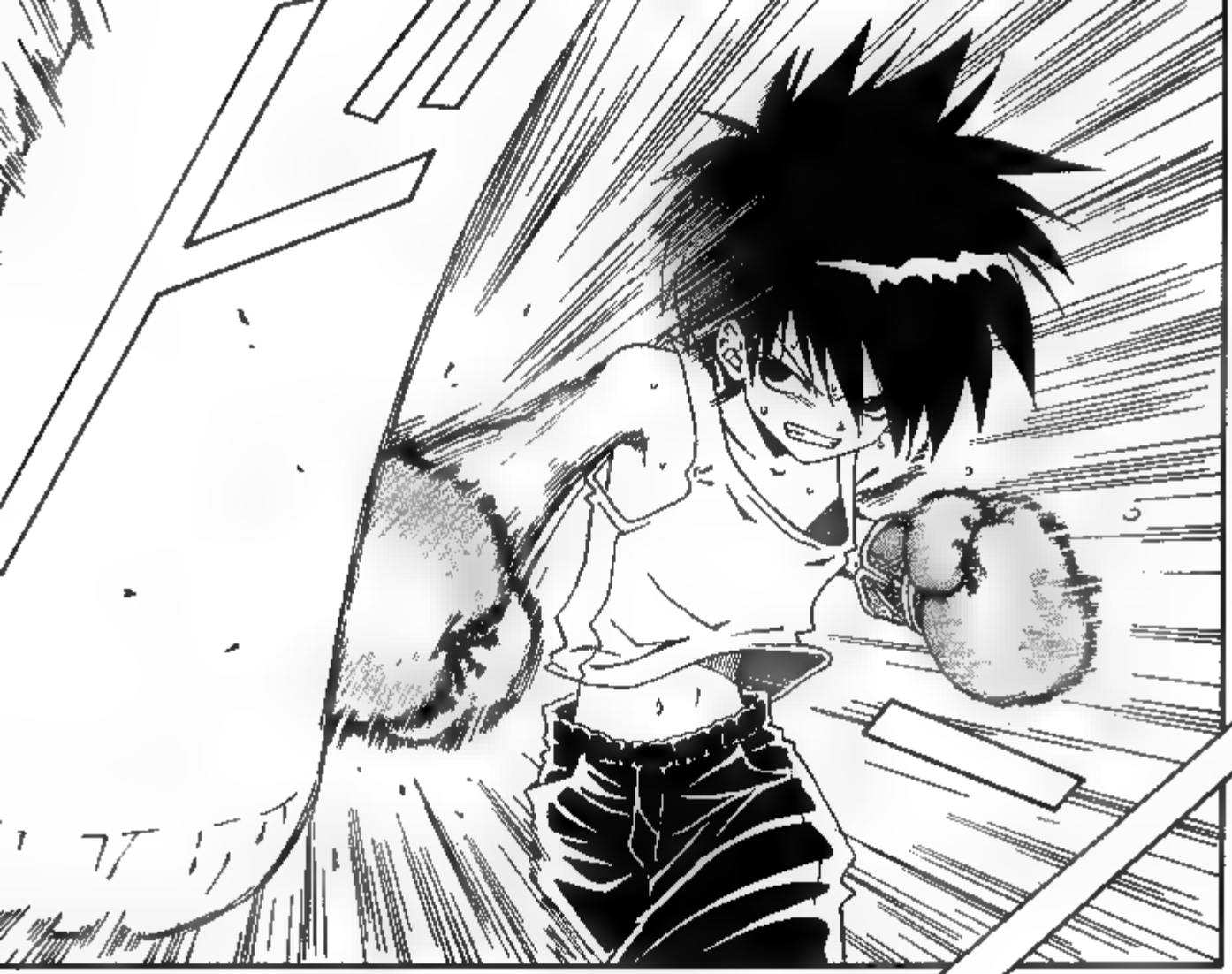

WHA?!
SYUN
NO KICKING OR BUTTING HEADS, JUST USING YOUR FISTS TO FIGHT!!?
WHAT ARE YOU SAYING? IT'S COOL, ISN'T IT!! NOT USING ANY WEAPONS!?
I COULD CARE LESS
B-BUT YOU THINK BOXING IS COOL TOO, RIGHT CHIHIRO!?

SEE? OVER THERE!
I FOUND SOMETHING GOOD
HUH?
YEAH BUT IT LOOKS SO PAINFUL TO GET BEAT UP
AH


TON




DON
PAN
PAN



SFX: DON

SCANS/TANS: TSUKIGOKIM
EDITS: RATTIKAR.

HIIII!!
HE-HEY, CHIHIRO
ZUKA
ZUKA
YOU'RE DOING BOXING, RIGHT?
HEY, HEY, THAT'S A SANDBAG, RIGHT?
DO YOU THINK YOU COULD LET HIM BEAT ON THAT FOR A LITTLE BIT?
SO YEAH
.....
WAIT, CHIHIRO!!!
YOU SEE, THIS GUY REALLY ADMIRES BOXING
EARLIER WHEN HE WAS TALKING ABOUT BOXING, HE WAS MAKING THIIIS SORT OF FACE

PLEASE? PLEASE? JUST TEACH HIM A LITTLE
WAKA WAKA
CHI-HI-RO!!!
WHAWHAWHA WHAT ARE YOU SAYING!?
I WASN'T REALLY
IT'S OK, RIGHT? IT'S NOT LIKE HE'S EVER HAD THE OPPORTUNITY
BOXING
.....D'YA REALLY LIKE IT?
EH?
.....
I THINK IT'S COOL
AH.....
YEAH
SCRATCH...
I

JUST FOR A WHILE
SFX: DOSA

Pu Pu
OK!!
EH...
AH .

DOSA
LIKE THIS?
DRAW IT MORE TOWARDS YOUR CHIN
S-SO LIKE THIS
THEN YOU'LL PUT YOUR LEFT FOOT FORWARD
AND HOLD YOUR FISTS CLOSE TO YOUR BODY, 'BOUT LEVEL WITH YOUR EYESIGHT
Y-YEAH
THUMP THUMP THUMP THUMP
YOU RIGHT-HANDED?

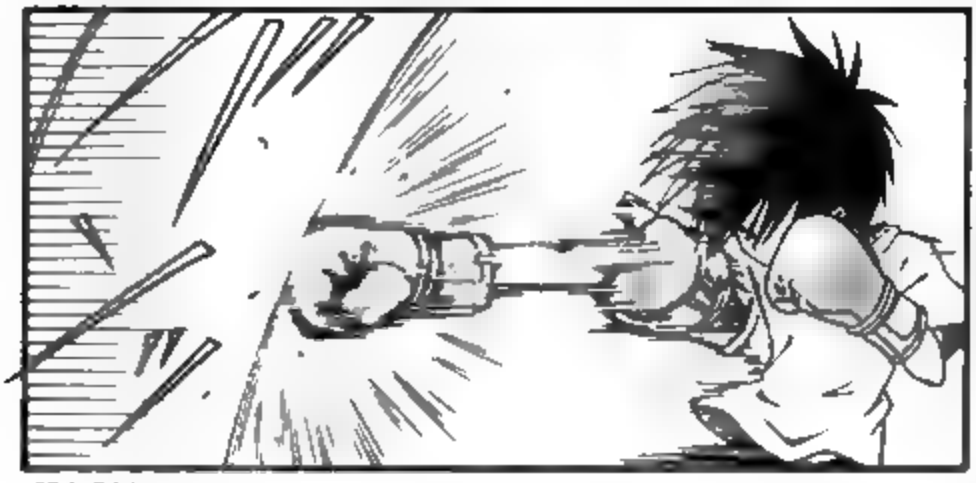
I'M FINE
SEE
YOU DON'T WANNA TRY IT?
UH CLOSE TO THE BODY
WE
IS ENOUGH
JUST WATCHING
PAN
LEAVE ME ALONE
WEIRDO
.....

WHAT ARE YOU SAYING?
IT'S FINE COME ON, HURRY!!
YEAH I SAID IT WAS INTERESTING TO WATCH, BUT THAT DOESN'T MEAN I WANT TO TRY IT MYSELF
DON
DON

I WONDER IF HE'S THERE TODAY
AH, HE IS, HE IS! MITSUKI-----
PAN
WAIT, HOLD ON AYUMU!!
PAN
PAN

MITSUKI, TODAY CAN YOU TEACH HIM AL---

SFX: DON


SFX: BAN

THAT'S THE WAY MITSUKI! NEXT IS A RIGHT STRAIGHT!

ALRIGHT, THAT'S GREAT!!
YOU'LL DEFI-NITELY BECOME STONG, MITSUKI!!
WITH FULL POWER!!
NOW CHANGE TO A LEFT HOOK!
SFX: DON
BE-COME STR-ONG
SFX: DON
HAH
HAA
WOW
HAA
HAA

HUH.....?
SFX THUMP
IF YOU WANT TO, GO AHEAD
I'LL TEACH YA
I DON'T CARE
HUH ?
I WAS JUST THINKING OF TAKING A BREAK
SWEATING
I I I CALLED OUT BUT YOU DIDN'T REALLY UH.
AH, SO-SORRY ARE WE BOTHERING YOU!?
WHAT ARE YOU SWEATING FOR AYUMI!?
I I'M NOT SWEATING OR ANY-THING
.....

Wh- Who's a brat!!
AYUMU!! THIS BRAT'S PISSING ME OFF!!!
JAB! JAB!
L-L IKE THIS!? LIKE THIS!?
WHAT DID YOU SAY!!?
YOU HAVE ZERO SENSE
Teaching you is useless
EAR..IER.....
What did ya say, tooth-less!!?
YOU ARE, RUNT !!!

YOU'RE BOTH AT FAULT!!
MUST HAVE BEEN MY IMAGI-NATION
WHAAT!!?!

THAT GUY REALLY PISSES ME OFF!
DOKA
DAMMIT! HE RAN AWAY!!
HE KEEP CALLING MY SHADOW BOXING STUFF LIKE A MONKEY DANCE OR A SADO-OKESA!!
FROM THEN ON, WE'D GO TO MITSUKI'S PLACE EVERY DAY
HEY, WAIT TOOTH-LESS!!
WHO'S GOING TO WAIT FOR YOU, YOU LITTLE MONKEY----
KEKEKE
HEH
AT FIRST HE SAID VERY LITTLE AND WAS EXPRESSIONLESS, BUT LATELY MITSUKI'S BEEN.
HE'S THE KINDA GUY WHO GROWS ON YOU. HE PURPOSELY TRIES TO GET YOU ANGRY THAT'S HIS SORT OF ATTITUDE
WHA!?
HE GROWS ON YOU!
HM?
E. ..EVEN AFTER ALL THAT YOU BECAME FRIENDS
HMM MMM
.....
HE'D EAT ALL OF THE FOOD THAT I HAD
EVERY DAY HE'D AMBUSH ME AT THE GROCERY STORE, SNATCH MY STUFF AND RUN OFF
HE DID IT EVEN MORE WHEN WE FIRST MET

I'M FINE
JUST WATCHING IS ENOUGH
YEAH, I GUESS SO
HE KEEPS SAYING THIS AND THAT, BUT
I'M SURE IT'S 'CAUSE
HE ALSO ACKNOWLEDGES YOUR BOXING
HE MADE THAT SAME SORTA FACE
WELL
YOU MAY THINK IT'S DIFFICULT TO UNDERSTAND, BUT I DO
HUH?

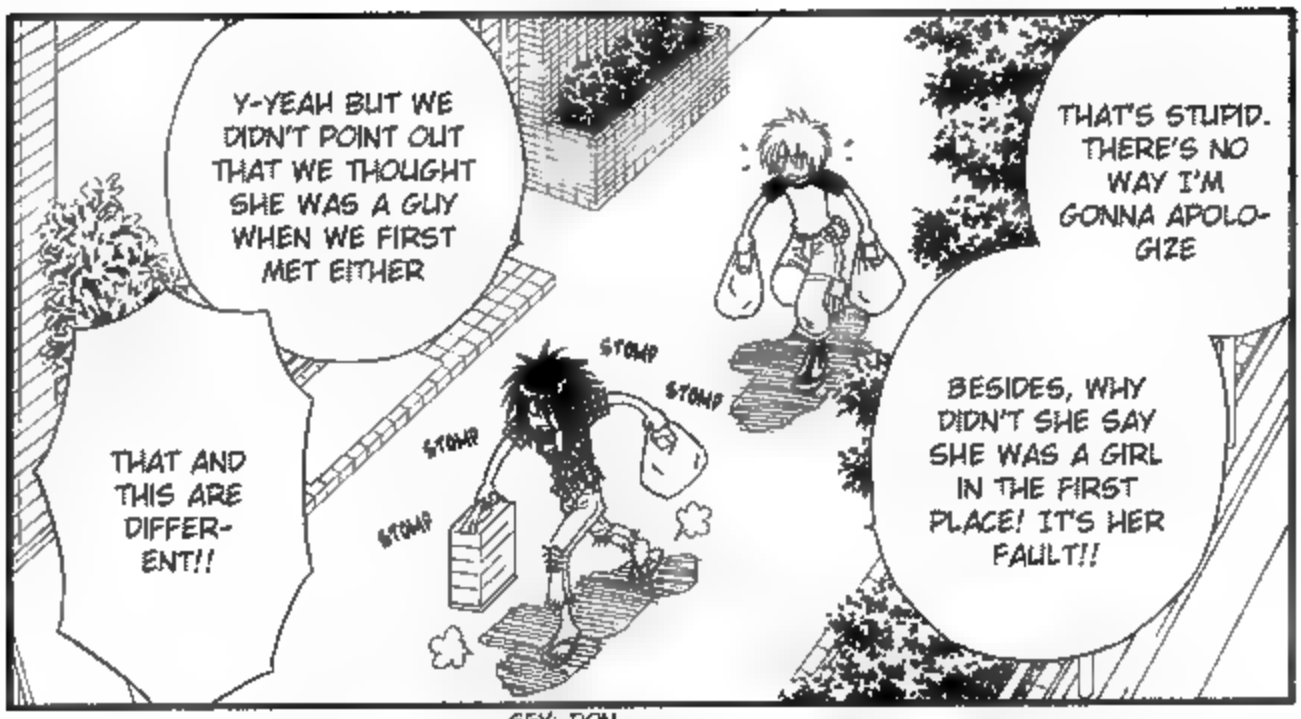
BOXING.....
ACKNOWL-
EDGES.....
MY.....
A...
Frog...?
YOUR FACE IS RED
ARE YA HOT? MITSUKI
BWAH
GEIN
NYOPE

I WANT TO THE PARK TO GET A DRINK AND SOMEONE HAD DROPPED IT
HUH ?
A... Ayumu?
WH. WHERE'D YOU GET THAT..... ?
HEY! WAIT CHIHIRO!!!
WHY YOU.....
BA
..ET ME HAVE IT FOR A BIT!!
C'MON!!!
WAIT!
WHAT ARE YA, STINGY !!!?
SFX. BA
SFX: KA-SPLA AASH
AYUMU!! CHIHIRO!!
EH

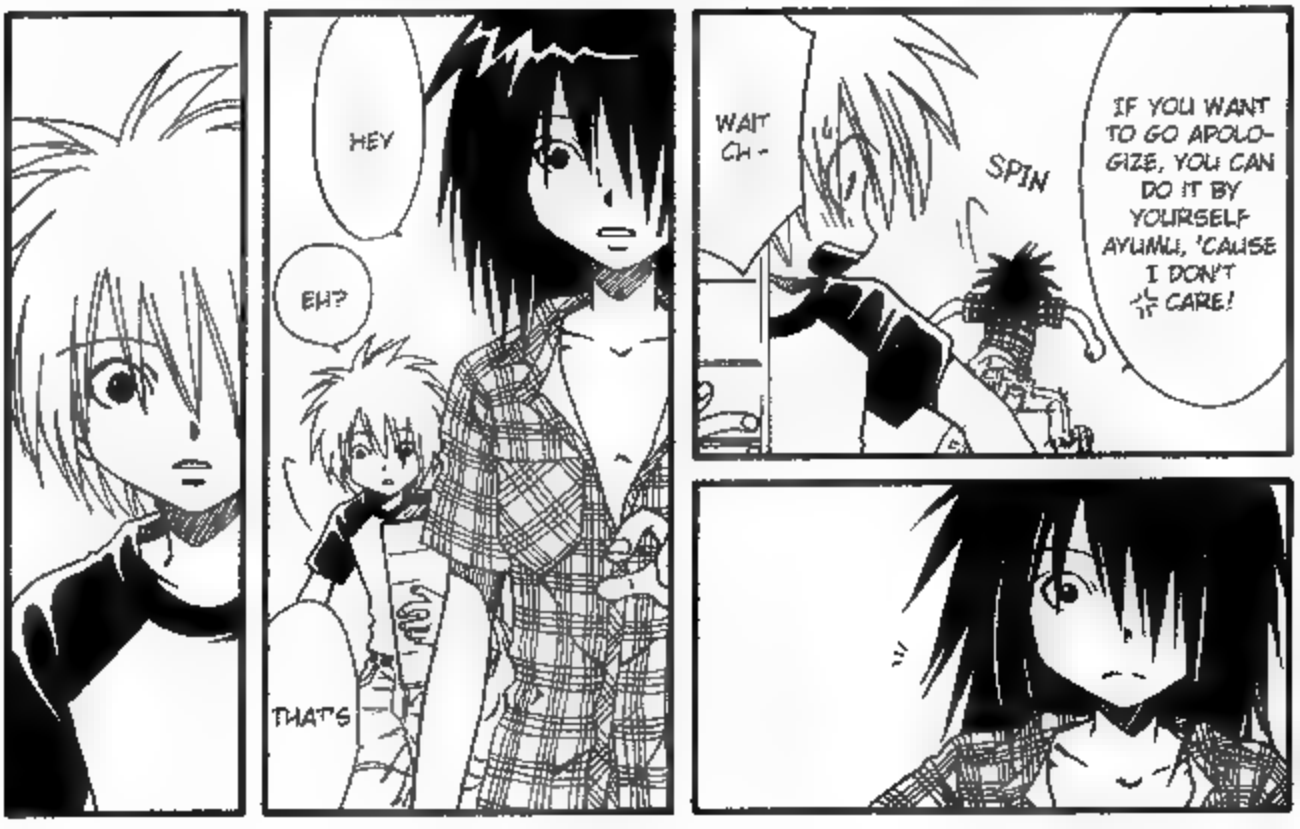
THIS FEELS GREAT !!!
frog
leaf
.....
PU
C'MON IN MITSUKI!!
IT'S FEELS SO GOOOOOD ♪

COULD IT BE THAT MITSUKI-KUN.....
*UM
IS A SUPER-SHY PERSON?
SPLASH
I'M UH THAT IS.
AH. NAH
.....
SFX: DOGOOOOON
WHAT THA HELL ARE YA DOIN' PERVERT !!!!!
CHI-HI-RO ∞∞
TAKE IT OFF!!!
WE'RE ALL GUYS
!!!!
!!
SFX: BA

I'M..
NOTHING
YOU DIDN'T HAVE TO GO THAT FAR. YOU COULD HAVE JUST SAID SAID SOME-THING
I'M A GIRL!!
YA DUMB-ASS!!!
A GIRL
?????
.....
DASH
AH
WAIT

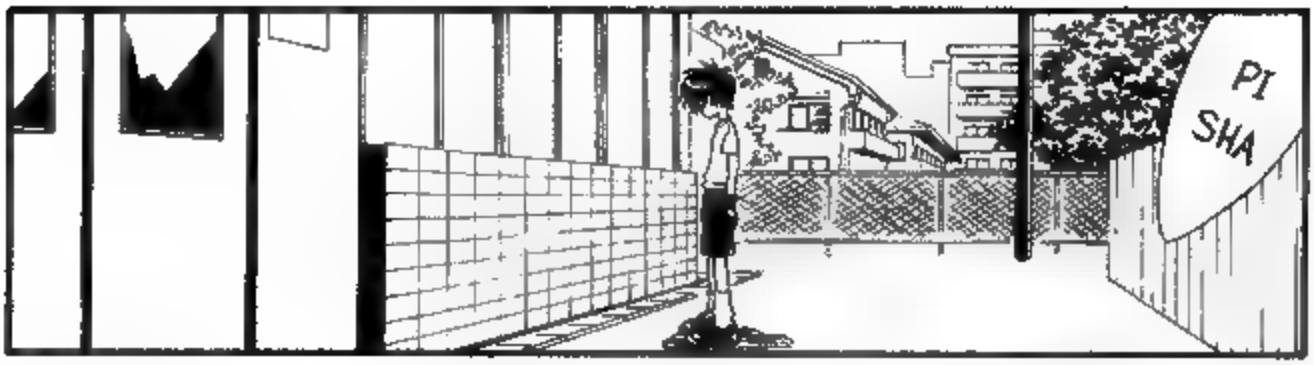

Y-YEAH BUT WE DIDN'T POINT OUT THAT WE THOUGHT SHE WAS A GUY WHEN WE FIRST MET EITHER
THAT'S STUPID. THERE'S NO WAY I'M GONNA APOLOGIZE
THAT AND THIS ARE DIFFERENT!!
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
BESIDES, WHY DIDN'T SHE SAY SHE WAS A GIRL IN THE FIRST PLACE! IT'S HER FAULT!!

SFX: DON
PLUS SHE PUNCHED ME!! WHAT REASON DO I HAVE FOR APOLOGIZING!!?
UH
WHAT'S WITH THOSE CLOTHES AND THE WAY SHE TALKS AND HER PERSONALITY!? AND THE SHE'S DOIN BOXING, TOO! WHO WOULDN'T THINK SHE WAS A GUY!? AM I WRONG!?

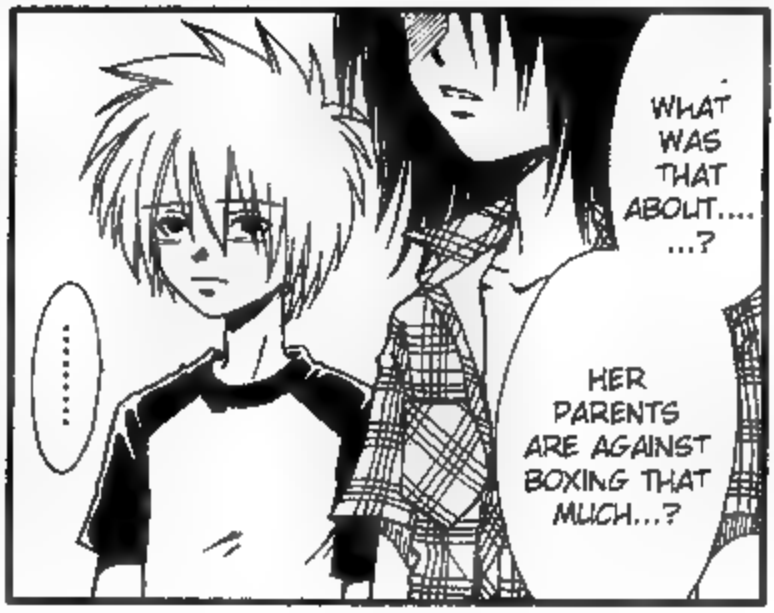

HEY
EH?
THAT'S
WAIT CH-
SPIN
IF YOU WANT TO GO APOLOGIZE, YOU CAN DO IT BY YOURSELF AYUMU, 'CAUSE I DON'T CARE!

I JUST WANT TO KNOW HOW STONG I'VE GOTTEN ON MY OWN!!
MITSUK ?
宮村BOXING GYM
EVEN SO
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU SAY IT, I CAN'T TEACH YOU HERE MITSUKI-CHAN
IT'D BE FINE IF YOU'D JUST LET ME SPAR WITH SOME GRADE SCHOOL STU-DENTS!!
THAT'S WHY I'M SAYING YOU DON'T HAVE TO TEACH ME!!
.....
C'MON!!
C'MON !!
I'M BEGGING YOU OCCHAN!!
"IF MITSUKI-CHAN COMES BY, DON'T LET HER IN THE GYM, NO MATTER WHAT," HE SAID
.....I WAS ASKED
BY YOUR DAD

BUT THE CIRCUMSTANCES NOW ARE DIFFERENT FROM THAT TIME
YOU USED TO ALWAYS KEEP CLOSE TO YOUR BROTHER WHEN HE PRACTICED
YOU TRY YOUR HARDEST WITH THE LARGE GLOVES.
I KNOW HOW MUCH YOU LOVE BOXING MITSUKI
YOU MIGHT UNDERSTAND WHY YOUR PARENTS AND I DON'T WANT TO LET YOU BOX, MITSUKI-CHAN
IF YOU'D THINK ABOUT YOUR BROTHER
GA RA
BOXING
I'M SORRY
MITSUKI-CHAN
ABOUT.....
YOUR BROTHER.....

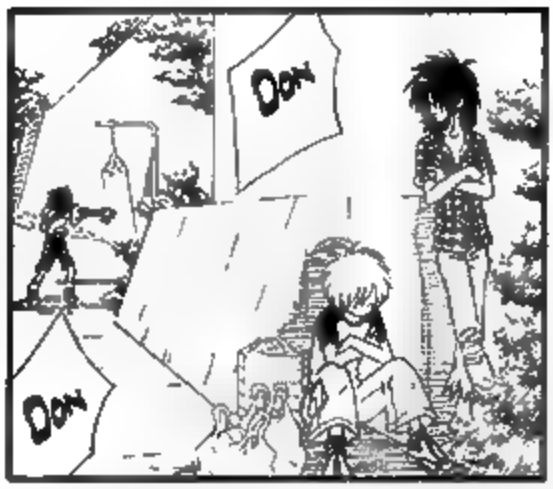

PI
SHA

AND THEN... HE SAID HER BROTHER .....

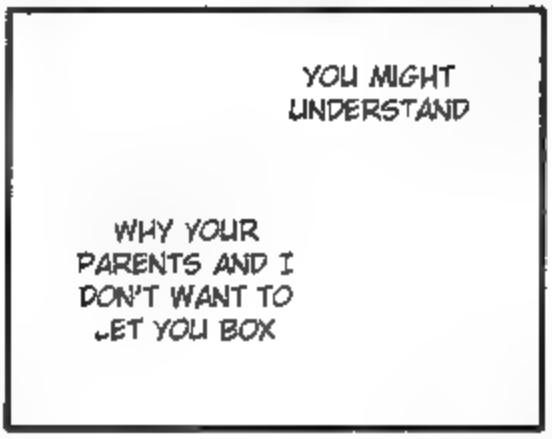

WHAT WAS THAT ABOUT.... ...?
.....
HER PARENTS ARE AGAINST BOXING THAT MUCH...?

SOMEHOW I CAN'T LEAVE THIS ALONE
SORRY
AYUMU !?
YOU DON'T HAVE TO CONCERN YOURSELF WITH IT, SO IT'S OK TO GO HOME
CHIHIRO...
GEEZ
DON
DON
DON

IF YOU'D THINK
ABOUT YOUR BROTHER


DON
DON

DONN


YOU MIGHT UNDERSTAND
WHY YOUR PARENTS AND I DON'T WANT TO LET YOU BOX

SFX. BAN
SFX. DON
AL-RIGHT !!
THAT'S GREAT NATSUK !! RAPIDLY COME AT ME!!

ONICHAN.....
REALLY REALLY COOL.....
YOU'RE SO COOL NII-CHAN
NA-TSUKI!
WHY YOU ! YOU'VE ONLY WON THE INTERHIGH CHAMPIONSHIP. IF YOU UNDERESTI-MATE THE FORMER ORIENTAL CHAMP !
HAH
HOW MANY DECADES AGO WAS THAT IN THE OPBF*? SO SMALL SO SMALL
WHAT?
HOW'S THAT MITSUKI? I'M STRONG, AIN'T I?
'CAUSE DAD'S GETTING OLDER, PRETTY SOON IT SHOULD BE PRETTY PAINFUL FOR HIM TO HOLD THOSE MITTS
UHHH!

*ORIENTAL AND PACIFIC BOXING FEDERATION

YOU CAN GET ME TO WORLD CHAMPION, RIGHT?
PRESIDENT
BUT I'M GOING TO EVENTUALLY BE WORLD CHAMPION, RIGHT?
NATSUKI
WHEN YOU DO, I'LL BE THE BRAGGING CHAMP!!
AHAHAHA
GUSHA

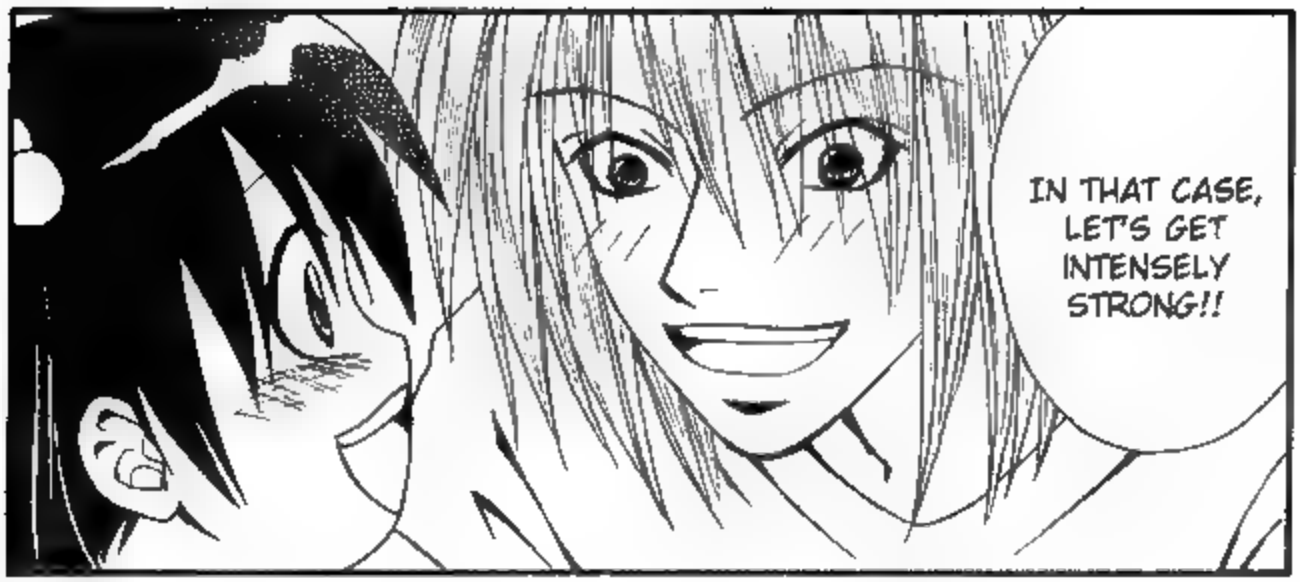
MITSUKI WANTS TO BE LIKE NII-CHAN!!
WANNA BE STRONG LIKE NII-CHAN!!
DADDY, TEACH MITSUKI BOXING TOO!!
MITSUKI WILL ALSO BE WORLD CHAM-PYON!!
EH?
NEXT YEAR NII-CHAN CAN TAKE THE PRO TEST SO. WHEN YOU GET OLDER MAYBE YOU CAN LEARN AT ANOTHER GYM.
Y-YES BUT... YOU SEE, DADDY'S REALLY REALLY BUSY RIGHT NOW ISN'T HE!?
AHHH
SHOCK
AH
I'M JUST SAYING THAT WHEN YOU GET A BIT BIGGER... .

SFX: UWAAAAAAAAAAH
NO NO MITSUKI WANTS TO TRY BOXING TOO~~~!!
WANNA TRYYYYYY YYYYYYY YY!!!
WOAH
SFX: UWAAAAAAAAAAAAH
SHUT UP!!! YOU GUYS BE QUIET AND KEEP PRACTICING!!!
THE LITTLE GIRL'S CRYIIING
SH
SWISH
SWISH
AAAAHHH THE PRESIDENT MADE HIS DAUGHTER CRYYYYY
HOW ABOUT I TEACH HER?
THERE'S NO HELPING IT
OH, WHAT TO DO..
DADDY'S NOT SAYING YOU CAN'T BOX.....
AAAAA.. NO, IT'S NOT LIKE THAT MITSUKI
HE COMPLETELY UNDERESTIMATED HER

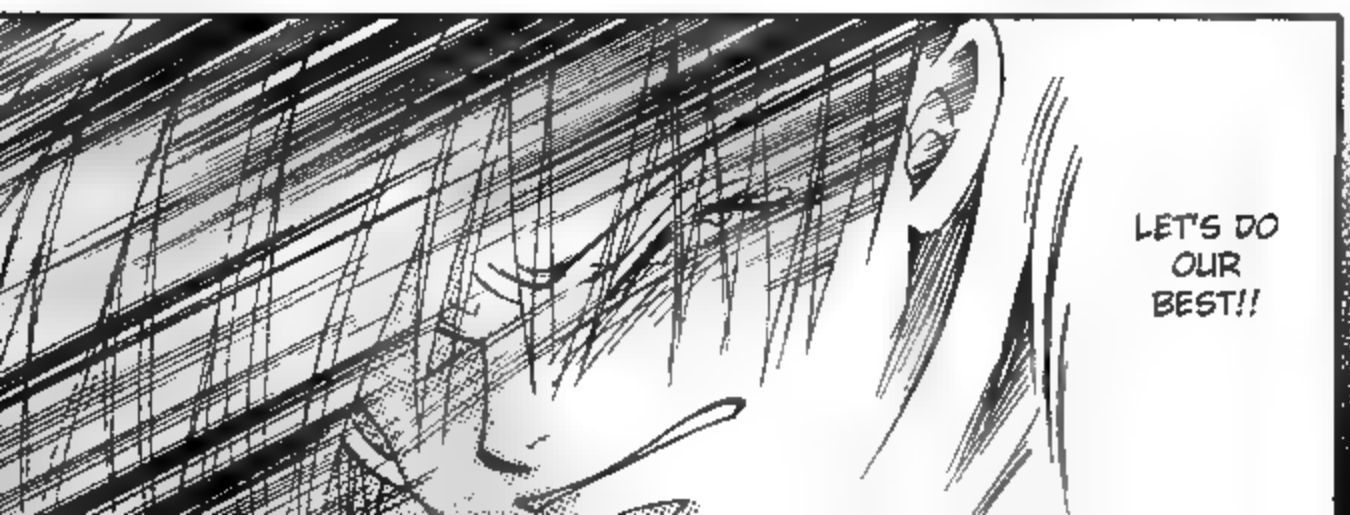
YOU HAVE TO STOP CRYING!
BUT IN EXCHANGE
DON
YOU'RE STILL TOO LITTLE TO BE TAUGHT BY DAD MITSUKI
SO THAT'S WHY I'LL TEACH YOU UNTIL DAD'S ABLE TO
IN ORDER TO BE STRONG IN BOXING, YOU ALSO HAVE TO MAKE YOUR HEART STRONG AS WELL.
HOWEVER, WHETHER IT'S DURING PRACTICE OR A MATCH, THERE'S STILL NO BOXER THAT WILL START CRYING WHEN THEY GET BEAT UP RIGHT?
IF SOMETHING HAPPENS TO YOU, MITSUKI, YOU IMMEDIATELY START CRYING.
SO CAN YOU PROMISE
TO NOT CRY ANYMORE?

I
PROMISE
MI-TSU-KI?
.....
GYUU
OR IF MASAYA-KUN STEALS MY TOYS, I WON'T CRY ANY MORE
EVEN IF MOMMY'S LATE PICKING ME UP FROM NURSERY SCHOOL
I WANT TO BE STRONG LIKE ONII-CHAN!!

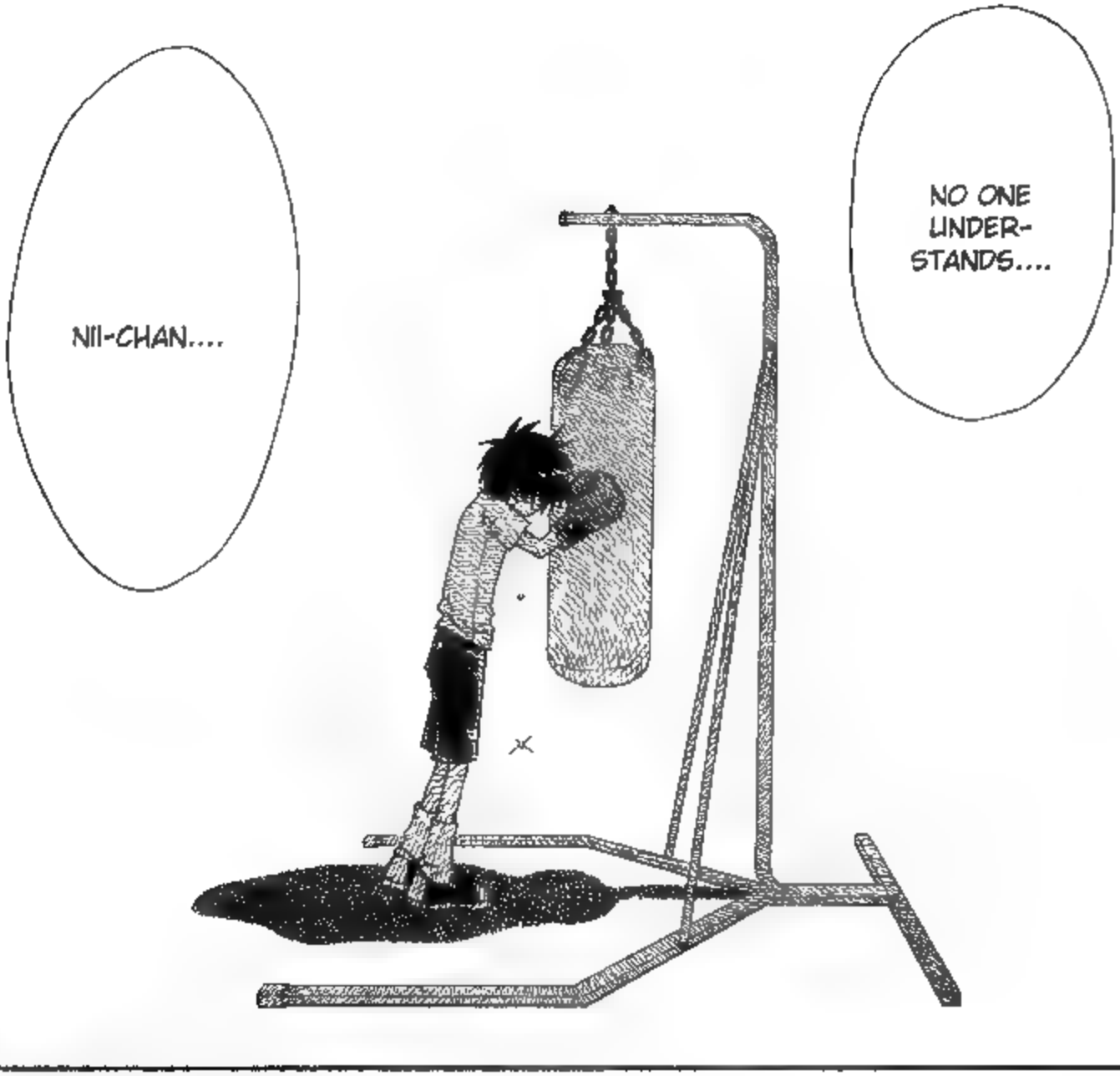
IT
IT'S ALRIGHT, ISN'T IT? DAD
IT'S ALRIGHT, ISN'T IT DAD
MI-TSUKI
SO IT'S ALRIGHT?
AH
I'LL LET NATSUKI TEACH YOU MITSUKI
KUSHA KUSHA
OK

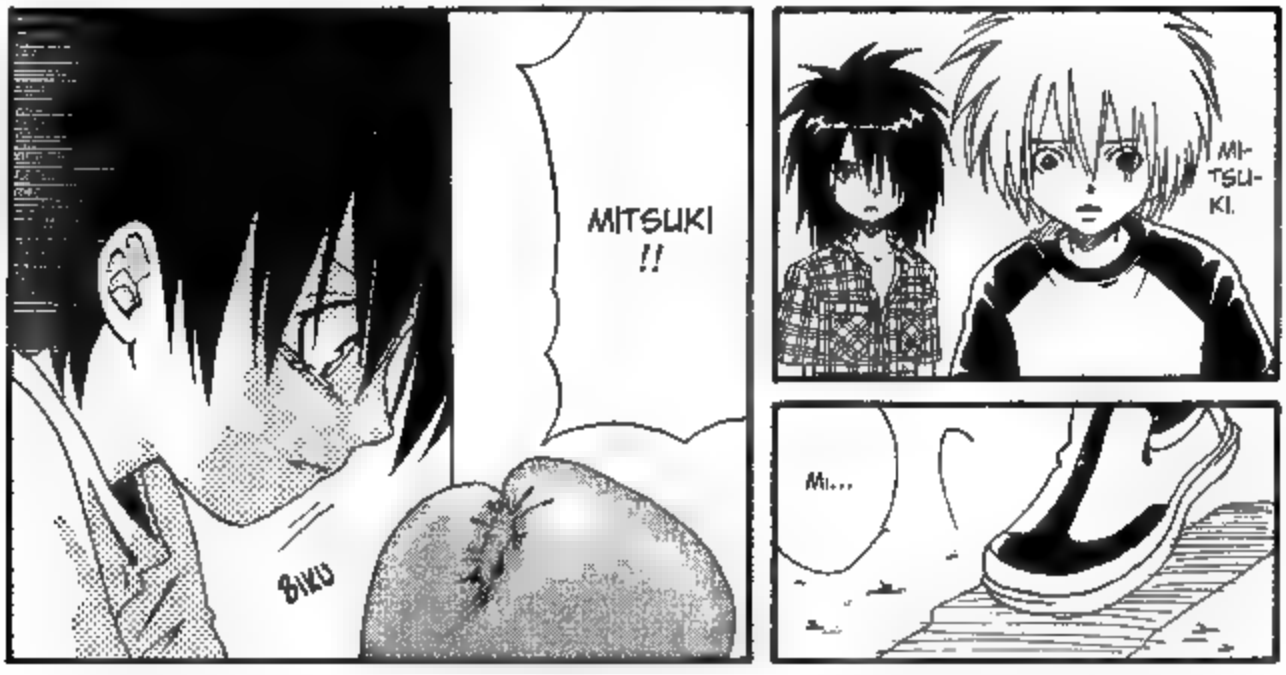

IN THAT CASE, LET'S GET INTENSELY STRONG!!

LET'S DO OUR BEST!!
WE DID IT MITSUKI!!


LET'S DO OUR BEST!!

SFX: DON
HAA
HAA
NO ONE...
UNDER-STANDS....


NII-CHAN....
NO ONE UNDER-STANDS....


MITSUKI !!
BIKU
MI-TSU-KI.
Mi...

DAD.
BEFORE IT WAS IN THE PARK AND BEFORE THAT SOME VACANT LOT, AND THIS TIME IT'S THE RIVER BEACH!!?
I'VE FINALLY FOUND YOU!!
SFX: BA
DAD!?
HOW LONG DO YOU INTEND TO CONTINUE THIS SORT OF THING!!?
STO-
DON'T TAKE THE GEAR OUT OF THE GYM WITHOUT PERMISSION

SFX: DON
THESE.... THINGS...
STOP IT, GIVE THEM BACK!!
!!
GIVE THEM---
!!!
BECAUSE OF THESE THINGS...!!

KASPLISH
SUTON
.....

MITSUKI !!
MITSU-KI
WE'RE GOING HOME
MI-TSU-KI!!
MI-

I'M A FRIEND OF MITSUKI!!
SHE'S BEEN TEACHING ME BOXING THIS ENTIRE TIME!!
WHA ...
WHO ARE YOU ?

WH
WHAT
?

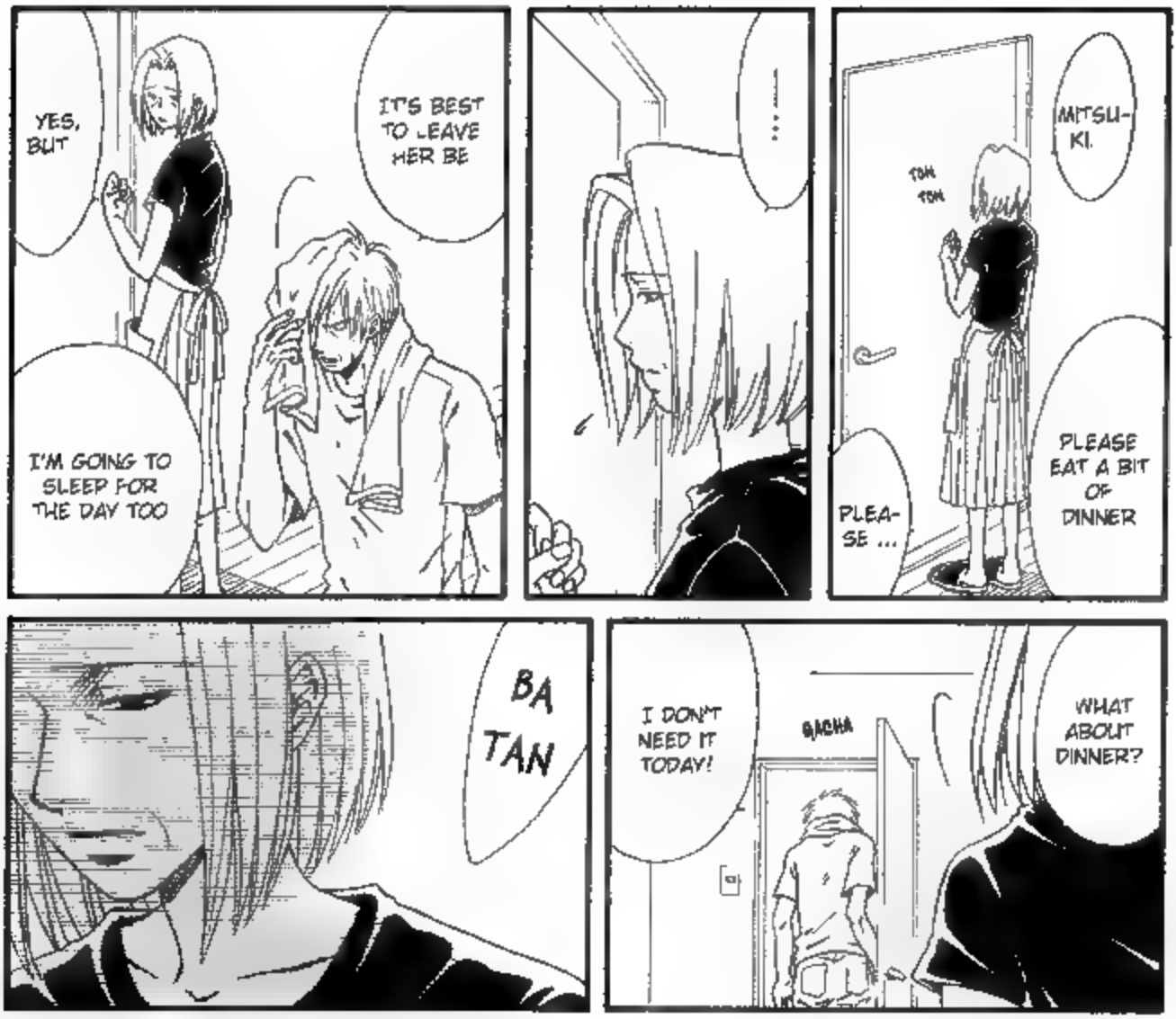
I DONT UNDERSTAND YOUR REASONS
BUT IS IT REALLY NEC-ESSARY TO BE THIS OUTRA-GEOUS!?

WE'VE JUST BEEN PLAYING AROUND
BUT MITSUKI IS ALWAYS SERIOUSLY PRACTIC-ING.....
IT LOOKS LIKE YOU DON'T UNDERSTAND AT ALL MISTER
BUT MITSUKI TRULY LOVES BOXING!!

AND THE GEAR. EVERY DAY AFTER PRACTICING, SHE POLISHES THEM UNTIL THEY'RE CLEAN.
AND YET
I WANT TO BE STONG LIKE ONII-CHAN!!
FATHER. .
LIKE ONII-CHAN

SFX: DON
AYUMU!!
HA-HA
THIS HAS NOTHING DO TO WITH YOU! MOVE!!
DAD!!
LET ME GO!!
DAD!!
MITSU-KI!!
WE'RE GOING HOME
N- NO, LET ME GO!!
MI-TSU-KI

MITSU-
KI!!
BAM
TON
.....


YES, BUT
IT'S BEST TO LEAVE HER BE
I'M GOING TO SLEEP FOR THE DAY TOO
...
MITSUKI.
TOK TOK
PLEASE EAT A BIT OF DINNER
PLEA-SE ...
BA TAN
I DON'T NEED IT TODAY!
GACHA
WHAT ABOUT DINNER?

NO ONE
IS GOING TO EAT DINNER
NATSUKI

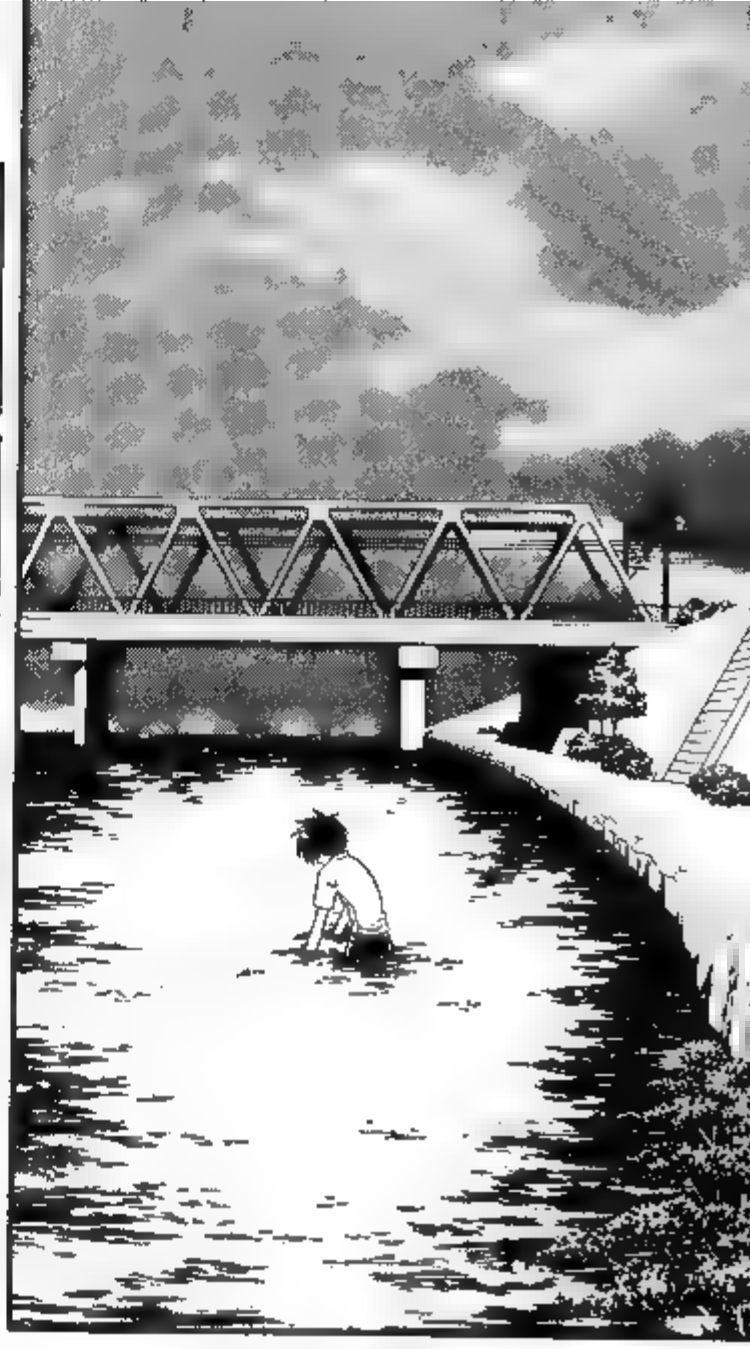
I WAS....
JUST...
WHY ..
DOES IT
HAVE TO BE
LIKE
THIS ....?
YO,
MI~TSUKI
JUST

NII-CHAN. .
WAS I..... WRONG.....?
AM I..... STRANGE ... ..?
NII..... CHAN.....
WHAT'S WRONG? YOU LOOK DOWN.
AM I .....

NII-
CHAN.....
WHY DID
YOU HAVE
TO
DIE.....

THEY ARE NOT HERE

WHY. .... AREN'T THEY HERE ?



..... SHOULD I ... QUIT....?

NA-TSUKI ...

BECAUSE OF THESE THINGS ...!!

I QUIT BOXING ....
IF ....
CHI-HIRO ?
I COULD BEAT YOU IN 3 SECONDS WITH YOU AS YOU ARE NOW
HAHAH
WERE YOU ONLY PRETEN-DING TO LOOK STRONG ?
SO UNCOOL
AAAAAAH! SHE'S CRYING! SHE'S CRYING!

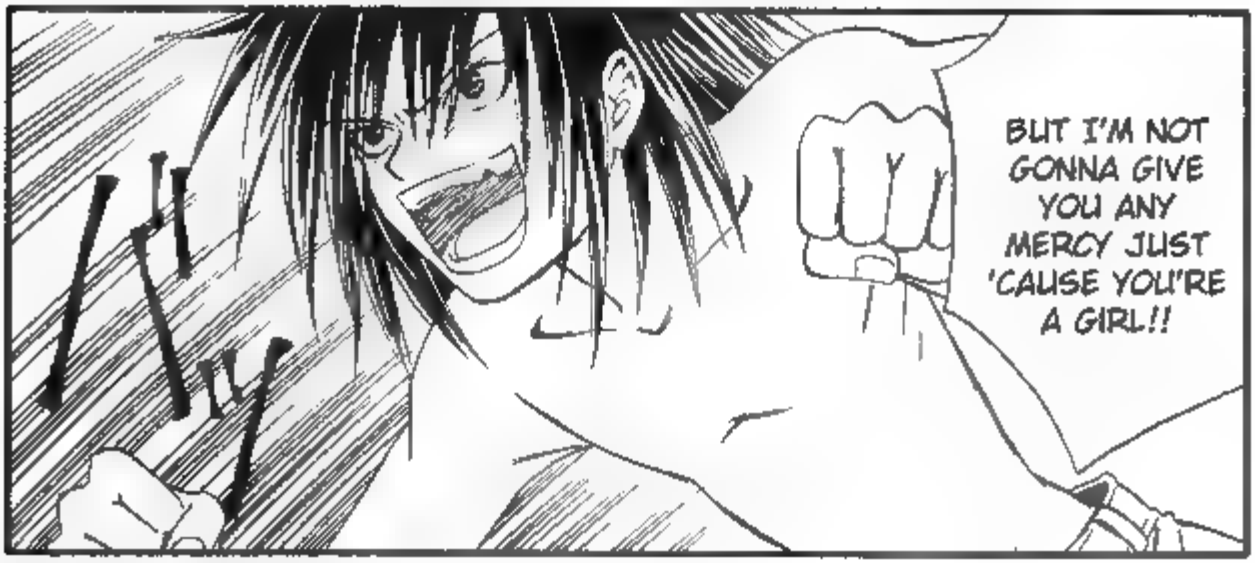
IF YOU'RE GONNA QUIT, THEN HURRY UP AND QUIT
EVEN IF YOU'RE BOXING, THE WEAK ONES WILL BE WEAK THEIR WHOLE LIVES
HOLD IT!!
LET'S GO HOME AYUMU
IT'S COMPLETELY USELESS TO WORRY ABOUT THIS WEAKLING
WAIT, CHIHIRO !

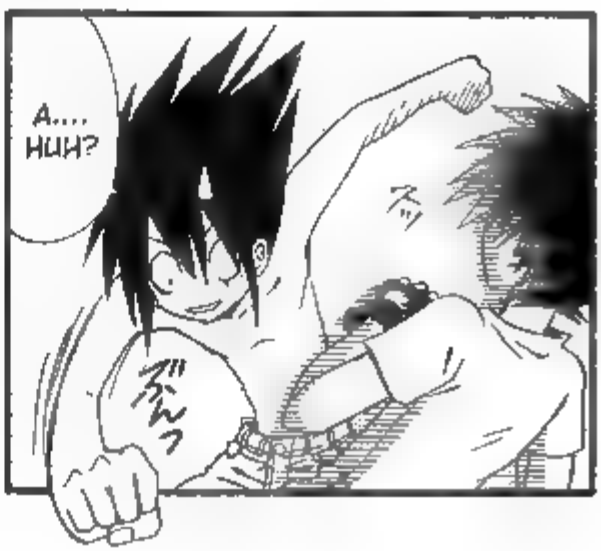
I MIGHT BE A GIRL AND I MIGHT BE SMALL
BUT I'M NOT SOME WEAK PERSON WHO'S GOING TO LET SOMEONE LIKE YOU BAD-MOUTH ME
I'M ....
NOT WEAK ....
COME AT ME!!
I CAN BEAT SOMEONE LIKE YOU IN AN INSTANT !!
<SPLASH>
CHIHIRO... YOU WERE....

HMPH
SO IT'S APPEARED HUH?
YOUR MONKEY DANCE

SU ..

THEN LET'S START
BE OUR REFEREE AYUMI.
AH.... OK


BUT I'M NOT GONNA GIVE YOU ANY MERCY JUST 'CAUSE YOU'RE A GIRL!!


A.... HUH?
ズッ
ガンッ

I FIGURED IT'D BE TO THAT DEGREE
HAH .....

SHUT UP!!
YOU'RE TOO WEAK AND NO MATCH FOR ME
AFTER ALL, IT'S JUST A GIRL'S PUNCH.....
I'M NOT WEAK

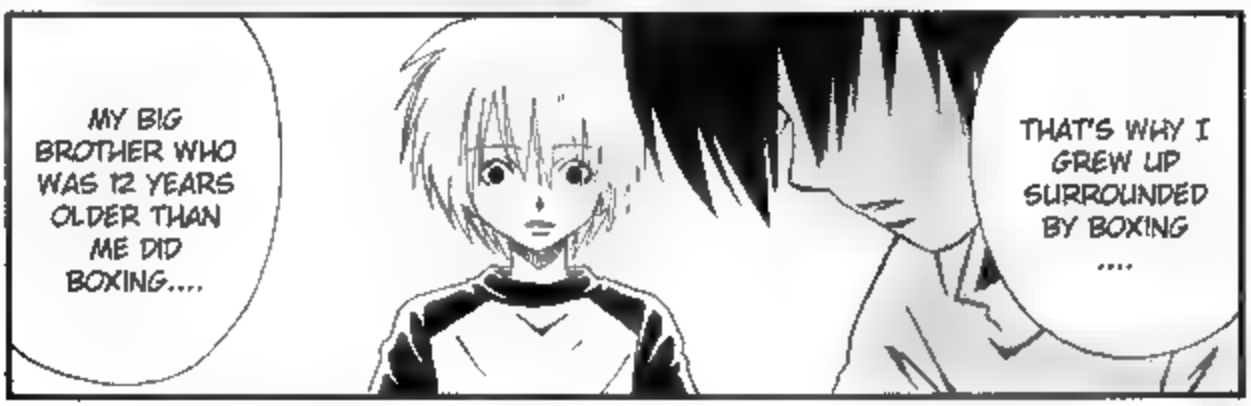
PLEASE MITSUKI
JUST STOP ...
I'VE TOLD YOU TO STOP THIS MITSUKI
I'M NOT LIKE MOM AND DAD!!
DON'T WANT TO FORGET
I TRULY
I DON'T WANT TO STOP BOXING!!

THAT'S DIFFE-RENT THAN THE FIST OF SOME-ONE WHO'S GIVEN UP.....
I KNEW .... IT
IF YOU SERIOUSLY DON'T WANT TO QUIT
THEN DON'T TALK ABOUT QUIT-TING
DUMB-ASS
CHI-HIRO!!

HER PUNCH.
IS MORE INTENSE THAN MY OLD MAN'S.
HAHA
I'M OK.... THOUGH I DON'T LOOK IT
ARE YOU OK CHI-HIRO?
AYUMU
SLAP
I'LL LEAVE THE REST.... UP TO YOU
CHI-HIRO !?
I'M JUST GOING TO SLEEP.....
FOR A LITT-----
SUU...

WHAT SHOULD WE DO AYUMU? I WENT OVER-BOARD....
SHOULD WE CALL AN AMBU-LANCE!?
HEY !!
I KNEW IT
YOU TWO ARE ALIKE
EH....
YOU'RE TOO REBEL-LIOUS
WHEN YOU WANT TO CRY, YOU JUST BEAR WITH IT
BUT YOU WON'T SIT STILL WHEN SOMEONE SAYS SOMETHING ABUSIVE
HE PURPO-SELY AGITA-TED YOU AND TEMPTED YOU TO BEAT HIM .....

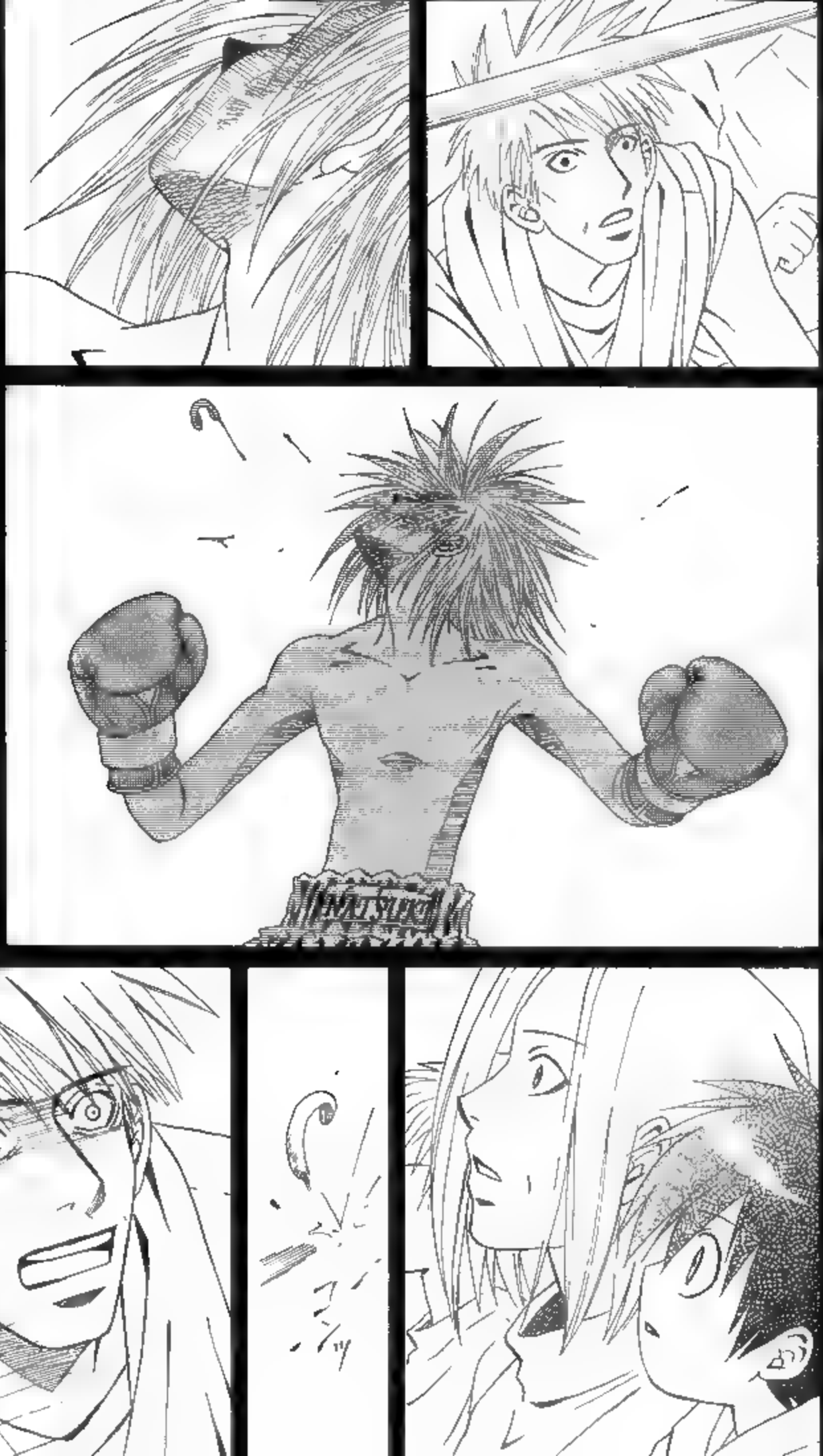
SCANS/TRANS: TSUKIGOKIM
EDITS: RATTI
TSUZUKU JINSEI O



AT THAT TIME, MY BROTHER HAD ALREADY EASILY DEFEATED ABOUT 6 OTHER GYMS AND DOMINATED THE INTERHIGH.
MOM, DAD AND I WERE ALL VERY PROUD OF HIM...
I'M GOING TO TAKE THE PRO TEST AS SOON AS IT'S MY BIRTHDAY
I WASN'T JUST INTERESTED IN BEING A PRO FROM THE START
SO YOUR OBJECTIVE REALLY IS WORLD CHAMPION?
YES
I'M GOING TO SNATCH THE WORLD TITLE AT ONCE AND GET MONEY
I FIGURE I'LL MAKE MY PARENTS LIVE MORE COMFORTABLY
AS THANKS TO THEM FOR FILLING MY HEAD WITH BOXING
RIGHT? ♪
.....WHOEVER HEARD THOSE WORDS DIDN'T THINK IT WAS A BLUFF
AND THEN HE UNDERWENT THE PRO TEST AND IMMEDIATELY HIS DEBUT MATCH WAS SET
I'M SURE THOSE SEEM MERELY LIKE WAYPOINTS, BUT...

BUT.... DURING THAT MATCH, MY BROTHER...
THAT DAY MY BROTHER WAS PERFECT
HE'D BEEN RUSHING HIS OPPONENT SINCE THE FIRST ROUND
NATSU-KI!!
KEEP IT UP ONII-CHAAAN!
DON'T STOP YOUR HANDS NATSU-KI!!
YOU CAN DEFEAT HIM!! PUMMEL HIM!!
I'M DEFINI-TELY GOING TO BE LIKE ONI-CHAN!!
I KNEW IT! ONII-CHAN'S SO COOL!!

THIS IS THE LAST ONE NATSU-KIIIII!!
I'M GOING TO BE LIKE--
U WAAAAAAAA!!



NA-
TSU-
KI-
IIII
IIII
!!!

....FOR TWO WEEKS HE DIDN'T REGAIN CONSCIOUS-NESS
AND HE...
DIED JUST LIKE THAT

JUST... 1 HIT .
HE HAD A BRAIN HEMMOR-HAGE
HIS OPPO-NENT HAD COME AT HIM IN DESPERA-TION
IT WAS JUST A 1-HIT COUNTER
.....
IT WAS JUST AN ACCIDENT THAT YOU COULND'T BLAME ON ANYONE.....
BUT THAT DAY MY BROTHER'S EXECUTION WAS PERFECT .
"WASN'T HE OVER-WORKED?" "WASN'T HE WAS ACTING RASH?".....
.....PEOPLE SPREAD ALL KINDS OF RU-MORS .....
ENOKI BOXING GYM HAS SHUT DOWN.
AND THEN .....
MY DAD..... .

NA-
TSU-
KI
....
ONII-
CHAN....
ISN'T
HERE.....

MI~TSU-
KI
WHERE ARE YOU .....?
WHERE DID YOU GO.....?
ONII-CHAN ...
MITSUKI'S SO LONELY ....
MITSUKI

ONII-CHAN'S CALLING ME
ONII-CHAN'S ....!
GA-CHA

ARE YOU DONE AT NURSERY SCHOOL?
AH, YOU CAME MITSUKI
CAN YOU GET THOSE BANDAGES OVER THERE?
MITSU-KI
I'M GONNA DO SOME ROAD-WORK. WANNA COME?
MI-TSU-KI!

ONII..... CHAN.....
WHAT'S WRONG MITSUKI? NOT FEELING WELL?
YOU WERE.... HERE.....?
AH, TAKE TH S, TAKE THIS!
NATSUKI- DO YOU HAVE ANY LAUNDRY ?
AND SMILING MOM IS HERE TOO
YES, YES
HEY NATSUKI! STOP BOTHERING MITSUKI AND GET READY TO SPAR.
SPIRITED DAD'S HERE TOO

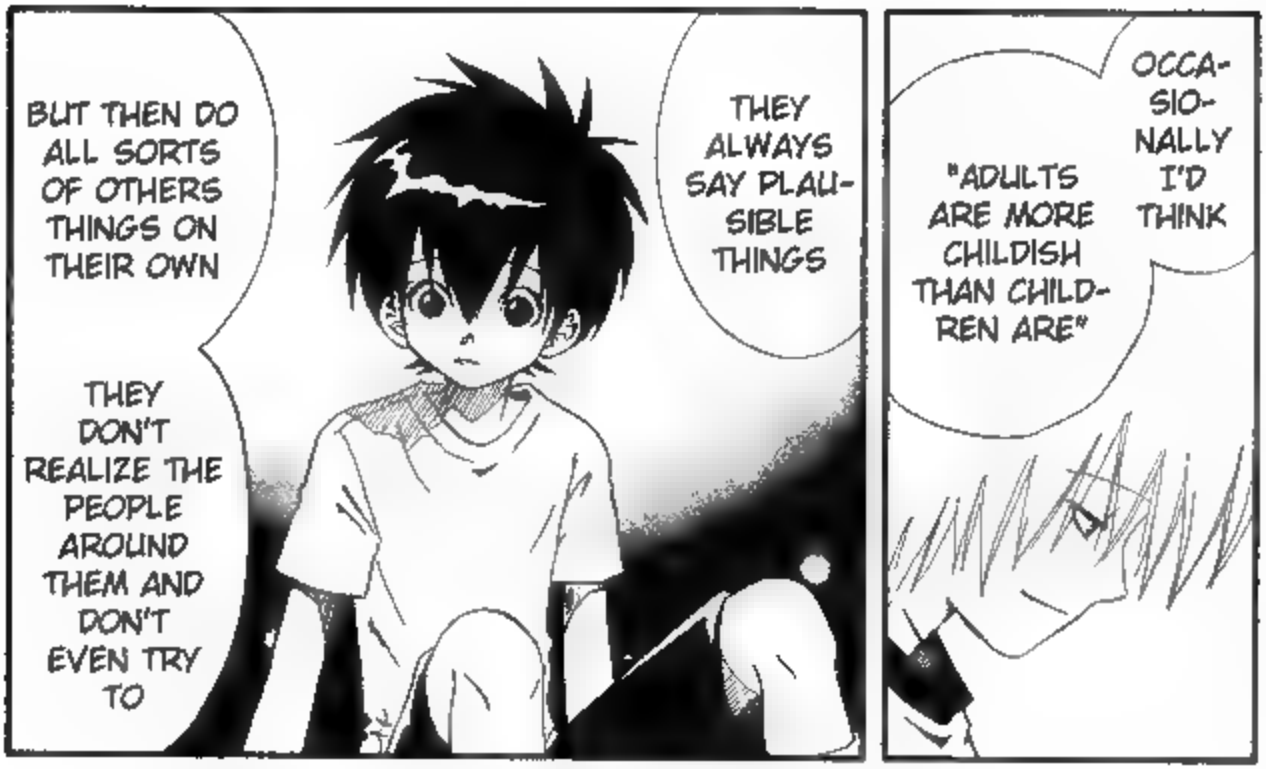
IS HERE ...
EVERY-ONE
YOU'LL BE STRONG
MITSU-KI'S A GOOD LEAR-NER
IF YOU DO YOUR BEST, YOU'LL DEFINITELY BE STRONG IN THE FUTURE

YAMATO
MITSUKI-
WILL BE
STRONG
STRONG
LIKE
ONII-
CHAN.....
AND
THEN
SURELY
...
IF I COULD
BECOME
STRONG AND
MAKE MY
PARENTS
PROUD
AGAIN..
THEN
SURELY ..
THEY'D BE....
HAPPY
AGAIN...
I
BELIE-
VED....
THAT I
COULD BE
STRONG
LIKE MY
BROTHER

PLEASE MITSUKI...
PLEASE DON'T MAKE YOUR FATHER ANY SADDER .....
DON'T YOU FEEL SAD BECAUSE NATSUKI DIED!!?
HOW CAN YOU EASILY HOLD THE GLOVES THAT KILLED NATSUKI!?
BUT....
YOU'RE STILL DOING THIS SORT OF THING !!?
TO MAKE THEM FEEL MORE SADNESS ....
I WASN'T TRYING....
I WAS.... JUST ....

MY BROTHER WASN'T ....!!
WHEN I SAW HIM THERE
MY BRO-THER...
WASN'T SAD. ....

MY MOM'S, WELL... I'M NOT REALLY SURE IF SHE'S BUSY WITH WORK OR SOMETHING ELSE
BUT EVER SINCE I WAS LITTLE I'D HAVE TO DO ALL OF THE HOUSEWORK, DAY AFTER DAY
I COULDN'T REALLY DO ANYTHING ABOUT IT, SO I'D STAY QUIET AND DO IT. SHE'D GET CARRIED AWAY AND RECENTLY TOOK IT FOR GRANTED
I WONDER
HOW PARENTS CAN BE THAT SELFISH
HE'D DRINK AND GET VIOLENT
DAY AFTER DAY HE'D BEAT HIM
.....HIS DAD
WAS FAR MORE CRUEL


THEY ALWAYS SAY PLAUSIBLE THINGS
BUT THEN DO ALL SORTS OF OTHERS THINGS ON THEIR OWN
THEY DON'T REALIZE THE PEOPLE AROUND THEM AND DON'T EVEN TRY TO
OCCASIONALLY I'D THINK
"ADULTS ARE MORE CHILDISH THAN CHILDREN ARE"

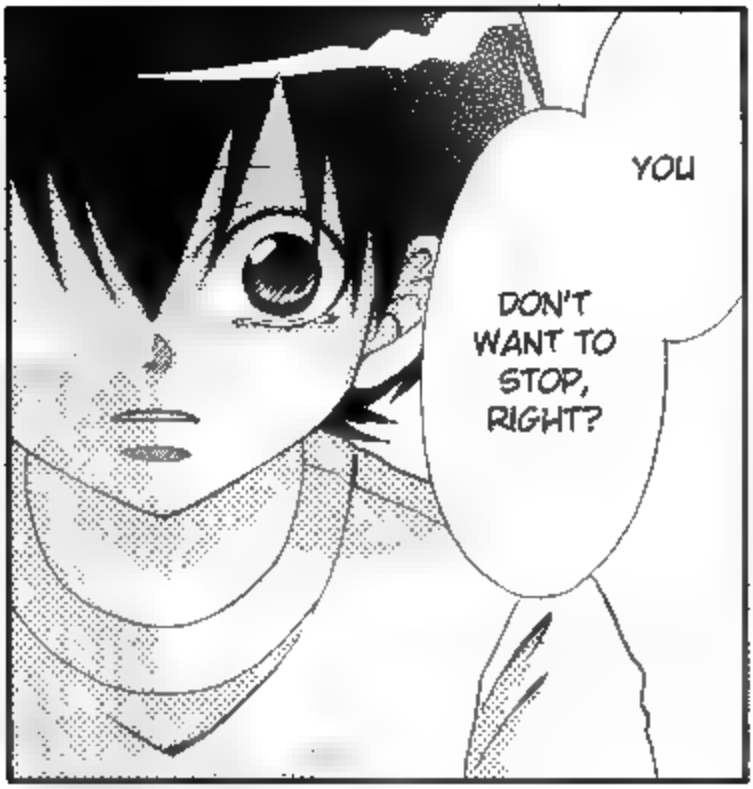
bku
USE-LESS!
THEREFORE IT'S USELESS TO KEEP REBELLING LIKE YOU ARE

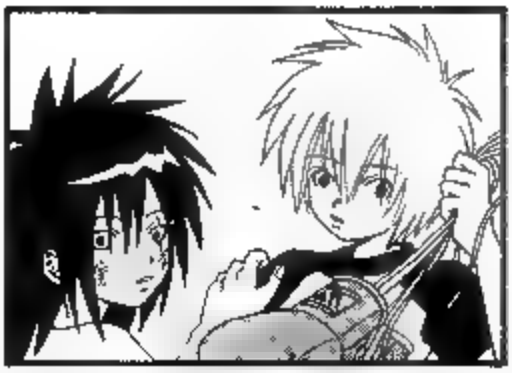
WHO'S STUPID!!?

IT'S A FRUITLESS EFFORT! WICKED PLAY!
IT'S A VICIOUS CIRCLE!
IT'S USELESS!
THERE'S NO MEANING WHATSOEVER!

IT'S STUPID OF YOU

WE DON'T KNOW WHY, BUT WE CAN'T HELP BUT FEEL IT'S OUR OWN BUSINESS, HUH?
uh...
WE UNDERSTAND, DON'T WE CHIHIRO? MITSUKI'S FEELINGS ...
ah — uh —
I SHUT UP AND LISTENED SO YOU COULD SAY AS MUCH AS YOU WANTED
CRAP.
FAKER
YOU DON'T HAVE TO BE SHY ABOUT IT
I, I ASKED YOU TO DO THAT FOR ME!!
I, I'M NOT ACTING SHY!
WHICH IS WHY YOU WENT INTO THE RIVER AND FOUND THESE
AAAHH! THOSE ARE!!


YOU
DON'T WANT TO STOP, RIGHT?



I.....
DON'T WANT.... TO STOP
. ....

YOU DON'T WANT TO GIVE UP, RIGHT?

....
YEAH!
I DON'T WANT TO GIVE UP...!!
I DEFINI-TELY
DON'T WANT TO GIVE UP !!

.....I'M NOT CRYING
ANY-MORE
DON'T CRY.... RUNT
WE UNDER-STAND! WE'LL HELP YOU OUT!
MI-TSUKI ...
BA-TAN
..I'M GOING
TO GO PLAY
MITSUKI, WAIT...

I'LL BE BACK FOR DINNER!
I JUST
IT'S USELESS TO TRY TO ACT REBEL-LIOUS!
I'M NOT TRYING TO MAKE US FIGHT
THAT'S RIGHT
BATAN
...

WAIT FOR ME..... NII-CHAN
DEAR ....

THAT GIRL.. WHEN SHE MADE THAT FACE, I.....
MITSUKI SAID.... "I'M GOING TO GO PLAY"....
"I'LL BE BACK FOR DINNER".....
ARE YOU
SAYING THAT I'M WRONG .....?
I... MUST FORGET ....
MUST FORGET ABOUT BOXING .....
DEAR ....
MUST.. FORGET ...

NO MATTER HOW LONG IT'S BEEN
THE NATSUKI INSIDE OF ME ISN'T SMILING....
EEH!?
WE'RE GOING TO SHOW MITSUKI'S PARENTS A MATCH !?
YEP ♪
USING THIS
小学生ボクシング

SIGN: GRADE SCHOOL BOXING

NII-CHAN...
INSIDE OF ME...
小学生ボクシング大会
MITSUKI'S FEELINGS TOWARD BOXING
IF ALL WE DO IS SAY IT'S FUTILE, THEN THERE'S NO CHOICE BUT TO SHOW THEM, RIGHT?
AND
THE EXISTANCE OF MITSUKI'S BROTHER WHO LIVES INSIDE HER
THAT'S WHY A DIFFERENT GUY WILL ENTER AND THEN SWITCH PLACES WITH MITSUKI ON THE APPOINTED DAY
YEP
小学生ボクシング大会
Mitsuki's tentatively a girl
THIS... SAYS THAT THE ENTRY REQUIREMENTS ARE HEALTHY 7-12 YEAR OLD BOYS.
YE... YEAH BUT AYUMU....
NOPE, YOU.
OOOH, I GET IT!
YOU'LL BE ENTERING!?

BUT IT SAYS THAT THOSE WHO HAVEN'T ATTENDED A GYM BEFORE HAVE TO HAVE PRIOR EXPERI-ENCE BEFORE THE MATCH!
behave yourself
DIDN'T I JUST SAY YOU'RE NOT ACTUALLY GOING TO BE IN THE MATCH!?

WHY MEEE !!!

YEAH, BUT I HAVE OTHER THINGS I NEED TO DO!!
YEAH, BUT
YOU HAD AN INTEREST IN BOXING FORM THE START!!
IF YOU DO IT, IT'LL BE FINE

SO PLEASE ....

THE NII-CHAN INSIDE OF ME....
I WANT TO SHOW HIM TO MOM AND DAD ...

I WANT .....
TO TRY IT.....

BUT YOU'RE DEFINITELY GONNA HAVE TO MAKE IT A SUCCESS
SU
OK, I GOT IT
C'MON, AYUMU TOO

ONE MORE TIME .....
SO THEY CAN SMILE
SO THEY CAN ACK-NOW-LEDGE MY BOXING .....
JUST YOU SEE NII-CHAN
I'M DEFINI-TELY
GOING TO MAKE THIS A SUCCESS !!

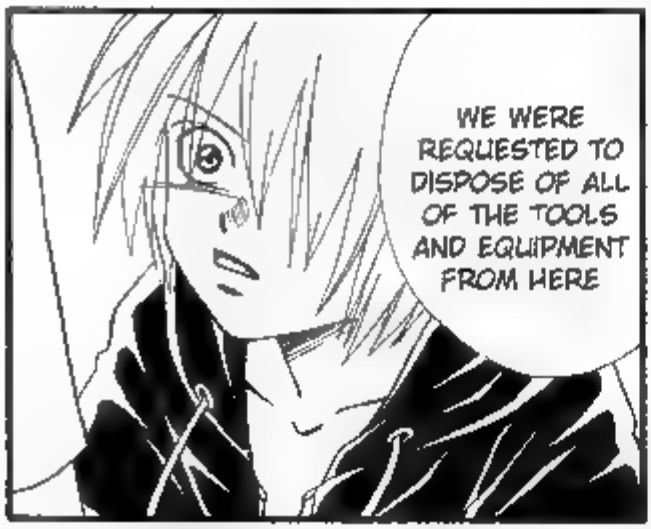
宮村BOXII
小学生ボクシング大会
会場入口→

IF YOU PUT ON MY NUMBER AND THE HEAD GEAR, AND THEN COVER YOUR HEAD WITH THE TOWEL, YOU CAN GO INSIDE AND NO ONE WILL FIND YOU OUT
THEY WERE DISTRIBUTING THESE, SO I BROUGHT THEM

ガラリ
MI-TSU-KI!

IT'S JUST AHEAD...
SO WHERE'S AYUMU? IS HE HERE?
NO
AH
THE NII-CHAN INSIDE OF ME.... I WANT TO SHOW HIM TO MOM AND DAD!!
I WANT TO TRY IT
I'M DEFINI-TELY GOING TO BRING YOUR PARENTS
JUST YOU WAIT MITSUKI

EH
...
...


WE WERE REQUESTED TO DISPOSE OF ALL OF THE TOOLS AND EQUIPMENT FROM HERE

WAIT! WHAT ARE YOU GUYS DOING!!?
EH? WHAT WE'RE DOING ?

AS LONG AS THAT GYM IS THERE, MITSUKI WON'T GIVE UP ON BOXING...
THAT'S ALL THERE IS TO IT....
IS THIS REALLY ... THE RIGHT THING TO DO.. ?
THERE'S NO CHOICE BUT TO DO THIS...
LET ME GOOO !!
LET ME GO!!
MITSUKI WANTS TO BE LIKE NII-CHAN!!
THERE'S NO WAY SHE'D UNDERSTAND ...
AFTER ALL, SHE'S A CHILD...

MITSUKI
NO MATTER HOW MUCH WE LOVED NATSUKI .....
NO MATTER HOW MUCH MITSUKI'S BOXING TORMENTS US.....
TAN
THE ONES WHO DON'T UNDER-STAND
ARE YOU GUYS

WE THOROUGHLY THOUGHT THIS THROUGH
AFTER ALL SHE'S A CHILD....?
DON'T BE STUPID .....
YOU ... ARE ....
MI-TSU-KI'S ....
AT LEAST MITSUKI ....
AT LEAST SHE'S ...

THAT IF I COULD BECOME STRONG ENOUGH TO MAKE MY DAD AND MOM PROUD.....
I BELIE-VED...
STOP !!
DON'T YOU DARE TOUCH THAT STUFF!!
GET OUT!! LEAVE EVERY-THING HERE !!!!
I TOLD YOU NOT TO TOUCH IT!!
U-WAH
I WASN'T TRYING TO MAKE THEM FEEL MORE SADNESS....
FIRMLY LOOKING AT THE REALITY BEFORE HER, UNLIKE YOU GUYS!!
Y, YOU!?

THE BROTHER THAT I SAW WASN'T SAD....!!
WHAT ARE YOU DOING!!?
THAT'S ALREA-DY...

JUST GOING TO RUN AWAY.....
YOU AREN'T...
KARAN
HE
HEY

HAVEN'T SEEN ANYTHING !!!
YOU GUYS

I'M GONNA TAKE A QUICK LOOK AROUND THIS AREA
WOOO
WOOO
WHAT HAP-PENED TO AYUMU ....
YOU'RE NEXT ONCE THIS MATCH FINISHES ...
AH, THERE YOU ARE! SHIINA-KUN!?
推名千壱
WHAT ARE YOU DOING!? THE MATCH IS STAR-TING!!
GOT IT? IF I THINK THAT IT'S ENOUGH, I'LL IMME-DIATELY SAY SO, OK?
DON'T THINK YOU'LL LOOK BAD IF YOU GET STOPPED MIDWAY, OK?
WHAT SHOULD I DO ....?
NOW THEN ...
DAD AND MOM STILL AREN'T HERE

RETURN TO YOUR CORNER
PI
PI
IT'S STARTING...
THIS GUY
HE ISN'T SOMEONE WHO'S JUST STARTED OUT
EXPERIENCED MOVES
DO-KI

<DOKUN>

SERIOUSLY, THE FIGHT'S GOING TO START....
SERIOUSLY, WHAT IS AYUMU DOING?
AND NOW LET'S START THE 5TH MATCH
IN THE RED CORNER: FROM YANAGIHARA GYM, CHUUJOU ELEMENTARY'S 5TH GRADER, NAKAYAMA TAKAYUKI-KUN!
AH.... HUH?
MI-TSU-KI?
IN THE BLUE CORNER: FROM MIYAMURA GYM, SHINJOU ELEMENTARY'S 5TH GRADER, SHIINA CHIHIRO-KUN!
EEH !?
椎名千尋
宮村ジム

CRAP !!
SHIINA-KUN!? WHY ARE YOU HERE!?
THEN WHO'S IN THE RING!?
NO WAY, IT'S START-ING!
SHI ..
ナレーション
椎名千尋
宮村ジム
GO GET 'IM!
THE GONG HAS RUNG FOR THE FIRST ROUND!!

LET HER DO THIS PRESI-DENT!!
WAIT A MINUTE, THIS MATCH IS..!!
THAT KID IS
MI-TSU-KI ....
CHA ....
I'M BEGGING YOU!!
LET HER DO IT PRE-SIDENT!!
C'MON, I'M BEGGING YOU OCCHAN ...!
I JUST WANT TO KNOW HOW STRONG I'VE GOTTEN ON MY OWN!!
WE UNDER-STAND THAT WHAT WE'RE DOING IS WRONG
BUT WE DIDN'T HAVE ANY OTHER IDEAS

YOU TWO ALSO GO TO THE RINGSIDE ON STAND-BY!
YE, YES SIR!!
PRESI-DENT...
PRES... PRESI-DENT...
.....
I'M STOP-PING THIS IMME-DIATE-LY
IF IT GETS BAD
ALL YOU HAVE TO DO IS GO AT IT WITH THAT INTENSITY...
ALRIGHT MITSUKI!
BUT ALL HE'S DOING IS RUNNING AWAY
HEY, IF YOU DON'T EXCHANGE BLOWS, THERE WON'T BE ANY MATCH
EH.....?
BOX!!
COME ON, BOX!

DO YOU WANT TO QUIT?
OK THEN, FIGHT!
OK! BOX!
WHY YOU
AH.... TSUKI .....?

WHAT REASON DID YOU COME HERE FOR!?
IF YOU DON'T THROW OUT SOME PUNCHES, THEY'LL STOP THE FIGHT!!
WHAT ARE YOU DOING MITSUKI !?
ズン
BU.... BUT.....
MITSUKI !!
I'VE ALWAYS ....
BEEN PRACTI-CING BY MYSELF ....
ズ
HE'S PRO-BABLY EXPERI-ENCED SPARRING COUNT-LESS TIMES.....
THIS GUY'S ALWAYS BEEN LEARNING AT A GYM.....
中山鍼
トン
トン
BUT MY BOXING IS SELF-TAUGHT ....

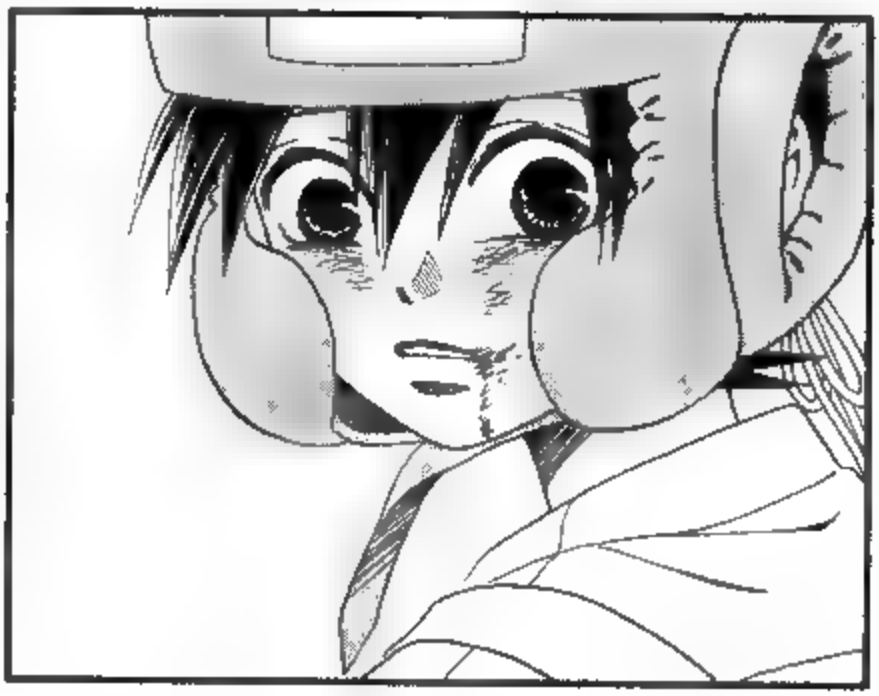
MI-
TSU-
KIIIII!
!!
HE LOWE-
RED HIS
GUARD!
椎名千尋
芝村ジム

I'M SCARED!!!
推名T
宮村

MI-TSUKI !!
THERE'S NO WAY I CAN WIN!!
NO MORE
I CAN'T WIN
BUT SHE ISN'T LIKE THAT
THE TRUE MITSUKI ISN'T LIKE THAT!!
WAIT PRE-SIDENT!!
DIDN'T I SAY I'D STOP IT IF IT GOT BAD? I'M NOT WAITING ANYMORE!!
I'M STOP-PING IT!
!!
PRE-SI-DENT !!
PRESI-DENT!!

<BANG>
MI-
TSU-
KI
...!!!

PLEASE ...
STOP THIS....



RIGHT... MITSU-KI....
THERE ARE OTHER THINGS YOU COULD DO INSTEAD, RIGHT....?
WHY... MUST YOU BOX ....?
IN-STEAD OF THIS ....
WE DON'T ....
WANT TO LOSE YOU.....

PLEASE UNDER-STAND... MITSUKI ....
I HAVE MORE IM-PORTANT THINGS THAN THOSE THAT I DON'T WANT TO LOSE ....
MY EGO .... THE RAILS I'VE LAID OUT ....
推名千尋
OF NATSUKI ARE MORE THAN I NEED .....
THOSE MEMO-RIES...

....IF I DON'T BOX
THEN THERE'S NO MEANING TO IT
'CAUSE I'M DEFINITELY GONNA WIN....!
WATCH ME

BO..
BOX!!
MI...
TSUKI
....
NEVER PRACTICING BY MYSELF!!
I WAS
THAT'S RIGHT
.....

DA, DAM-MIT

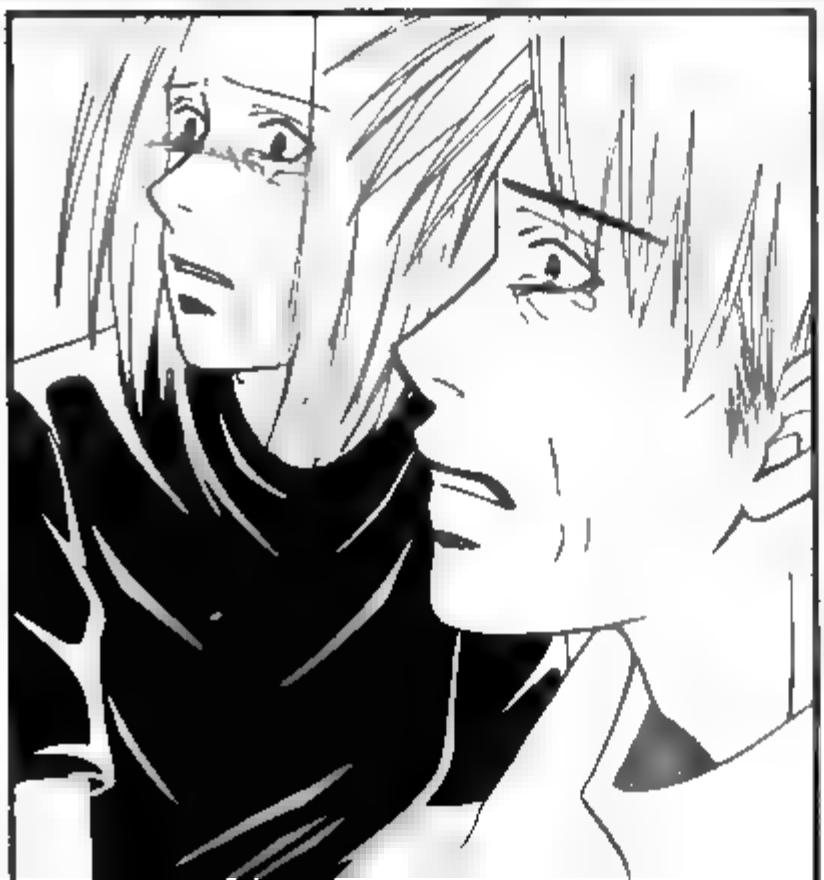
YEAH !!
A, AYU-MU!!

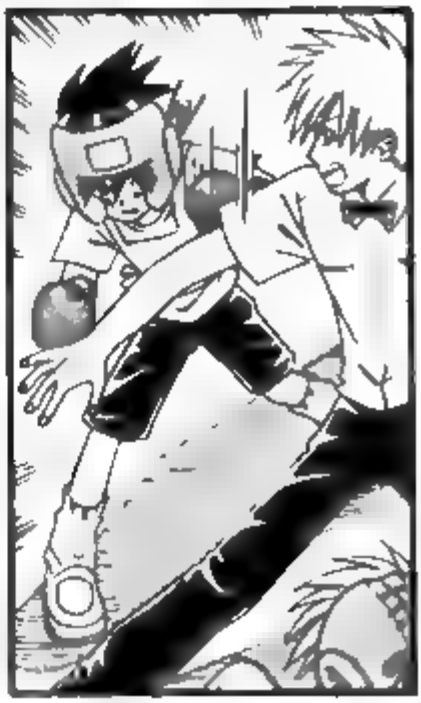
SHIFT AND A LEFT HOOK!

DUCK MITSUKI!

NII-CHAN WAS ALWAYS INSIDE OF MY HEAD
I WASN'T ALONE
I REMEMBERED WHAT NII-CHAN HAD TOLD ME
AND I MIMICKED NII-CHAN'S MOVEMENTS
WITH NII-CHAN
I WAS ALWAYS

I WAS PRACTI-CING WITH NII-CHAN
推名千尋
宮村ジム





SHE'S EXACTLY LIKE HIM...
EH?
NA-TSUKI ....

President's Office

GA-
CHA

RIGHT HERE...

YOU

WERE ALWAYS

雀名千尋
宮村ジム

PA-
TAN
.....
I.....
THOUGHT I HAD KILLED YOUR BROTHER MYSELF...
IF I HADN'T OPENED THE GYM....
IF I HADN'T TAUGHT NATSUKI BOXING EVER SINCE HE WAS LITTLE.....
THEN NATSUKI WOUDLN'T HAVE DIED.....
I'VE ALWAYS... THOUGHT THAT WAY....

I WOULDN'T ACKNOW-LEDGE THAT YOUR BROTHER WAS DEAD
EVERY TIME I REMEMBERED IT, I WAS SCARED AND I'D GET FLOODED WITH FEELINGS OF GUILT
I HAD FORGOT-TEN ALL OF THE TIMES WHEN YOUR BROTHER TRULY SHINED ...
HOW-EVER
I WAS WRONG
AFTER ALL
ALL I WAS DOING WAS RUNNING AWAY
BUT THANKS TO YOU MITSUKI
I WAS FINALLY ABLE TO SEE YOUR BROTHER

LAUGH-
ING
HE WAS ABOVE THE RING DOING A VICTORY POSE WITH YOU
DAD...
NII-CHAN.... ARE YOU WATCHING ...?
MOM....
I'M SORRY MITSUKI...
UP UNTIL NOW, I HAD ONLY BEEN THIN-KING OF HOW SAD I WAS

I
DID MY
BEST

I WON'T GET CHARGED FOR THE REPAIR COSTS FOR THE TIRE, RIGHT?
?
?
EH?
BUT YOU SURE AS HELL TOOK YOUR TIME GETTING THERE
WHAT ON EARTH WERE YOU DOING?
AAHH ... JUST A LITTLE SOME-THING
THOUGH SHE'S PRO-BABLY SUCKING ON HER MOMMY'S BREAST RIGHT NOW
I GUESS
SHE DID REALLY WELL
... .BUT WASN'T THAT GREAT?
AYUMU !!
CHIHIRO !!

MY DAD... SAID HE'S RECONSTRUC-TING THE GYM..
HE'S GONNA PUT UP MY BROTHER'S PICTURE ON THE PANEL IN THE GYM
AND HE SAID THAT HE'LL OPEN UP AN ELEMENTARY STUDENT SCHOOL FOR ME....
I . MIGHT BE A GIRL....
I MIGHT BE A GIRL, BUT...
THAT IS....
IT'S ALL.. THANKS TO YOU GUYS ....
I'M SO HAPPY...

CAN I ALSO BE WITH YOU GUYS FROM NOW ON AS....
YOU AREN'T GONNA BE TREATED LIKE SOME GIRL
WE'LL SAY IT NOW

THAT'S WHAT I WAS HOPING FOR!!
GENDER: THE STRONGEST GIRL
ENOMOTO MITSUKI

GRIN
IT'S BEEN SUCH A LONG TIME, HASN'T IT?
AND? DID YOU SUCK ON YOUR MOMMY'S BREAST TO YOUR HEART'S CONTENT?

■発表誌…別冊フレンド　2002年10～12月号

〈おわり〉

I'll Never Forget You

Scans/Trans: TsukiGotKun
Edits: Ratti
Tsuzuku Jinsei O...
svstaru.com

screw you all =P

<DAAAAAAAAAAAAAAA>

はあああ
GIMME A BREAK...
ALL I GET ARE WANTON WOMEN
YOU SHOULD ASK GIRLS TO DO SOMETHING FOR YOU ONCE IN A WHILE!
AFTER MY BEST FRIEND CHIHIRO GRADUATED FROM MIDDLE SCHOOL, HE GOT A JOB AT A BAR
SO HE'S ACQUAINTED WITH LOTS OF CRAZY AND ALCOHOLIC WOMEN
IS WHAT HE ALWAYS SAYS AND THERE'S WOMEN ALL OVER ME SO...
THE SOUND...
OF A PIANO....?

THE FORMER PIANO DEPARTMENT BUILDING.....
NO ONE'S SUPPOSED TO BE USING THIS SECTION ANYMORE...
立入禁止

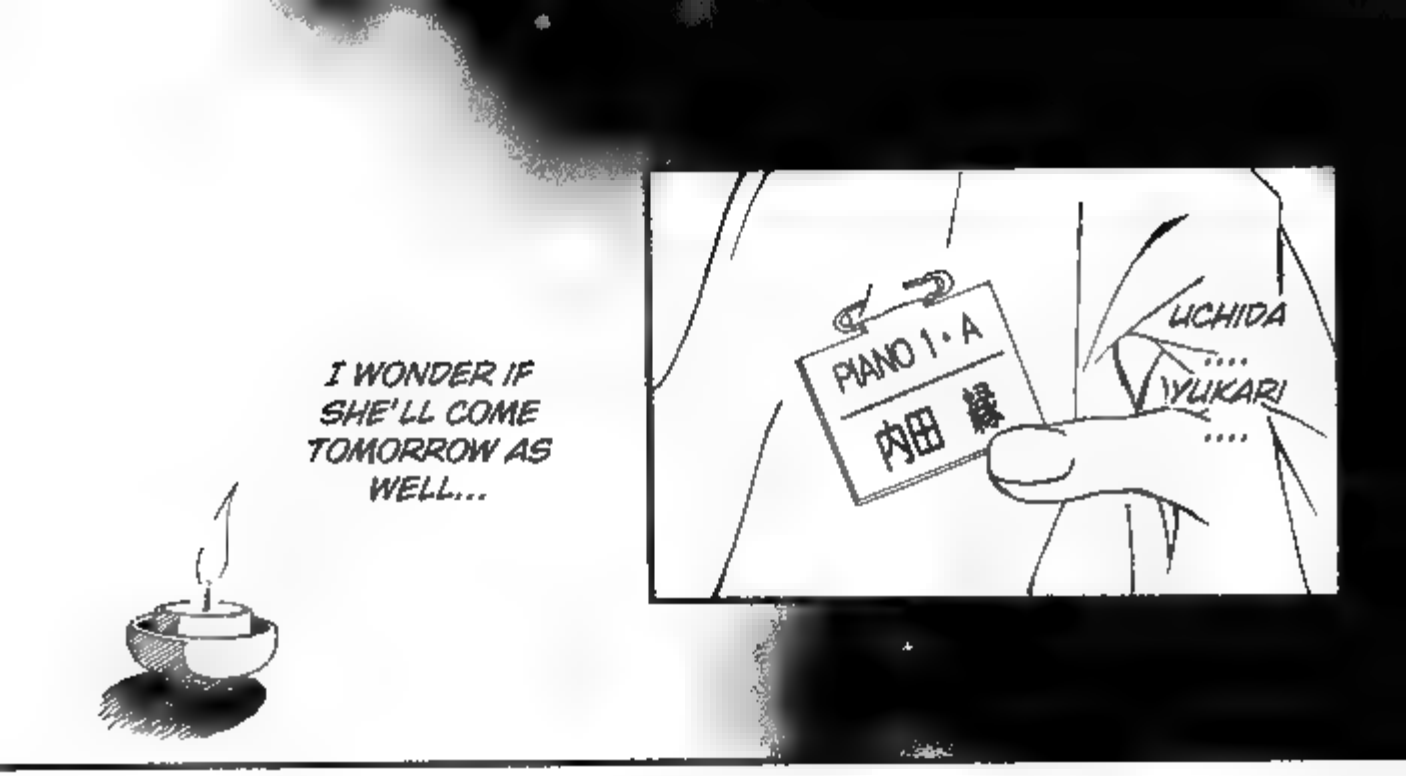
I'M SORRY, DID I SCARE YOU!?
I...
AH

JUST FOR A WHILE
WOULD IT BE OK IF I STAYED AND LISTENED ?
I'M ITEYA AYUMU FROM THE GENERAL STUDY COURSE
I CAME BACK TO GET SOME-THING I FORGOT AND I HEARD THE PIANO SO ..
Um...
EH ...
UMM ...
カクン
ニヤ
ニヤ
フフ

THE PIECE FROM EARLIER
IS SHE DOING DETENTION PRACTICE HERE....?
IS SHE FROM THE PIANO DEPARTMENT?
EVEN SO...

I WON-
DER
IF THE
PIANO
ALWAYS
HAD SUCH
A GENTLE
SOUND.....
ふふ
ふふ

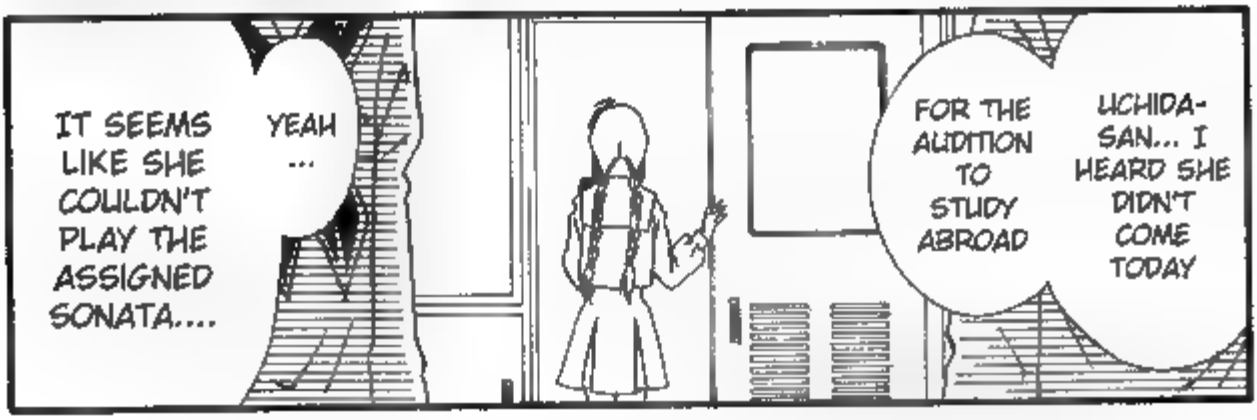
I, I'M SORRY, I.....
inadver-tently..

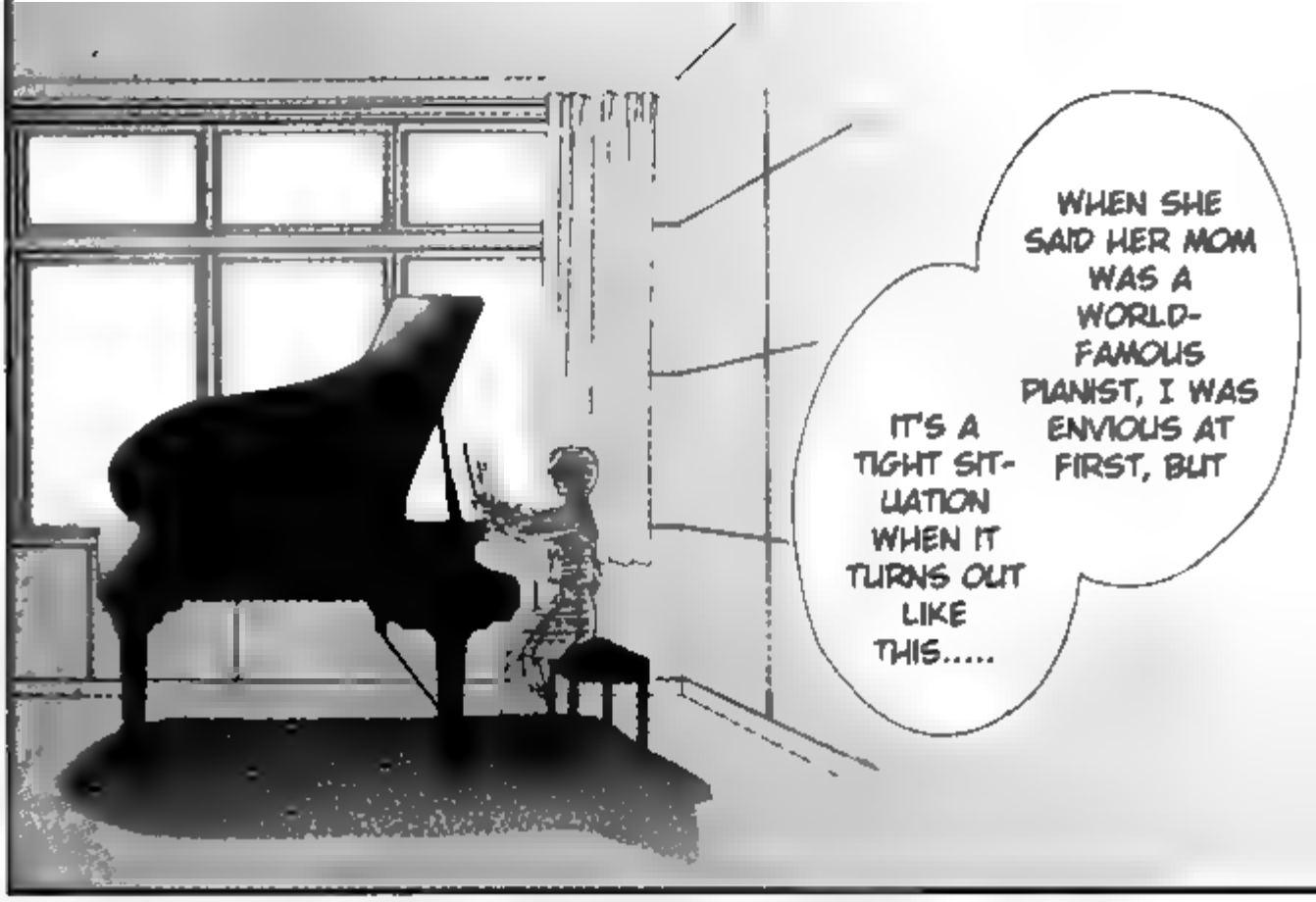

I WONDER IF SHE'LL COME TOMORROW AS WELL...
PIANO 1・A
内田 縁
UCHIDA
....
YUKARI
....

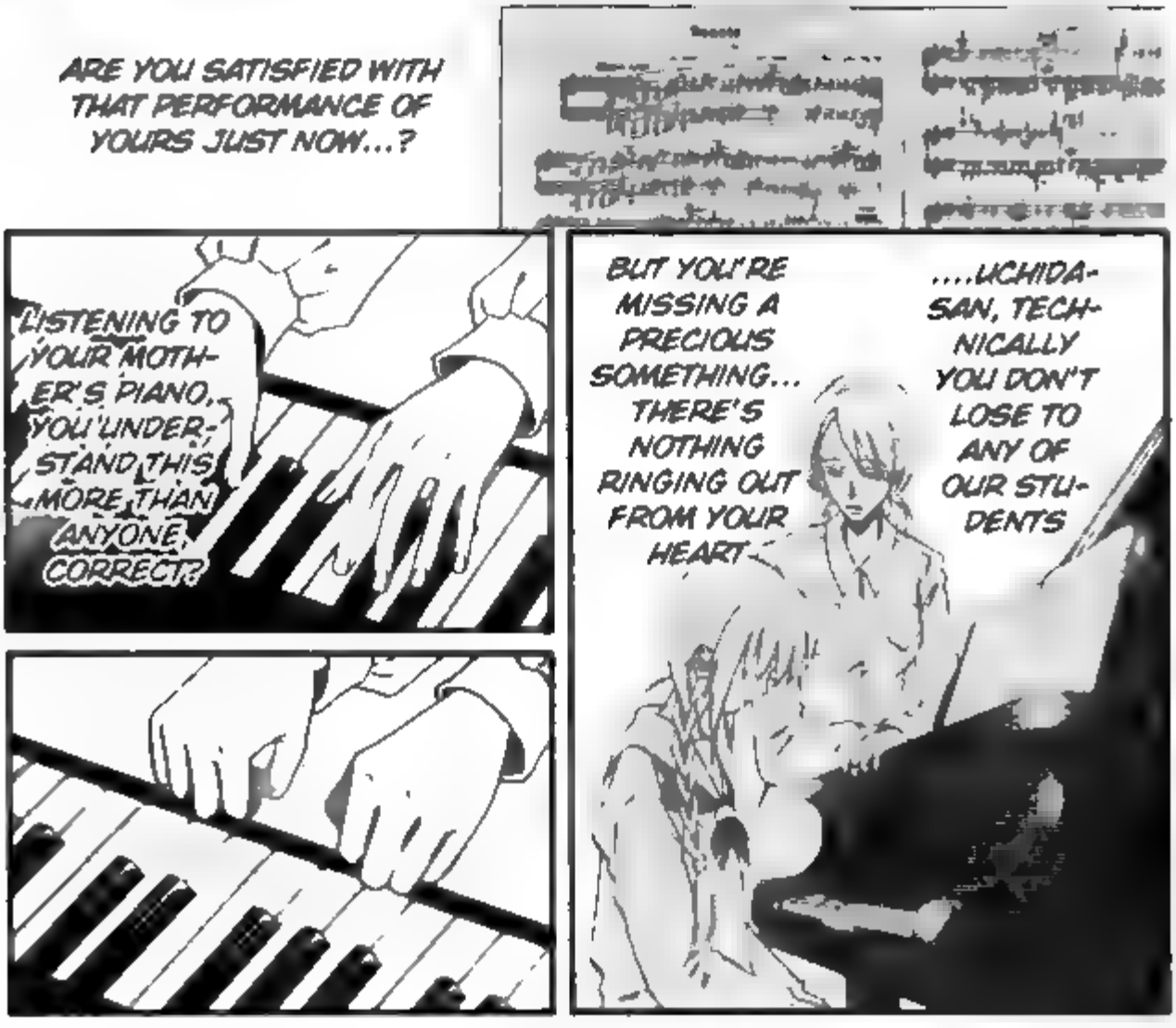
~

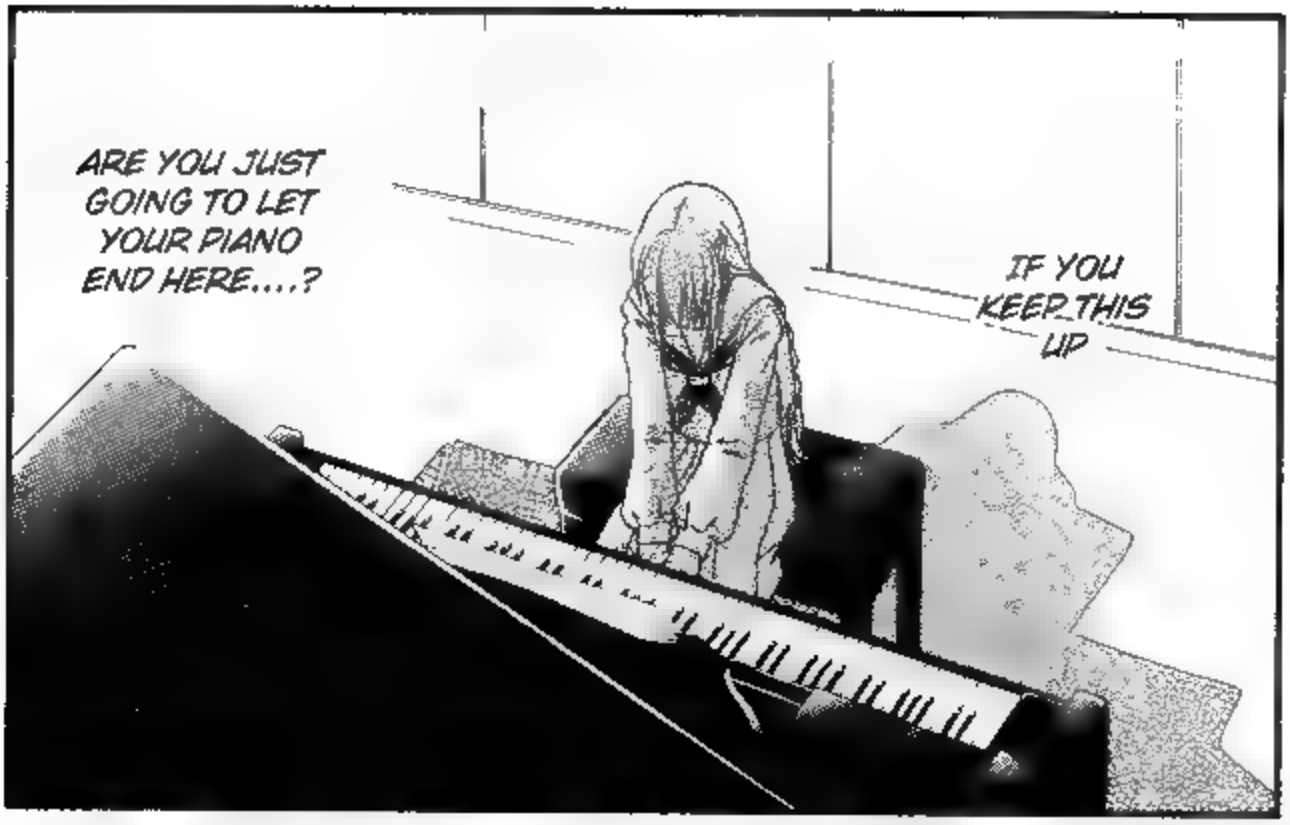
AH, I'LL COME, I'LL COME
HEY HEY, ARE YOU DOING ANYTHING ON THE WAY HOME? THERE'S THIS PIECE THAT I WANT TO GET

.....

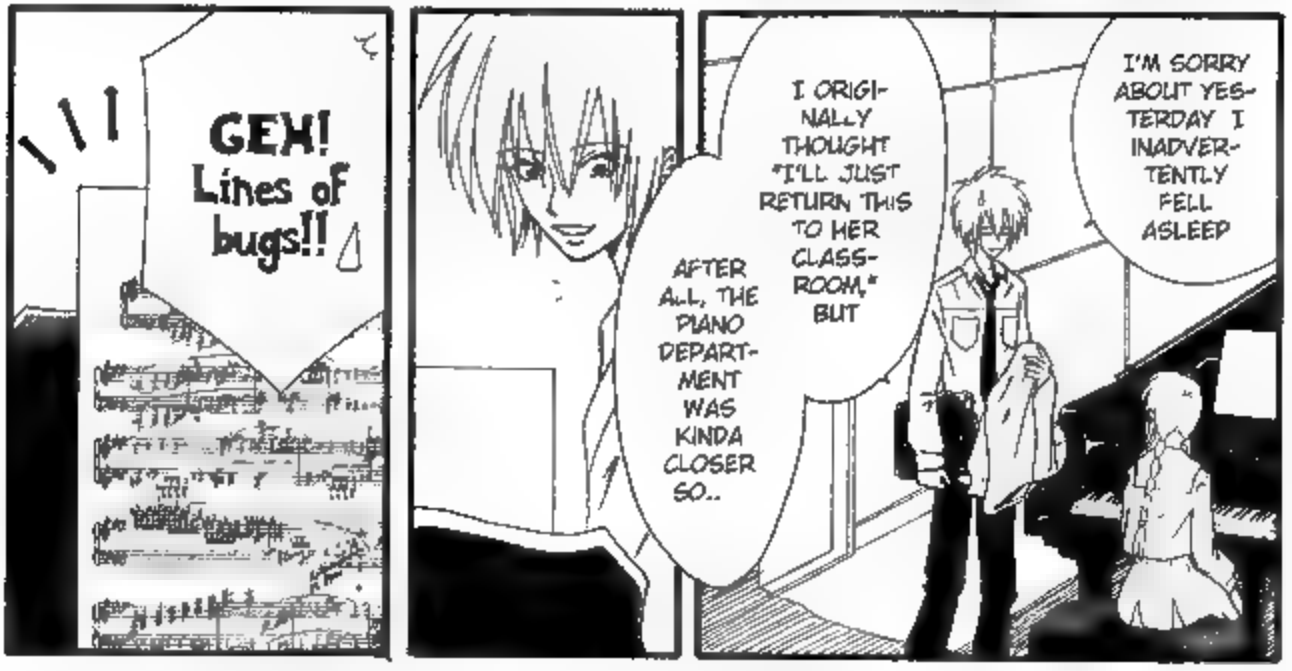

IT SEEMS LIKE SHE COULDN'T PLAY THE ASSIGNED SONATA....
YEAH ...
FOR THE AUDITION TO STUDY ABROAD
UCHIDA-SAN... I HEARD SHE DIDN'T COME TODAY


WHEN SHE SAID HER MOM WAS A WORLD-FAMOUS PIANIST, I WAS ENVIOUS AT FIRST, BUT
IT'S A TIGHT SITUATION WHEN IT TURNS OUT LIKE THIS.....


ARE YOU SATISFIED WITH THAT PERFORMANCE OF YOURS JUST NOW...?
LISTENING TO YOUR MOTHER'S PIANO, YOU UNDERSTAND THIS MORE THAN ANYONE, CORRECT?
BUT YOU'RE MISSING A PRECIOUS SOMETHING... THERE'S NOTHING RINGING OUT FROM YOUR HEART
....UCHIDA-SAN, TECHNICALLY YOU DON'T LOSE TO ANY OF OUR STUDENTS


ARE YOU JUST GOING TO LET YOUR PIANO END HERE....?
IF YOU KEEP THIS UP

AH, GOOD! YOU'RE HERE!


GEH! Lines of bugs!!
AFTER ALL, THE PIANO DEPARTMENT WAS KINDA CLOSER SO..
I ORIGINALLY THOUGHT "I'LL JUST RETURN THIS TO HER CLASSROOM," BUT
I'M SORRY ABOUT YESTERDAY I INADVERTENTLY FELL ASLEEP

REALLY? THAT'S TOO BAD
I WAS HOPING I COULD HEAR IT AGAIN TODAY

AH
THIS WAS THE PIECE YOU WERE PLAYING YESTERDAY ?
You must be really good at reading this stuff...

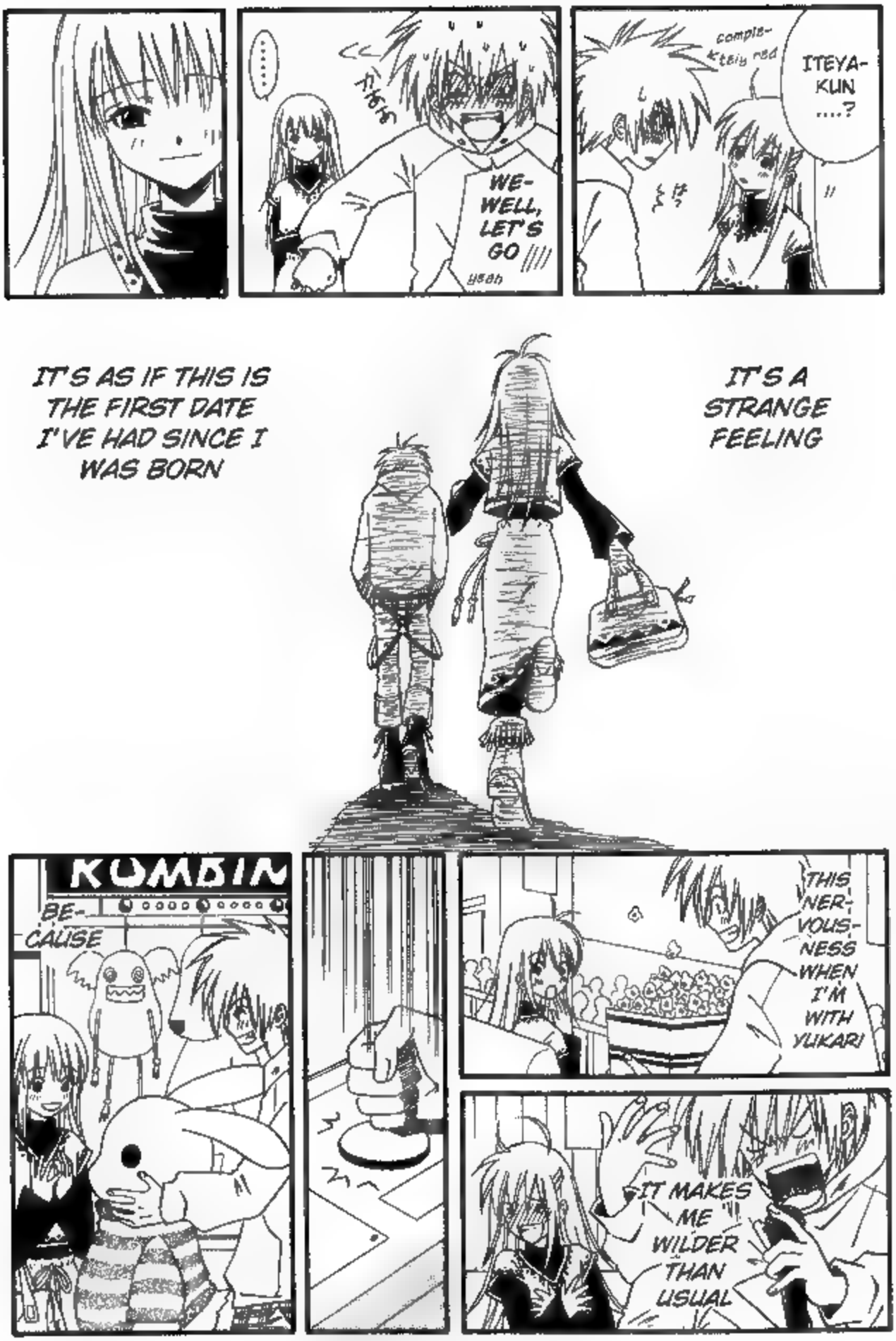
YESTERDAY'S... WAS A DIFFERENT PIECE...

I GUESS YOU COULD SAY IT WAS TENDER.... AND WARM.....
I DON'T UNDERSTAND THE PIANO ONE BIT
BUT YESTERDAY'S PIECE WAS, HOW DO I PUT IT..
IT WAS LIKE... INCREDIBLY COMFORTABLE

UMM ...
SO I'LL JUST GO HOME
it'd be bad if I got in the way
.....BUT IF I FALL SOUND ASLEEP WHILE LISTENING, IT'S NOT WORTH IT FOR YOU TO PLAY, HUH?
SEE YA
.....I'LL PLAY IT
I'LL PLAY THE PIECE
FROM YESTER-DAY

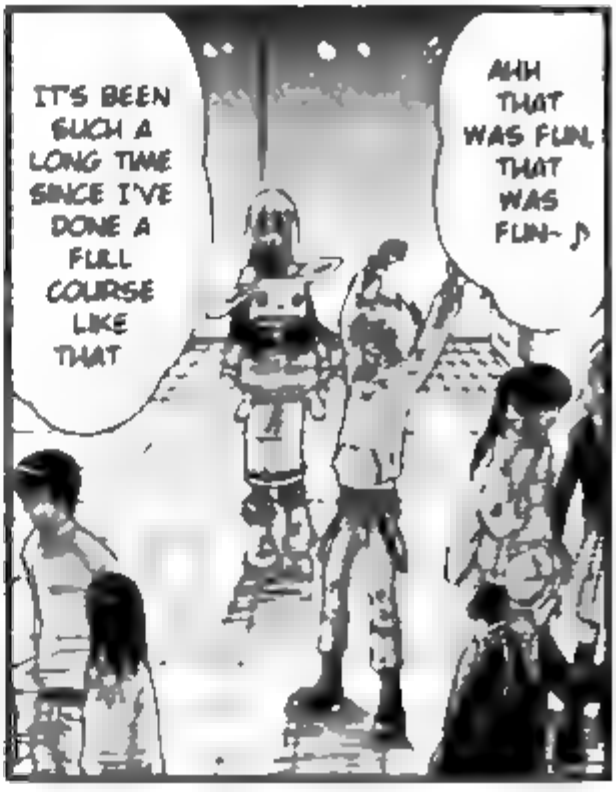
GIGGLE
SUU
SUU
SINCE THEN, I'D SPEND EVERY DAY WITH HER IN THAT OLD BUILDING
AND THEN I'D ALWAYS.....
IT'S FINE AT MY HOUSE
RIGHT NOW BOTH OF MY PARENTS ARE WORKING OVERSEAS
WELL I'LL BE FINE, BUT WHAT ABOUT YOUR HOUSE ....
a girl out this ste..
BUT YOU WERE SLEE-PING SO PEACE-FULLY
giggle
WHY DIDN'T YOU WAKE ME UP!?
EH! IT'S 8!?
SEEING ITEYA-KUN SLEEP SO PEACEFULLY FROM THE SOUND OF MY PIANO
MADE ME VERY HAPPY .....
BE-SIDES
... HEY ...
HM?
ARE YOU... FREE THIS SUN-DAY?

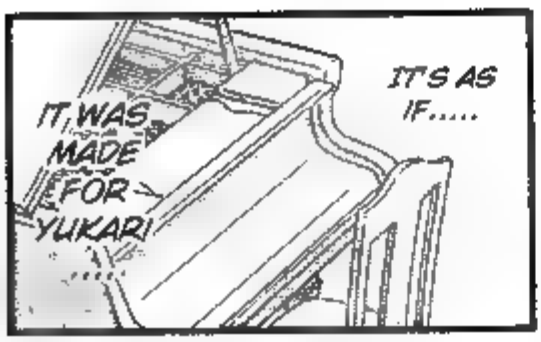
WE SHOULD HAVE SOME FUN OUTSIDE OCCASIO-NALLY
I, I'M SORRY
I GOT OFF AT THE WRONG STOP
AND THEN I GOT LOST ....
ITE-YA-KUN
MAN SHE'S LATE ....


WE-WELL, LET'S GO
yeah
ITEYA-KUN ....?
completely red
IT'S AS IF THIS IS THE FIRST DATE I'VE HAD SINCE I WAS BORN
IT'S A STRANGE FEELING
KUMBIN
BE-CAUSE
THIS NER-VOUS-NESS WHEN I'M WITH YUKARI
IT MAKES ME WILDER THAN USUAL

YOU'RE SMILING

U-WAH


IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE I'VE DONE A FULL COURSE LIKE THAT
AHH THAT WAS FUN, THAT WAS FUN~ ♪

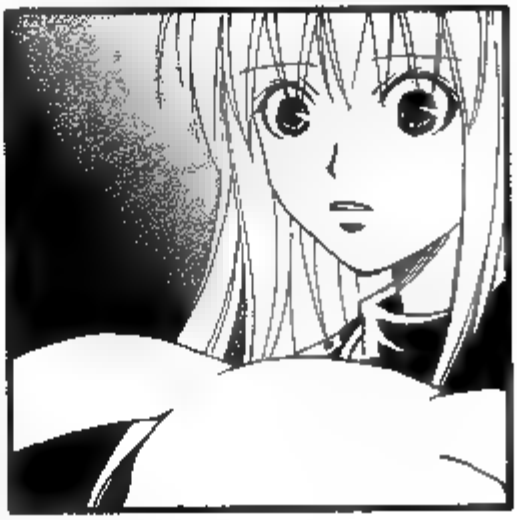

IT'S AS IF.....
IT WAS MADE FOR YUKARI.....

A WHITE PIANO ....

HUH?
HEY, WANNA GO SEE IF YOU CAN PLAY IT!?
OK!!

I ...
ITEYA-KUN, I.....
EXCUSE ME~~ THAT PIANO OVER THERE ...

WHAT... SHOULD I DO.....?
THERE ARE SO MANY PEOPLE HERE....



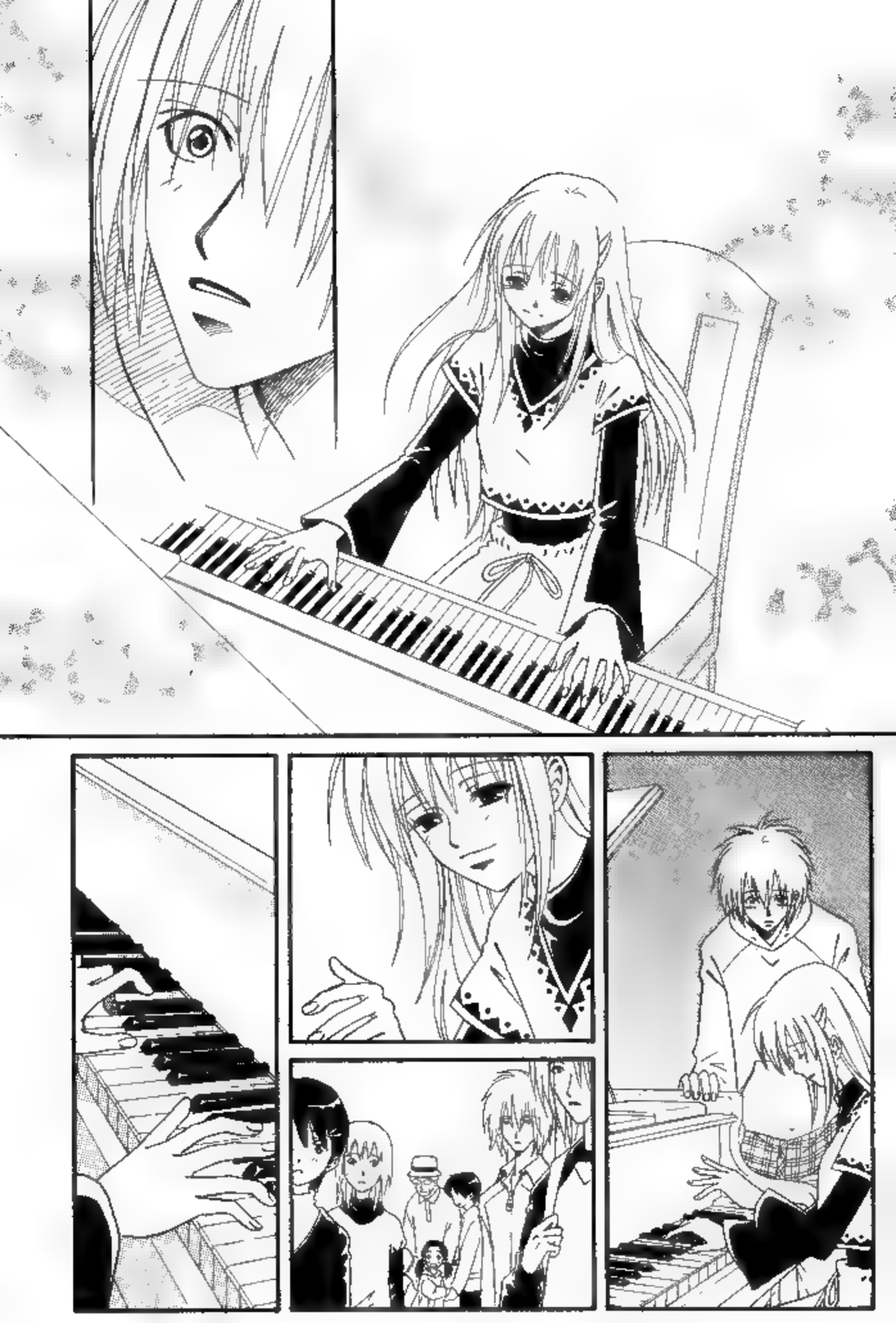
SHE SAID YOU COULD !

...
BUT
.....
MY
PIA-
NO
WHAT'S
WRONG
...?
YUKA-
RI...?
THERE'S
NOTHING
RINGING OUT
FROM YOUR
HEART
MY PIANO...
IS
NO
GOOD
...
MY
PIANO
...
I'M
SORRY..
ITEYA-
KUN...
IT'S
...
NO
GOOD
...

YU-
KA-
RI
...
I'M
REA-
LLY...
SORRY
...
I
REALLY
LOVE
YOUR
PIANO
YUKARI
HOW
IS
IT
NO
GOOD?

I'VE NEVER REALLY HAD AN INTEREST IN PIANO
BUT YOUR PIANO IS GENTLE AND WARM
IT FEELS LIKE MY ENTIRE BODY IS WRAPPED UP IN IT .....
IT'S YOUR PIANO ALONE, RIGHT?
THAT'S HOW IT IS
.... ITEYA-KUN.....
A GENTLE.... AND WARM SOUND....

PO
N...
ITEYA-KUN LOVES...
THE SOUND....



CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
...

CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

SO NATU-
RALLY I'VE
BEEN
PLAYING THE
PIANO SINCE
I WAS
LITTLE. ..
MY...
MOTHER
IS A
PIANIST

BEFORE I
REALIZED
IT, THERE
WERE
THAT
MANY
PEOPLE
YEAH
THAT
WAS
GREAT,
HUH?

THIS IS THE
FIRST TIME
I'VE FELT
SUCH A
BLISSFUL
FEELING
FROM
PLAYING IN
FRONT OF A
CROWD
BUT

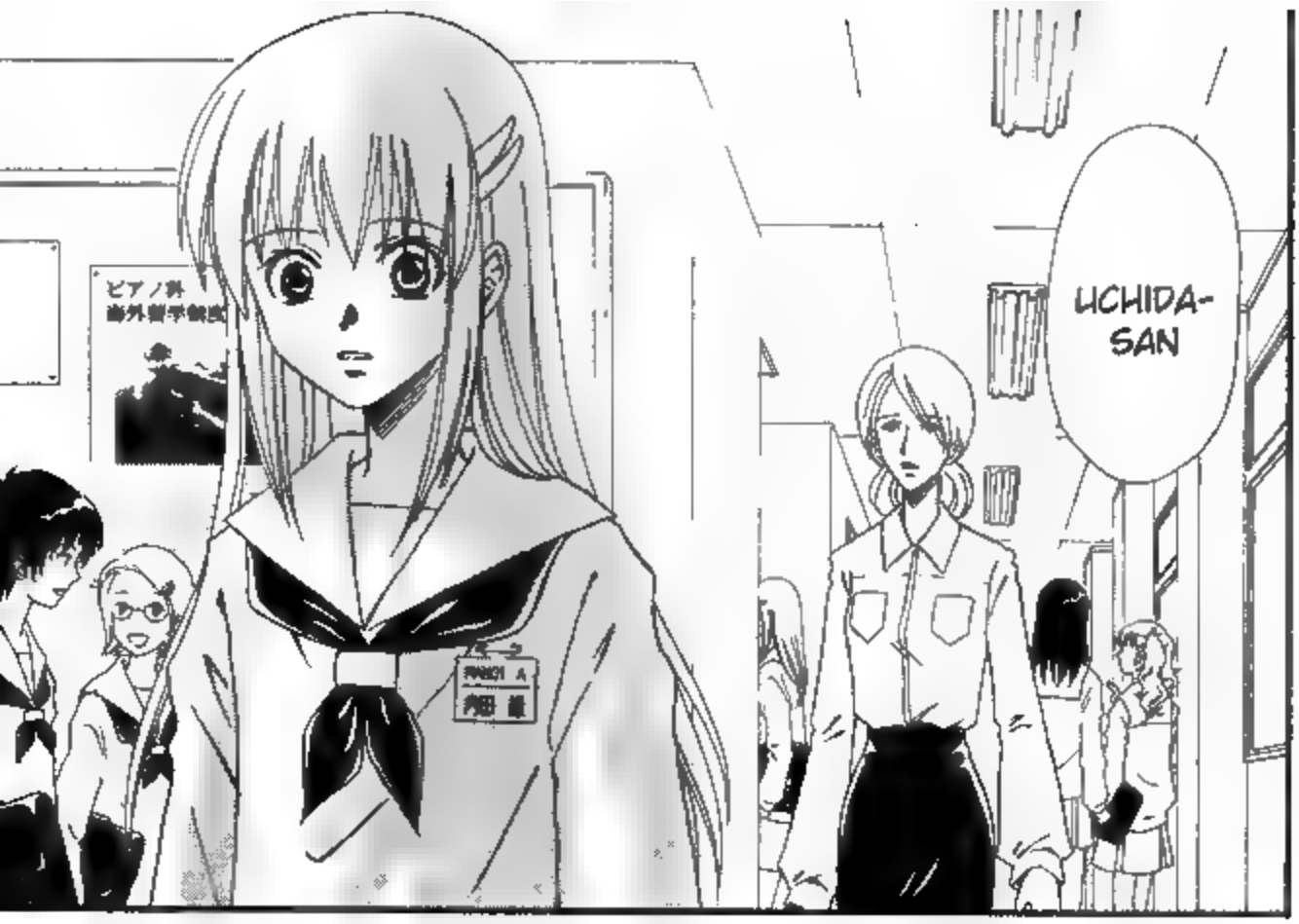
AH
...

.....

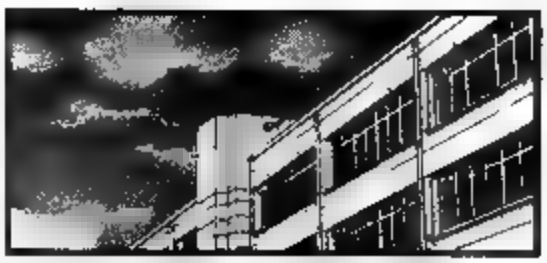
IT'S ALL
THANKS
TO YOU
THAT
TRULY
MADE ME
HAPPY

I...
LOVE THIS GIRL.....
THIS GIRL'S FINGERS
THESE FINGERS THAT CAN BRING HAPPINESS TO EVERYONE.....
I WANT TO BE NEXT TO THEM
I WANT TO PROTECT THEM

WASN'T UCHIDA-SAN THE MOST PROMINENT FROM THE START...?
I WONDER WHO THEY ENDED UP DECIDING ON
BUT SHE DOESN'T COME ON THE AUDITION DAYS
TODAY'S THE ANNOUNCEMENTS, HUH?
IT'S LIKE SHE'S IN SOME SORT OF AWFUL SLUMP ....
AH!
ピアノ科
海外留学制度のお知らせ
WASN'T UCHIDA-SAN THE MOST PROMINENT FROM THE START...?
\\ PIANO DEPARTMENT OVERSEAS STUDY SYSTEM INFORMATION \\


UCHIDA-SAN

YUKA-RI...?



SHE SAID SHE'D COME TODAY, BUT...
SHE'S LATE...

AH

IS IT USE-LESS
TO TALK TO ME?
ITEYA-KUN.
HEY ...
YOU'VE SERIOUSLY BEEN ACTING STRANGE TODAY ..
DID SOME-THING HAPPEN ....?
YUKARI'S FINGERS FAINTLY TREMBLED AS I HELD THEM
AND SO
I WASN'T ABLE TO ASK MORE THAN THAT ...
COULD I .
HOLD YOUR HAND ...?

HARD
YOU WERE DUMPED ....?
I REALLY DON'T UNDERSTAND
LIKE.. SHE'S SUDDENLY NOT COMING TO SEE ME ANYMORE
AND SHE DOESN'T COME TO THE OLD BUILDING ANYMORE
SHE DOESN'T CALL AND SHE DOESN'T SEND ME MAIL. SHE'S COMPLETELY CUT OFF ALL COMMUNICATION WITH ME
BUT SHE'S BEEN ACTING WEIRD
THE LAST TIME WE WERE TOGETHER, SHE WAS DEFINITELY ACTING WEIRD
AND THAT'S... REALLY BEEN BOTHERING ME....
... PROBABLY
WHAT DO YOU MEAN?

YOU LOVE HER, DON'T YOU?
IN THAT CASE, WHY NOT JUST SEIZE HER AND HAVE HER TELL YOU EVERY-THING?
BUT ....
ELSE YOU'LL KEEP DRAG-GING THAT FEELING FOR THE REST OF YOUR LIFE
IF YOU'RE GONNA BE DUMPED, YOU'RE GONNA BE DUMPED. SHE SHOULD EXPLAIN WHY SHE DUMPED YOU
LIM ...
YOU LOVE HER, DON'T YOU?
PIANO 1・A

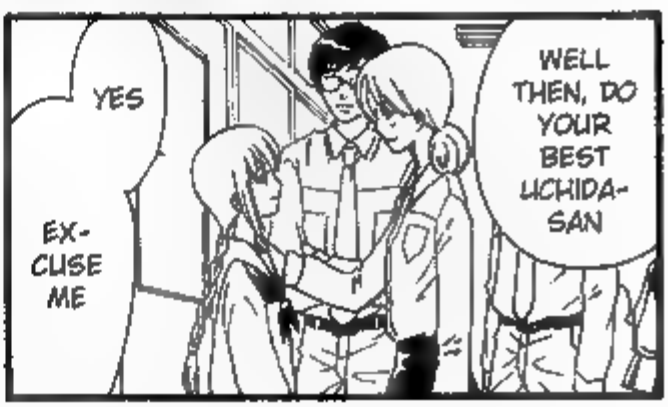
SHE'S STUDYING PIANO ABROAD IN ENGLAND

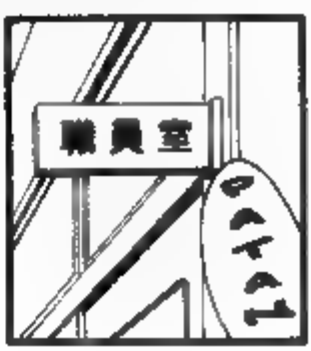
UCHIDA-SAN?
DIDN'T SHE GO HOME EARLIER ?

SHE ONLY CAME HERE TO SAY GOOD-BYE SINCE SHE LEAVES TOMOR-ROW....
yeah
EH ?

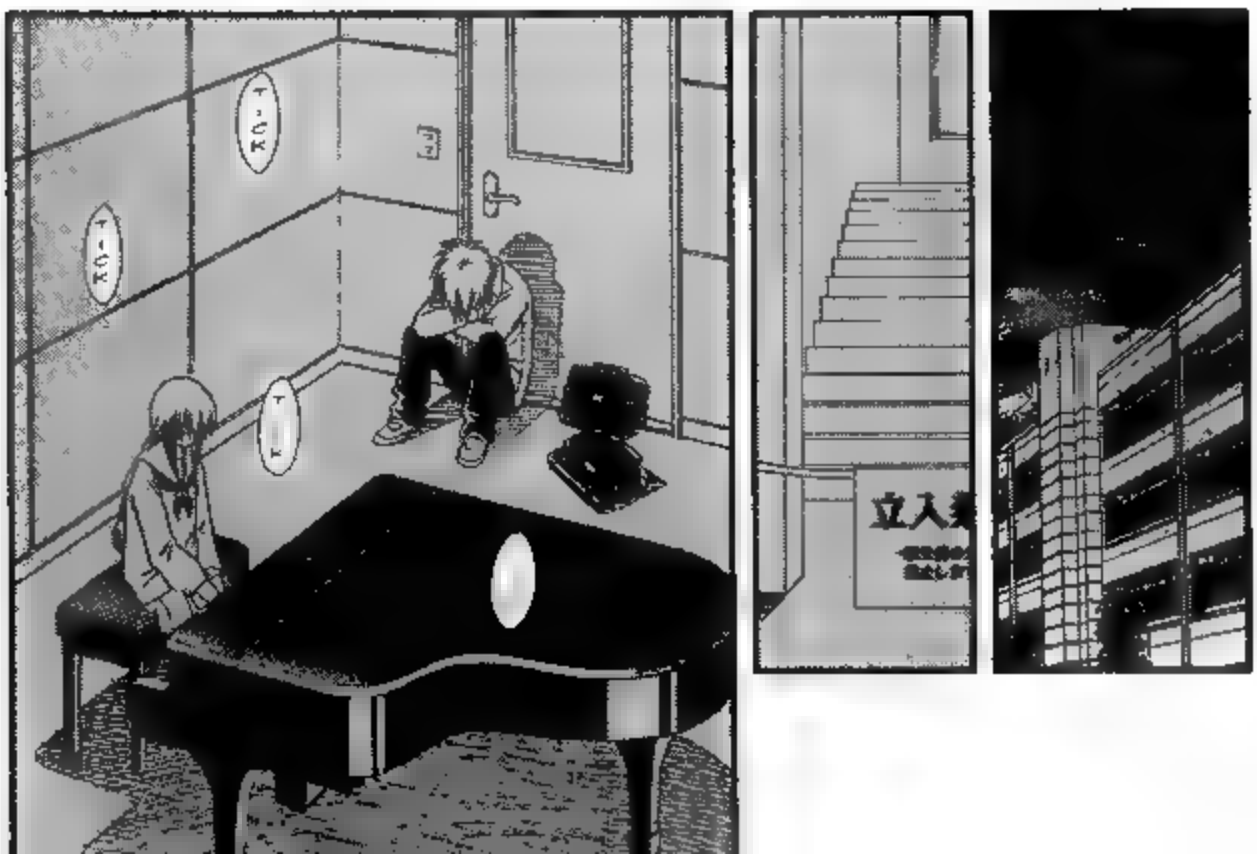
LEAVE ....?
you said...
YEAH

職員室


WELL THEN, DO YOUR BEST UCHIDA-SAN
YES
EX-CUSE ME


職員室
ガラガラ

AH...



KATA...
I'M NOT LETTING YOU GO HOME
UNTIL YOU EXPLAIN EVERY-THING TO ME
I...
ITE-YA-KUN ....
UM ...
STU-DYING PIANO AB-ROAD
HAS BEEN MY DREAM SINCE I WAS LITTLE
MY MOTHER ALSO STUDIED ABROAD WHEN SHE WAS IN HIGH SCHOOL, AND WAS A VERY RECOGNIZED PERSON OVER THERE ....
THAT'S WHY I ALSO WANT TO...
BUT
YOUR PIANO IS MISSING A PRECIOUS SOMETHING
THERE'S NOTHING RINGING OUT FROM YOUR HEART

I HAD THOUGHT NO ONE WOULD WANT TO LISTEN TO MY PIANO ANYMORE
I WAS HAPPY
BUT FOR YOU TO SAY THAT ...
WHEN I MET YOU ITEYA-KUN
GUESS YOU COULD SAY IT WAS TENDER.... AND WARM.....
IT WAS LIKE...! INCREDI-BLY COM-FORTABLE
A WARMER SOUND THAT WOULD LET ITEYA-KUN SLEEP PEACE-FULLY...
IF THAT'S THE CASE, A SOFTER SOUND.....
I WASN'T ABLE TO STUDY ABROAD, BUT
I FELT THAT WITH ONLY ITEYA-KUN RECOGNIZING ME WAS GOOD ENOUGH....
THAT'S REALLY... HOW I FELT...

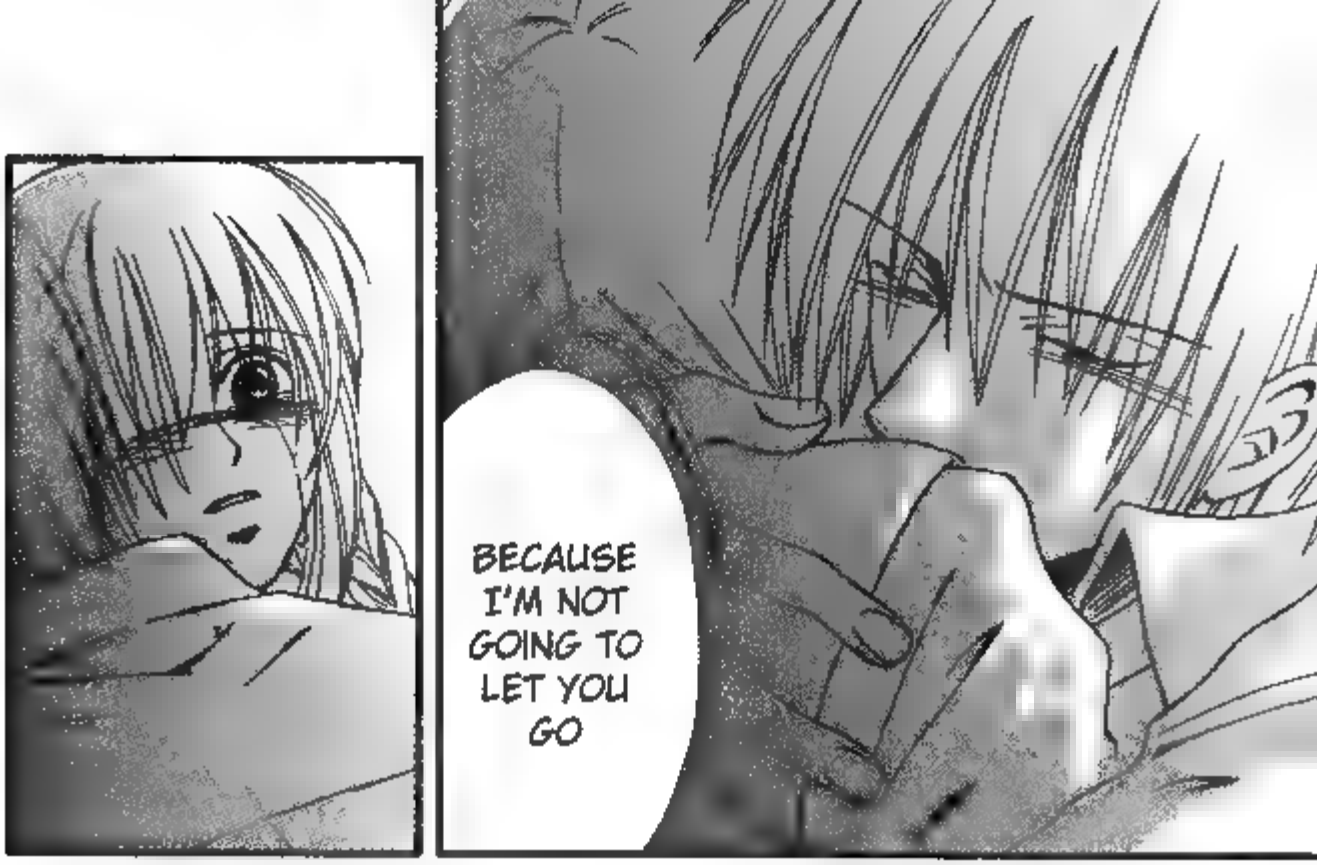
WHAT WILL YOU DO? WILL YOU TRY IT....?
WE DECIDED IN A CONFE-RENCE THAT WE'LL GIVE YOU JUST ONE MORE CHANCE
BUT THAT DAY...
UCHIDA-SAN
I THOUGHT "I WANT TO TRY IT"....
MY PIANO HAS CHANGED SINCE I'VE MET ITEYA-KUN.....
THAT'S WHY I PLAYED YOUR FAVORITE PIECE INSTEAD OF THE SET PIECE....
AND THEN.....
I DON'T ....
WANT TO GO
.... BUT YOU KNOW I'M STRANGE

ITEYA-KUN
I LOVE YOU .....

I DON'T ..... WANT TO LEAVE YOU....

I LOVE YOU ...

YUKARI
……
THEN
……
DON'T
GO……


BECAUSE I'M NOT GOING TO LET YOU GO

I WON'T LET YOU GO ANYWHERE

I WON'T
LET GO OF YOU ANYMORE

CHIRP
CHIRP
NN
...

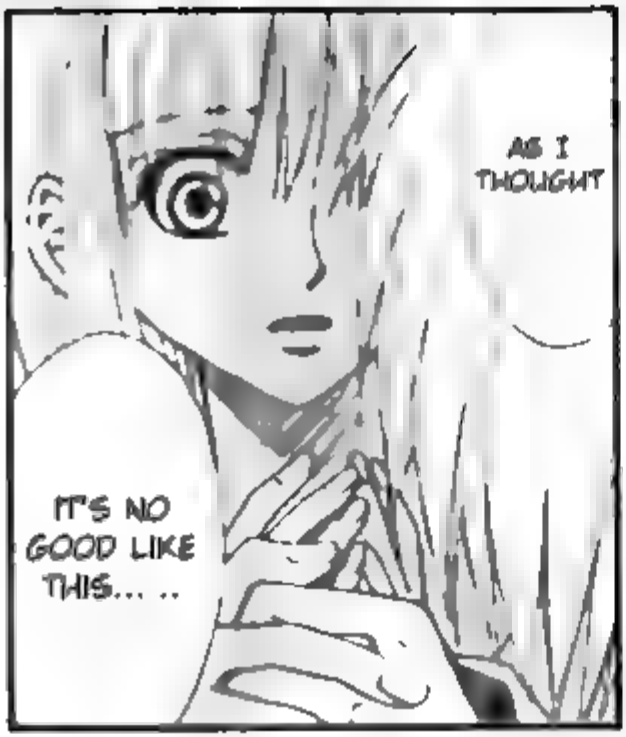
I GOT A LOT OF CALLS FROM MY HOUSE
Biggie
ITEYA-KUN...
.... GOOD MORN-ING
... YU-KA-RI
HM?
COULD YOU....
PLAY THE PIANO?

THE USUAL PIECE ....?
...YEAH
ラドレミ

TO MEET THIS GIRL....
THIS PIECE LED ME

A SOFT SOUND.....
A WARM SOUND .....
THAT ...
I...
FINGER-TIPS THAT CAN BRING HAPPI-NESS TO MANY PEOPLE .....
A SOUND THAT SURELY ANYONE WOULD LOOK BACK ON.....

I....


AS I THOUGHT
IT'S NO GOOD LIKE THIS... ..

WHAT IS IT, ARE YOU STILL ?
ITEYA-KUN ?

ITE-YA-KU ?

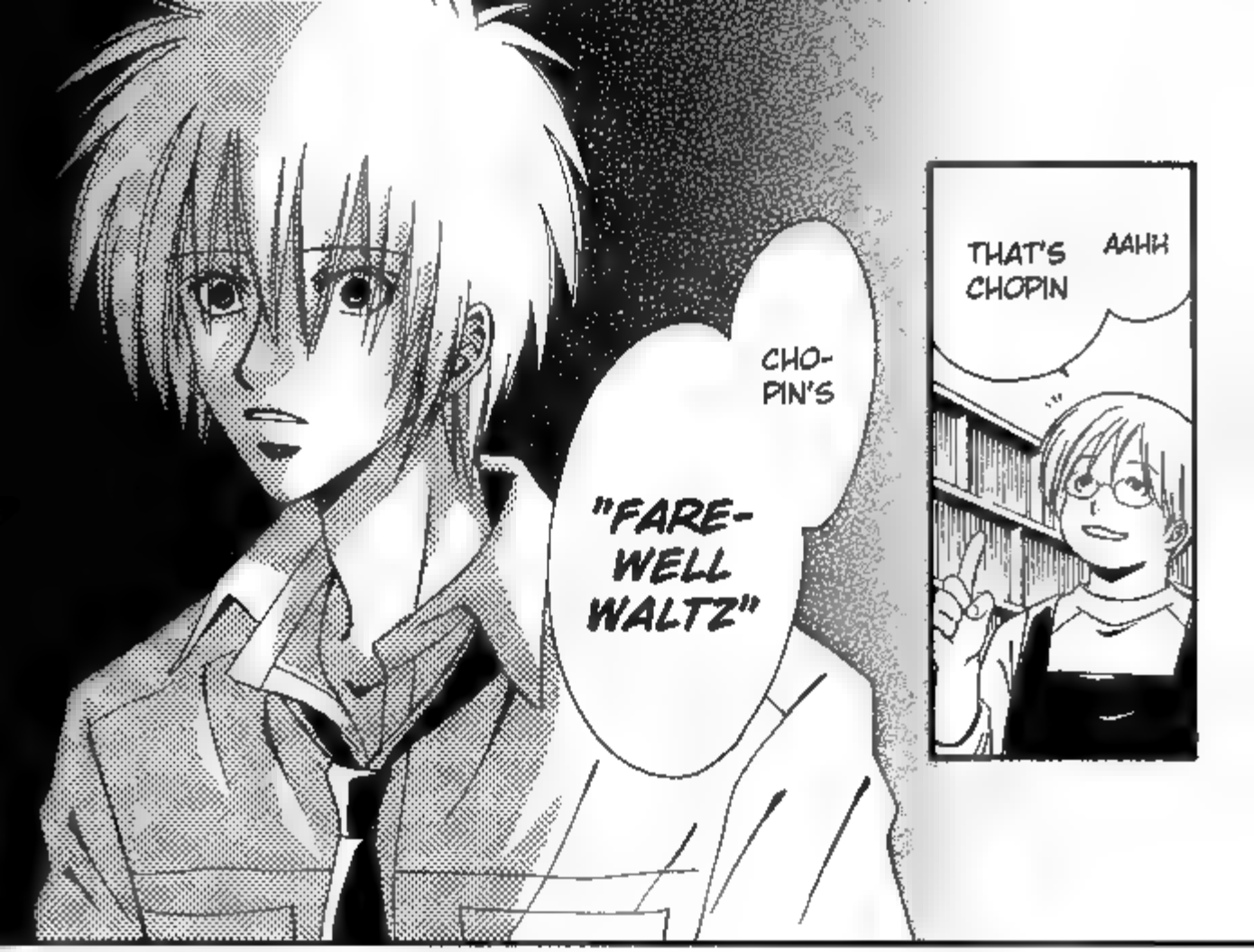
I'M SORRY .....
YOU CAN STILL .... MAKE IT IN TIME, RIGHT ....?
WHY !?
I'VE AL-REA-DY ..... WHY ARE YOU SAYING THAT!?
I..... TRU-LY DON'T WANT TO LET GO OF YOU.....

LIKE THIS .....
BUT YOUR FINGERS CAN BRING HAP-PINESS TO EVERYONE YUKARI....
IF I MONOPO-LIZE YOU LIKE THIS, IT'S NO GOOD.....
I'LL BE CHEE-RING YOU ON.... THE ENTIRE TIME.....
I'LL BE....
SUP-POR-TING YOU .....
ITEYA-KUN.....

.....SO
STOP
CRYING AL-READY

I'LL....
GO
I'LL
....
.....
THANK
YOU
GIVE
IT
MY
BEST

WHERE DO YOU WANNA GO? HOW ABOUT WE GO KARAOKE AND YOU CAN SHOUT IT OUT?
...I SEE
WELL, I'LL SKIP WORK TODAY AND TAKE YOU OUT TO DO STUFF
na ne
I GUESS
IT'S YUKA-RI'S....
THIS, MUSIC ...
EH?
THIS PIANO MUSIC THAT'S BEING STREAMED RIGHT NOW....
HEY!! WHAT'S THIS PIECE OF MUSIC CALLED '?
CD-D
AYU-MU!?



EVEN
SO

I'M GLAD
THAT I FELL
IN LOVE WITH
YOU

FARE-
WELL
.....

I'LL BE CHEE-RING YOU ON
THE ENTIRE TIME...
NOTHING. LET'S GO.
I'LL NEVER ..... FOR-GET YOU
〈おわり〉

Hello. It's nice seeing you again, or It's nice to meet you. This time around they had to put a slightly higher price on this comic than usual; I really thank you for buying it.
Thank you, thank you (bows).
And so, it's been a while since my current state and the like have been in my comics, so I thought that I'd write about it, but..... most of the contents make me think "If you write that, you'll stray from the path of humanity <drop>." (What do you think of that sort of life? (laughs)). For the time being, I'll carefuly only write the inoffensive stuff.....(^_^;)

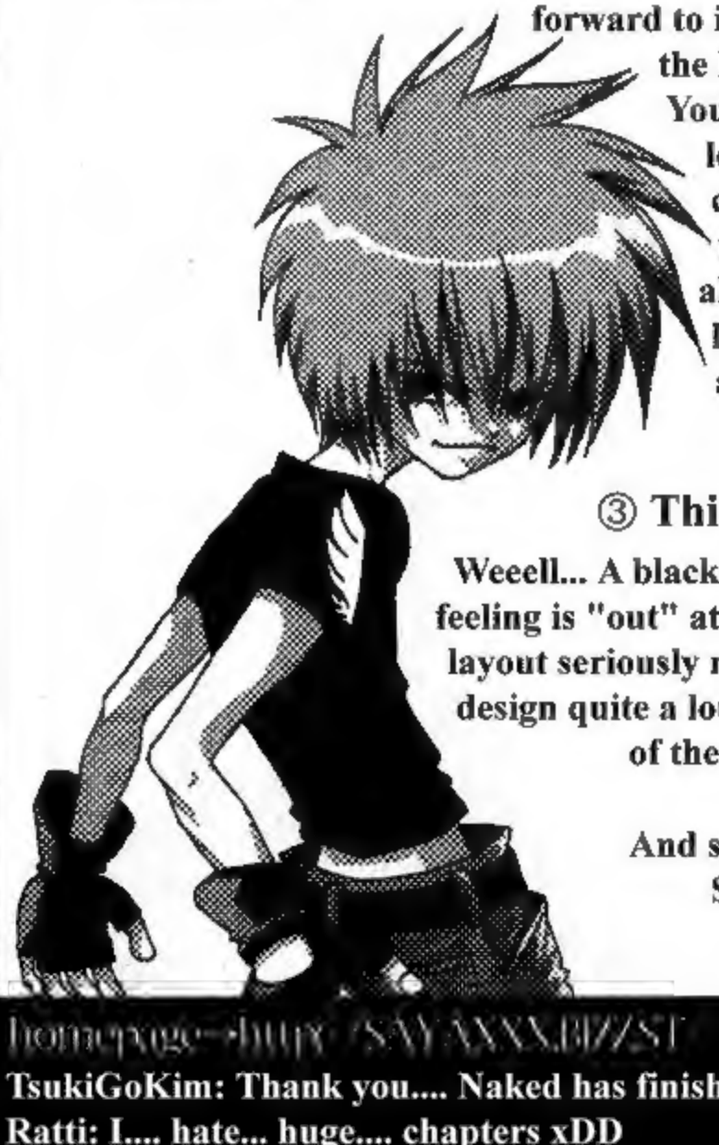
① Long Live 610 Happu

I often have trouble breathing while in the bath, and after a long time, I feared the bathtub. However, at this place, that doesn't happen, and so I've developed a sort of bathtub mania (laughs). And, the bathing medicine that I'm most devoted to is this, "610 Happu." Until my second year of middle school, every year during summer vacation we'd live in a rural area near Kagoshima for approximately one month. At those rural Goemon Baths, the bath medicine they always used was 610 Happu.

Sulfurous baths, even with bath medicines, have a fairly intense sulfur smell, and that smell makes me recall those times when I was small and in the countryside. And, since I had never seen it (610 Happu) outside of the countryside, I was certain beyond a doubt that it was a bath medicine from Kagoshima, but several months earlier, I suddenly discovered it in the neighborhood supermarket! I was overjoyed buying it, and since then I've had daily 610 Happu baths. When there's pandemonium and I can't take a bath, I'll still wash my face with 610 Happu (laughs). But I looked at the label reeeeally well -- it's manufactured in Aichi Prefecture (^_^;).

②LIVE

One time that I had fallen in love, and it was long and famous (who with? (laughs)). At the time of my debut, I loved a band called The Piizu, and I am overjoyed that they've recently made a come-back. Earlier, I couldn't get a ticket to one of their concerts, but I'll go to their next one. When this book comes out, I should have seen one of their outdoor concerts.... I'm looking forward to it. And recently, I've been going to the Hime-sama of songs (laughs), Utsumi Youko-chan's, concerts often. I've also loved her from before my debut. The concert from a few days ago was the first personal talk in a long time, and although it's been a long time since we last met, they remembered who I was, and that made me very happy.



③ This Comic

Weeell... A black cover, or a black layout, this sort of feeling is "out" at the moment... (laughs), however this layout seriously makes me happy. I meddled with the design quite a lot (laughs). S-san, who was in charge of the comic, I truly thank you♡

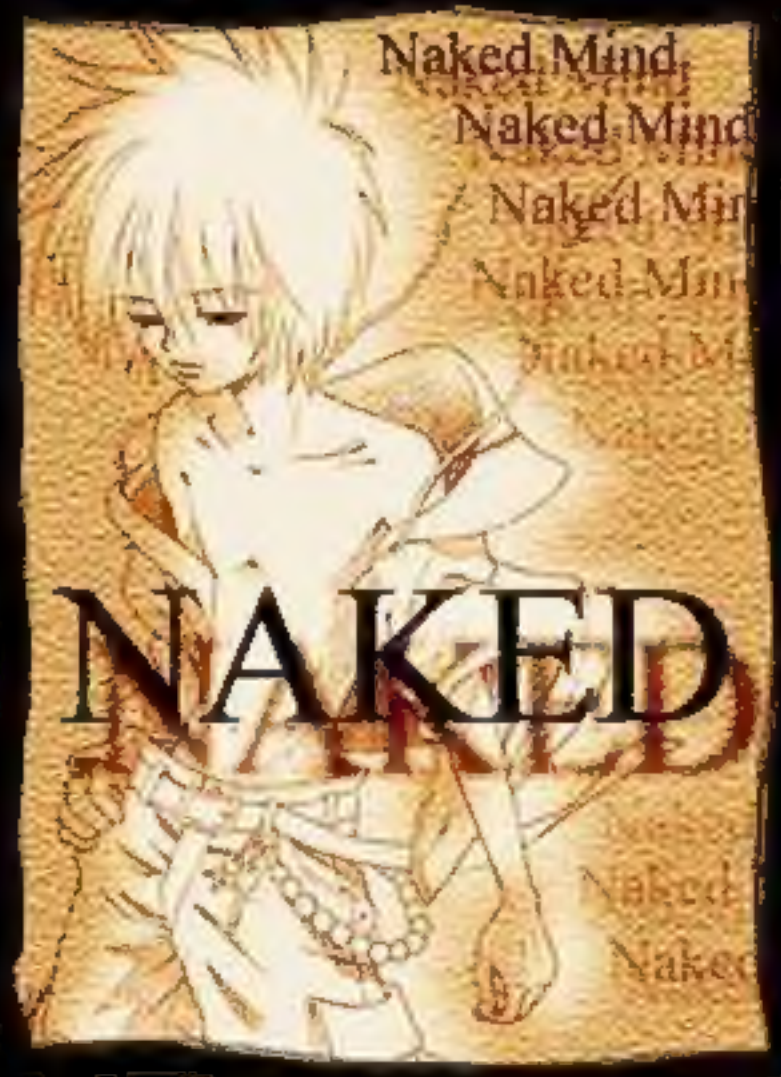
And so I end it here this time.
See you next time~.

2003.4 ／Respectfully, Miyauchi Saya

homepage-dun SAYAXXX.BIZ/ST

TsukiGoKim: Thank you.... Naked has finished. Did you enjoy it? I did. We'll have more from Miyauchi Saya
Ratti: I.... hate... huge.... chapters xDD

"I'll Never Forget You" translation notes



◇ "Dareka no piano" [dareka = someone]

In this story, where I translated it as "Yukari's piano," or "your piano," it is a direct and literal translation. In Japan, this sort of possession is applied to many things, not just music; sports and other things too. It basically refers to a person's own personal style of playing [yeah, we're going to stick to just talking about music]. For those who might not understand this ["What do you mean a personal style? There are directions on how to play, so you play it as it says"], these are variations of these directions that people apply to the piece. Where it says to play it softly and slowly, one person may play it softer and faster than another person may. This is their interpretation of the music. Listening to the same classical song by several different composers is a very easy way to notice this. They all have their own interpretations of how the music should sound. This is "their music."

◇ The Farewell Waltz

OK, this took me a while to figure out which song this refers to seeing as Chopin had several waltzes and these are more or less numbered as opposed to named. Anyway, Chopin's Farewell Waltz is also known as Chopin's Waltz no. 1 Opus 69 in A-flat. [see what I mean about it not being easy?] As for the story behind it, I offer you text taken from http://www.gis.net/~egmusic/Chopin-C.htm :

"It is very affecting to know the circumstances surrounding the composition of this waltz. Chopin wrote it as a farewell present for Marya Vodzhinska, whom he had just asked to marry, because he was about to leave for business in Leipzig. He was 25. For reasons that are still unknown, they hardly corresponded, and the engagement, though not formally broken off, became uncertain."

Also, I, Tsuki, have 2 seperate copies of Chopin's Farewell Waltz that you can download and listen too on IRC. this way you can hear the music, and also note the composers' different interpretations of the same piece of music.

◇ Live

In Japan, a concert ia called a "live" [ra - i - bu], because, well, why not? The musicians are performing their music live, it's not some previous recording that they lip synch to ^_~

I hope you have enjoyed reading *Naked* as much as I have translating it. Look forward to more series from Miyauchi Saya. I already plan on translating *Eien no With* [released in February 2004] after I have finished *Naked*, and I will also begin *Kimi no Kokoro, Boku no Kokoro* [volume 1 released September 2004] as soon as I finish *Akkan Baby* [and as soon as I buy the manga ^^U]. I hope you look forward to these series as well! *bows*

Usual thanks to Sekihoutai, Saru, Levi, Ookamikyoudai and Continuum for any translation help!

TsukiGoKim

~~ http://tsuzukujinsei.cjb.net ~ http://www.svstaru.com ~~
~~ tsuzukujinsei@yahoo.ca ~ #TJO@irc.irchighway.net ~~